



Northampton

Itarus House, Tenter Road,
Moulton Park, Northampton NN3 6PZ

Need help? Contact us: **+44 (0)1604 468100**
mail@itarus.com www.itarus.com

Microsoft
CERTIFIED

Partner



Job No: 101545 File No: 43613

Rev. Date: 05/08/2008 Rev. Time: 11:50

Operator: 21 Printer: XX Process: XXXXX

Spec: XXXXX Output Queue: XXX

QUALITY CONTROL

Operator

4

Project Organiser

Version



Variant: IND

Description: 6000 Series Halfmask Respirator
UI (B)

Packaging Specification No: QX-3800-1063-4_Iss3

Finished Goods Stock No: N/A

File Name: O-QX65-MAC10-QX-3800-1063-4_Iss3.qxd

Barcode No: N/A Size/BWR: xx% / xxx BWR

UIC **RHwMpU**

Colours: 1



Black

TECHNICAL
DRAWING

Wedges:
2% 40% 80%
25% 50% 75% 75° 150#

Artwork is
100%



3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tél: 01 30 31 65 96
e-mail: 3m-france-epi@mmm.com
www.3m.com/fr/securite

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7, 1831 Diegem
Tel: 02/722 53 10
e-mail: 3msafety.be@mmm.com
www.3msafety.be

3M Italia S.p.A.
Via San Bovio 3, Loc. San Felice
20090 Segrate (MI)
Tel: 02-70351
Numero verde: 800-012410
www.3msicurezza.it

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1, 41453 Neuss
Tel: 02131/14 26 04
e-mail: arbeitsschutz.de@mmm.com
www.3m.com/de/arbeitschutz

3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93, Postfach, 8803 Rüschlikon
Tel: 01/724 92 21
e-mail: arbeitsschutz@ch.mmm.com
www.3m.com/ch/safety

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
Tel: 01/86686-0
e-mail: innovation.at@mmm.com
www.3m.com/at/arbeitschutz

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye
İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri Bölümü
Nispetiye Caddesi Akmerkez
Blok 3 Kat: 4-5-6
Etiler 30340 İstanbul
Tel: (212) 350 77 77 - Faks: (212) 282 17 41

3M España, S.A.
Juan Ignacio Luca de Tena 19-25
28027 Madrid
Tel: 91 321 62 81
www.3m.com/es/seguridad

3M Portugal, Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
Tel: 21 313 45 00
www.3m.com/pt/seguranca

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
Tel: 071-5450365

e-mail: 3msafety.nl@mmm.com
www.3msafety.nl

3M Australia Pty Limited
950 Pacific Highway
Pymble NSW 2073
Phone: 1800 024 464

3M New Zealand Limited
250 Archers Road
Glenfield Auckland
Phone: 0800 364 357

3M Česko, spol. s r. o.
Vyskočilova 1, 140 00 Praha 4
Tél: 261 380 111
Fax: 261 380 110
e-mail: oop.cz@mmm.com
www.3m.com/cz/ooop

3M România
Bucharest Business Park,
corp D, et.3,
Str. Menuetului nr. 12, sector 1
Bucuresti
Tel: 021.2028000
Fax: 021.3173184
innovation.ro@mmm.com
www.mmm.com/ro

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117
Kajetany
05-830 Nadarzyn
Tel: (22) 739-60-00
Fax: (22) 739-60-01

3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 140
Tel: (1) 270-7713

3M Hellas Limited
Κηφισίας 20
151 25 Μαρούσι
Αθήνα-Μαρούσι
Τηλ: 210/68 85 300
www.3m.com/gr/occsafety

3M ישראל בע"מ
רח' מדינת היהודים 91
46120 הרצליה 2042 ת.ד.
טל : 09-9615000
פקס : 09-9615050

3M 6100 / 6200 (06962) 6300 (06963)

Demi-masque Série 3M™ 6000
Notice d'instructions

(FR) (CH) (BE)

**Respiratore a semimaschera -
Serie 3M™ 6000**

(IT) (CH)

Istruzioni per l'uso

Halbmasken der Serie 3M™ 6000
Bedienungsanleitung

(DE) (CH) (AT)

3M™ 6000 Serisi maskeler
Kullanım talimatları

(TR)

Media Máscara 3M™ Serie 6000
Instrucciones de uso

(ES)

Meia Máscara Série 3M™ 6000
Instruções de utilização

(PT)

3M™ 6000 Serie halfgelaatsmasker
Gebruiksaanwijzing

(NL) (BE)

3M™ 6000 Series Face Pieces
User instructions

(AU) (NZ)

Polomaska Série 3M™ 6000
Návod k použití

(CZ)

Semi-Masca Seria 3M™ 6000
Instrucțiuni de utilizare

(RO)

Pólmaski Serii 3M™ 6000
Instrukcja obsługi

(PL)

3M™ 6000-es sorozatú félálarc
Kezelési utasítás

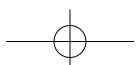
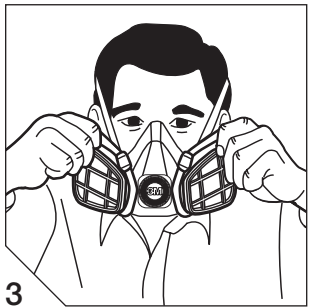
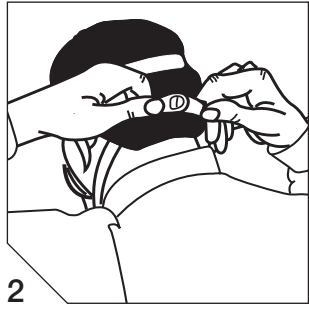
(HU)

Μάσκα μισού προσώπου Σειράς 3M™ 6000
Φυλλάδιο οδηγιών

(GR)

3M™ 6000 מסכה מסדרה
חוברת הדרכה

(IL)





6100 / 6200 (06962)
6300 (06963)

Français 3-8

Italiano 9-14

Deutsch 15-20

Türkçe 21-26

Español 27-32

Português 33-38

Nederlands 39-44

Australia / New Zealand 45-50

Česky 51-56

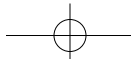
Română 57-62

Polski 63-68

Magyar 69-74

Ελληνικά 75-80

עברית 81-84



NOTICE D'INSTRUCTIONS



Lire parallèlement à cette notice, la notice d'Instructions des filtres antigaz 3M™ et/ou celle des systèmes à adduction d'air 3M™ ET le Guide des Références concernant la Série 3M™ 6000 dans lesquels se trouvent des informations sur:

- Les combinaisons homologuées de filtres 3M et/ou de systèmes à adduction d'air 3M
- Les pièces détachées
- Les accessoires

AVANT-PROPOS

Le non-respect de toutes les instructions et avertissements relatifs à l'utilisation de ce produit et/ou la non-utilisation de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente et peut annuler la garantie donnée par 3M.

En cas de doute sur l'adéquation de ce produit à votre situation professionnelle, il est recommandé de consulter un Responsable Hygiène et Sécurité ou d'appeler le service technique 3M.

Reportez-vous au verso de cette notice pour les adresses et numéros de téléphone.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Une pièce faciale de la série 3M™ 6000, combinée avec une paire de filtres 3M (voir Guide des références), forme un appareil filtrant pour la protection des voies respiratoires.

Cet appareil est destiné à protéger l'utilisateur des gaz, vapeurs et/ou particules pouvant présenter un danger pour l'organisme.

Les pièces faciales de la série 3M™ 6000 peuvent aussi être utilisées avec un système à Adduction d'Air 3M™ comme spécifié dans le Guide des Références.

HOMOLOGATION

Ce produit, utilisé comme élément d'un système complet 3M homologué, répond aux exigences essentielles de santé et de sécurité définies dans les Articles 10 et 11B de la Directive Européenne 89/686. Il est donc marqué CE. Il a été examiné au stade de sa conception par: British Standards Institution Products Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, Angleterre (numéro d'identification 0086).

LIMITES D'UTILISATION

Utilisez cet appareil en stricte conformité avec toutes les instructions:

- contenues dans cette notice,
- accompagnant d'autres composants du système (voir le Guide des Références des pièces faciales Série 6000, les notices d'utilisation des filtres / systèmes à Adduction d'Air 3M utilisés).

Utilisez-le uniquement avec des filtres / systèmes à Adduction d'Air, pièces détachées et accessoires mentionnés dans le Guide des Références et en respectant les conditions d'utilisation données dans le paragraphe des Spécifications Techniques.

A utiliser uniquement par du personnel compétent et qualifié.

Quittez immédiatement la zone contaminée si:

- a) Une partie du système est endommagée.
- b) Le débit d'air dans le système diminue ou s'arrête.
- c) La respiration devient difficile ou si une insuffisance respiratoire se fait sentir.
- d) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
- e) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.

N'apportez jamais de modifications à ce système. Remplacez les éléments uniquement avec des pièces détachées 3M.

Ne pas utiliser en atmosphère d'oxygène pur ou en atmosphère enrichie en oxygène.

En cas d'utilisation dans des atmosphères explosives contacter le service technique 3M.

Ne pas utiliser lorsque les concentrations d'exposition sont supérieures à celles données dans le paragraphe Spécifications Techniques.

N'utilisez pas ce système comme protection respiratoire contre des contaminants atmosphériques inconnus, ou lorsque les concentrations en contaminants sont inconnues ou directement dangereuses pour la vie ou la santé, ou dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M: chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène; en cas de doute, demandez conseil).

Ne convient qu'à un personnel rasé de façon nette. Une pilosité faciale sous le joint facial réduit la protection.

Ne pas utiliser comme masque de fuite ou avec un appareil de protection respiratoire autonome.

Ce produit ne contient pas de composant à base de latex naturel.

Certains pays peuvent imposer des limites d'utilisation spécifiques, en fonction de la classe de filtre et de la pièce faciale associée.

L'utilisation de toute combinaison de filtres/pièce faciale 3M doit se faire en accord avec les normes de santé et de sécurité en vigueur, les tableaux de sélection d'Appareil de Protection Respiratoire ou suivant les recommandations de votre Ingénieur Sécurité. Les filtres doivent être changés régulièrement. La fréquence de remplacement dépend de la durée d'exposition au contaminant et de sa concentration dans le milieu ambiant. Pour plus de renseignements, merci de contacter le service Hygiène et Sécurité de 3M.

En cas d'utilisation avec un système à Adduction d'Air 3M:

- si le travail physique est très intense (débit respiratoire très élevé), la pression à l'intérieur du masque peut devenir négative (débit d'air inspiré très élevé). Assurez-vous que l'équipement est bien adapté. Dans le cas contraire utilisez un appareil d'un modèle différent.

Pour une utilisation en mode adduction d'air, assurez-vous que:

- la source d'alimentation en air est connue;
- la qualité de l'alimentation en air est connue;
- l'alimentation en air est de qualité respirable, conformément à la Norme Européenne EN12021.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION**Procédure d'inspection**

Vérifiez que l'appareil est complet, en bon état et que l'ensemble est bien assemblé. Toute pièce endommagée ou défectueuse doit être remplacée avant utilisation.

La procédure d'inspection est la suivante:

1. Vérifier l'absence de fissure, de craquelure ou de souillure sur la pièce faciale. S'assurer que la pièce faciale et particulièrement son joint facial ne sont pas déformés. La pièce faciale doit être pliable sans rigidité.
2. Vérifier que les soupapes inspiratoires ne présentent pas de signe de déformation, de craquelures ou de déchirures.
3. Soulever les soupapes et vérifier l'absence de fissures ou de souillures sur leur support.
4. Vérifier que le jeu de brides est en bon état et présente une bonne élasticité. Vérifier que toutes les pièces en plastique sont en bon état.
5. S'assurer que les joints d'étanchéité sont correctement placés.
6. Retirer le couvercle du boîtier de la soupape expiratoire. Vérifier l'absence de fissure, de déformation ou de souillure sur la soupape et son support. Replacer le couvercle du boîtier de la soupape expiratoire.

Se reporter aux Notices d'Utilisation des filtres 3M et des systèmes à Adduction d'Air 3M pour réaliser les contrôles avant utilisation.

Instructions d'assemblage

Se reporter aux notices d'utilisation pour voir les instructions d'assemblage appropriées (Guide des filtres 3M).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION**MISE EN PLACE**

1. Positionner le masque sur la bouche et le nez. Tirer la bride supérieure par dessus le sommet de la tête (fig. 1).
2. Saisir les brides inférieures, les placer derrière la nuque et les assembler (fig. 2).
3. Serrer d'abord les brides supérieures en tirant sur les extrémités pour assurer une fixation optimale (fig. 3).
4. Serrer les brides inférieures à l'aide des réglages avant ou arrière. (La tension des brides peut être diminuée en tirant à l'arrière des sangles).
5. Contrôler l'étanchéité du masque au visage par l'un des tests suivants. Le test d'étanchéité par pression négative est recommandé lorsque les filtres 3M™ 6035 / 6038 / Série 2000 sont utilisés (fig. 4), le test d'étanchéité par pression positive est recommandé lorsque d'autres filtres 3M sont utilisés (fig. 5).

ÉTANCHÉITÉ AU VISAGE**Vérification de l'étanchéité au visage par pression positive (sauf en cas d'utilisation des filtres 3M™ 6035 / 6038 / Série 2000):**

Placer la paume de la main sur le boîtier de protection de la soupape expiratoire et expirer doucement. Si la pièce faciale gonfle légèrement et qu'aucune fuite d'air entre le visage et la pièce faciale n'est détectée, le masque est correctement positionné.

Si vous détectez une fuite d'air, repositionner le masque sur le visage et/ou réajuster le serrage des brides élastiques pour supprimer la fuite.

Répéter les opérations ci-dessus jusqu'à obtention d'une bonne étanchéité (fig. 5).

Vérification de l'étanchéité au visage par pression négative (avec filtres 3M™ 6035 / 6038 / Série 2000):

Placer les paumes des mains sur l'ouverture des filtres (6035 et 6038) ou placer les pouces dans la parité centrale des filtres (Série 2000), inspirer doucement et retenir sa respiration pendant 5 à 10 secondes.

Si la pièce faciale se dégonfle lentement, le masque est correctement ajusté.

Si vous détectez une fuite d'air, repositionner le masque sur le visage et/ou régler la tension des brides élastiques pour supprimer la fuite.

Répéter les opérations ci-dessus jusqu'à obtention d'une bonne étanchéité (fig. 4).

Test d'étanchéité quantitatif:

Pour obtenir des informations sur l'emploi des procédures quantitatives de vérification d'étanchéité, contactez le service technique 3M.

Si vous ne pouvez obtenir une étanchéité satisfaisante, ne pas pénétrer dans la zone contaminée. Consultez votre supérieur.

UTILISATION

Ne pas retirer la pièce faciale, ni les filtres ou ne pas se déconnecter de l'alimentation d'air comprimé avant d'être sorti de la zone contaminée.

Si en cours d'utilisation, le débit d'air diminue ou s'arrête, évacuer la zone contaminée et rechercher les causes du problème.

En cas d'utilisation avec un système à Adduction d'Air 3M (Voir Guide des Références):

- S'assurer que le tuyau respiratoire ne risque pas de s'accrocher autour d'objets saillants.

FIN D'UTILISATION

Ne pas retirer la pièce faciale, les filtres ou ne pas se déconnecter de l'alimentation d'air comprimé avant d'être sorti de la zone contaminée.

1. Relacher la pression des élastiques en appuyant sur la partie arrière des boucles.
2. Détacher la bride inférieure.
3. Retirer la protection faciale avec précaution.
4. Si nécessaire, éteindre l'unité turbo ou déconnecter le tuyau d'alimentation en air comprimé du régulateur.

5. Oter la ceinture.

Remarque

Si l'appareil a été utilisé dans un environnement tel qu'il nécessite une décontamination suivant une procédure particulière, il convient de le stocker, dans l'attente de cette décontamination, dans un conteneur adéquat et fermé hermétiquement. La nature du contaminant doit figurer à l'extérieur du conteneur.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Un nettoyage est recommandé après chaque utilisation. Retirer les filtres antigaz et/ou à particules ou déconnecter la pièce faciale du système à Adduction d'Air. Nettoyer la pièce faciale (à l'exception des filtres) à l'aide des pochettes nettoyantes 3M 105 ou en l'immergeant dans une solution détergente chaude. La température de l'eau ne doit pas dépasser 50°C. Frotter la pièce faciale avec une brosse souple jusqu'à ce qu'elle soit propre. Au besoin, ajouter un détergent neutre. Ne pas utiliser de solutions contenant de la lanoline ou d'autres huiles. Désinfectez le masque en le plongeant dans une solution désinfectante d'ammonium quaternaire ou d'hypochlorite de sodium ou d'autre désinfectant. Rincer la pièce faciale dans de l'eau claire et chaude, et la laisser sécher dans une atmosphère non contaminée. Les composants du masque, en particulier la soupape expiratoire et son support, doivent être inspectés avant chaque utilisation.

MAINTENANCE

La maintenance, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un personnel correctement formé.

L'utilisation de pièces ou d'éléments non homologués ainsi que toute modification non autorisée peuvent nuire à la santé ou à la vie de l'utilisateur. Ce masque doit être inspecté avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il est dans de bonnes conditions d'utilisation.

La pièce faciale doit être réparée ou jetée si elle est détériorée ou si des composants défectueux sont constatés. Se reporter au paragraphe "Instruction avant utilisation".

Veuillez respecter la législation en vigueur (respect de l'environnement) lorsqu'il s'agit de jeter des pièces de cet appareil.

PIÈCES DE RECHANGE

Joint d'étanchéité pour soupapes inspiratoires 3M™ (6895)

Le joint d'étanchéité pour soupapes inspiratoires est conçu pour sceller l'interface entre les supports à baïonnette des soupapes inspiratoires sur la pièce faciale et les filtres.

Retirez les joints d'étanchéité des supports à baïonnette des soupapes inspiratoires. Placez les nouveaux joints d'étanchéité sur les supports à baïonnette des soupapes inspiratoires sous les trois barrettes à baïonnette.

STOCKAGE ET TRANSPORT

L'appareil doit être stocké dans l'emballage fourni, dans un endroit sec, propre, à l'abri du soleil et d'une source de chaleur. Il ne doit pas être en contact avec des vapeurs de solvants ou d'essence.

Stockez l'appareil à des températures comprises entre -10°C et +50°C et à une humidité inférieure à 90%.

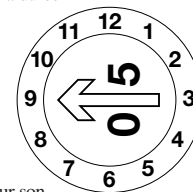
Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-dessus, la durée de vie de la pièce faciale est de 5 ans à partir de la date de fabrication.

La date de fabrication peut être déduite du diagramme figurant sur l'intérieur de la pièce faciale (voir ci-contre).

Le segment intérieur indique l'année, et la flèche pointe le mois de fabrication sur le segment extérieur.

L'exemple ci-contre indique une date de fabrication entre 01/09/05 – 30/09/05.

Les cartons utilisés pour emballer le produit conviennent pour son transport dans toute l'Union Européenne.



SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Lire parallèlement à cette notice le Guide des Filtres 3M et le Guide des Références.

Protection Respiratoire

EN140 lorsqu'il est utilisé avec des filtres 3M mentionnés dans le Guide des Références. EN139 - quand connecté à un système à adduction d'air

Demi-masque série 6000 muni de...	Concentrations maximales d'utilisation
Filtres à particules P1	4 x VME / VLB*
Filtres à particules P2	10 x VME / VLB*
Filtres à particules P3	50 x VME / VLB*
Filtres antigaz de Classe 1	10 x VME / VLB* ou 1000 ppm (en prenant la valeur la plus basse)
Filtres antigaz de Classe 2	10 x VME / VLB* ou 5000 ppm (en prenant la valeur la plus basse)
Système à adduction d'air	50 x VME / VLB*

Note

* VME: Valeur Moyenne d'Exposition - VLB: Valeur Limite Belge

Température d'utilisation

Température maximum d'utilisation: +40°C.

Avvertissement: Prendre des précautions d'emploi si cet équipement est utilisé à faibles températures ; en effet une humidité excessive peut entraîner la formation de gel au niveau des soupapes.

AVVISO PER GLI UTILIZZATORI

Leggere queste istruzioni in concomitanza con le informazioni allegate ai filtri 3M™ ed ai sistemi ad aria compressa 3M™ da utilizzare al fine di recepire le informazioni riguardo:

- Combinazioni di 3M filtri o 3M sistemi ad aria compressa approvati
- Parti di ricambio
- Accessori

PREMESSA

I sistemi Serie 6000 devono essere utilizzati esclusivamente in conformità con le presenti istruzioni e per gli scopi qui dichiarati. L'uso scorretto può arrecare danni alla salute e mettere in pericolo la vita, oltre a invalidare e annullare la garanzia fornita da 3M ITALIA SPA.

In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni di utilizzo, consultate il vostro responsabile della sicurezza oppure contattate il Servizio Tecnico 3M del Reparto Prodotti per la Sicurezza sul Lavoro. Gli indirizzi ed i numeri telefonici sono riportati sul retro di questo opuscolo.

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

La combinazione di una semimaschera Serie 3M™ 6000 con una coppia di filtri 3M, fra quelli elencati nel paragrafo 1, costituisce un dispositivo per la protezione delle vie respiratorie.

Tale dispositivo è stato realizzato per proteggere l'utilizzatore da gas, vapori e/o polveri potenzialmente pericolosi presenti nell'atmosfera.

La semimaschera Serie 3M™ 6000 può essere utilizzata con sistemi alimentati ad 3M aria compressa come specificato nelle istruzioni.

APPROVAZIONI

Questi prodotti, quando usati come componenti di un sistema 3M approvato, hanno dimostrato di soddisfare i requisiti base di sicurezza in riferimento agli articoli 10 e 11B della direttiva europea 89/686/EEC e per questo riportano la marcatura CE.

Questi prodotti sono stati esaminati dal BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, Inghilterra (organismo notificato numero 0086).

LIMITAZIONI D'USO

Utilizzare questo sistema seguendo scrupolosamente tutte le istruzioni:

- contenute nel presente opuscolo
- allegate agli altri componenti del sistema (es. istruzioni filtri 3M serie 6000 o 3M sistemi alimentati ad aria compressa).

E' consentito utilizzare il respiratore solo con i filtri, gli accessori ed il sistema ad aria compressa indicati nelle istruzioni allegate, nelle condizioni di utilizzo specificate.

Il sistema deve essere utilizzato unicamente da personale addestrato e competente.



Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:

- a) una parte qualsiasi del sistema risulta danneggiata
- b) il flusso d'aria all'interno del respiratore diminuisce oppure si interrompe
- c) la respirazione diventa difficoltosa o aumenta la resistenza respiratoria
- d) si avvertono capogiri o altri malesseri
- e) si sente l'odore o il sapore dei contaminanti oppure si avverte un senso di irritazione.

Non modificare o alterare in alcun modo questo sistema, sostituire le parti unicamente con pezzi di ricambio originali 3M.

Non utilizzare in atmosfere arricchite di ossigeno.

Nel caso in cui si utilizzi il pieno facciale in atmosfere esplosive, contattare il Servizio Tecnico 3M Italia.

Non impiegare in presenza di concentrazioni di contaminanti superiori a 10 volte il TLV.

Non utilizzare il sistema per la protezione delle vie respiratorie quando i contaminanti atmosferici sono sconosciuti oppure quando le concentrazioni dei contaminanti non sono note o presentano un pericolo immediato per la vita o la salute, oppure in atmosfere contenenti meno del 19,5% di ossigeno. (Definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).

Raccomandato solo per l'utilizzo da parte di personale senza barba; la presenza di barba riduce l'aderenza e quindi la protezione.

Non utilizzare come sistema di fuga o con autorespiratori.

In questa apparecchiatura non sono presenti componenti in lattice naturale.

Le norme nazionali possono imporre limitazioni specifiche nell'uso dei filtri, a seconda della classe del filtro e del facciale usato.

L'uso di un qualsiasi tipo di respiratore 3M deve accordarsi con le regole di igiene e sicurezza previste dalle norme e alle raccomandazioni di un igienista industriale. I filtri devono essere regolarmente sostituiti. La frequenza di sostituzione dipende dal tempo d'uso e dalla concentrazione dei contaminanti. Per maggiori informazioni contattate il servizio tecnico Prodotti per la Sicurezza sul Lavoro 3M.

Se utilizzato con il sistema alimentato ad aria compressa 3M:

- Se lo sforzo durante il lavoro è elevato la pressione nel respiratore può diventare negativa durante la fase di inalazione.
- Regolare il sistema in modo appropriato o prendere in considerazione una forma alternativa di apparato di protezione delle vie respiratorie.

Se utilizzato in modalità di aria assistita, assicurarsi che:

- la fonte di erogazione dell'aria sia conosciuta
- la purezza dell'aria erogata sia conosciuta
- l'aria erogata sia respirabile e conforme alla norma EN12021.

PREPARAZIONE PER L'USO

Procedura d'ispezione

Controllare quanto segue l'apparecchiatura è completa, priva di danni e correttamente assemblata; qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'utilizzo.

Si suggerisce di seguire la seguente procedura:

1. Verificare che il facciale non presenti crepe, tagli o sia sporco. Assicurarsi che il facciale, in particolare il bordo di tenuta, non abbia subito deformazioni. Il materiale deve essere flessibile e non rigido.
2. Verificare che le valvole di inalazione non siano deformate e non presentino crepe o tagli. Sollevare le valvole per controllare che la sede di appoggio non sia sporca o crepata.
3. Assicurarsi che la bardatura sia intatta e perfettamente elastica.
4. Verificare che tutte le parti in plastica non presentino rotture o segni di usura.
5. Assicurarsi che le guarnizioni di tenuta siano correttamente posizionate.
6. Rimuovere il coperchio della valvola di esalazione controllando che la valvola stessa e la sua sede non presentino crepe, tagli, deformazioni o non siano sporche. Rimontare il coperchio della valvola di esalazione.

Verificare prima dell'utilizzo i filtri 3M o il sistema alimentato ad aria compressa 3M come indicato nelle istruzioni per l'uso.

Istruzioni per il montaggio dei filtri

Fare riferimento al manuale di istruzioni allegato (es. manuale filtro serie 6000).

ISTRUZIONI OPERATIVE

INDOSSAMENTO

1. Posizionare il respiratore davanti alla bocca e al naso quindi tirare la bardatura sopra la testa (fig. 1).
2. Prendere con entrambe le mani gli elastici inferiori, portarli dietro il collo e agganciarli (fig. 2).
3. Tirare per prime le parti terminali degli elastici superiori per regolare la pressione sul viso (fig. 3).
4. Ripetere la stessa operazione con gli elastici inferiori. (La tensione degli elastici può essere ridotta per scorrimento premendo sul lato posteriore delle fibbie).
5. Eseguire il test a pressione positiva e/o negativa per verificare l'indossamento. Il test a pressione negativa è raccomandato quando si utilizzano i filtri 3M™ 6035 / 6038 / Serie 2000 (fig. 4), quello a pressione positiva per gli altri tipi di filtro 3M (fig. 5).

PROVE DI TENUTA

Prova di tenuta a pressione positiva (tutti i filtri eccetto i 3M™ 6035 / 6038 / Serie 2000):

Mettere il palmo della mano sul coperchio della valvola di esalazione ed espirare. Se il facciale si gonfia leggermente e non si avvertono perdite di aria fra il bordo di tenuta e il viso, significa che il respiratore è indossato

correttamente. Se l'aria tende a fuoriuscire dal bordo, occorre riposizionare il respiratore sul viso e/o modificare la tensione degli elastici.

Ripetere le operazioni fino ad ottenere una tenuta soddisfacente (fig. 5).

Prova di tenuta a pressione negativa (3M™ 6035 / 6038 / Serie 2000):

Mettere il palmo delle mani sopra i filtri, 6035/6038, per i filtri serie 2000appare con le dita l'ingresso dell'aria al centro del filtro. Inalare piano e trattenerne il respiro per 5/10 secondi.

Se il facciale si piega leggermente verso l'interno significa che il respiratore è indossato correttamente. Se si avvertono perdite d'aria, occorre riposizionare il respiratore sul viso e/o modificare la tensione degli elastici.

Ripetere le operazioni fino ad ottenere una tenutasoddisfacente (fig. 4).

Prova di tenuta quantitativa

Per informazioni relative alle procedure di uso dei respiratori in prova di tenuta quantitativa, ecc., contattare il Servizio Tecnico del Reparto Prodotti per la Sicurezza sul Lavoro.

UTILIZZO

Non togliersi il respiratore o non chiudere l'alimentazione dell'aria compressa sino a quando non si è evacuata l'area contaminata e si è in un luogo sicuro.

Se durante l'impiego il flusso d'aria si interrompe o si riduce ed entra in funzione l'allarme, evacuare immediatamente l'area contaminata e verificare la causa.

Se si utilizza un sistema alimentato ad aria compressa (consultare le istruzioni allegate):

- fare attenzione che il tubo corrugato non si impigli su oggetti sporgenti.

ALLONTANAMENTO DALLA ZONA DI LAVORO

Non togliersi il respiratore o non chiudere l'alimentazione dell'aria compressa sino a quando non si è in un ambiente sicuro.

1. Allentare gli elastici superiori della bardatura premendo sul retro del sistema di bloccaggio (posizionato sulla parte frontale del respiratore).
2. Allentare e sganciare gli elastici inferiori (dietro il collo).
3. Con attenzione sfilare il respiratore sollevandolo ed allontanarlo dal volto.
4. Se necessario chiudere l'alimentazione dell'aria compressa o disconnettere il tubo di alimentazione dal regolatore di flusso.
5. Slacciare la cintura.

Nota:

Se il respiratore è stato utilizzato in un'area nella quale è stato contaminato da una sostanza che richiede procedure di decontaminazione speciali, riporlo in un contenitore apposito, dove rimarrà sigillato fino a quando non sarà possibile effettuarne la decontaminazione.

Indicare sull'involucro esterno del contenitore il tipo di sostanza contaminante.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Si raccomanda la pulizia e l'igienizzazione dopo ogni uso. Rimuovere i filtri per gas e vapore o particolato, oppure disconnettere il sistema di alimentazione dell'aria compressa.

Lavare il respiratore (esclusi i filtri) utilizzando le salviette detergenti 3M 105 o immergendolo in una soluzione pulente tiepida (con acqua non superiore a 50°C) e spazzolare con una spazzola soffice fino a completa pulizia.

Se necessario aggiungere detergenti neutri. Non utilizzare prodotti contenenti sostanze oleose come la lanolina.

Disinfettare il respiratore immergendolo in una soluzione di ammoniaca in rapporto 4:1 oppure con ipoclorito di sodio o altro disinfettante.

Risciacquare con acqua pulita e tiepida e lasciare asciugare all'aria, lontano dalle zone contaminate.

I componenti del respiratore, in particolare la valvola di esalazione e la sede di appoggio, vanno ispezionati prima di ogni utilizzo.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

L'utilizzo di parti non approvate o modifiche non autorizzate potrebbero arrecare rischi per la vita o la salute dell'utilizzatore.

La manutenzione, l'assistenza e le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Questo respiratore deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo per assicurarsi che sia in buone condizioni.

Il facciale deve essere riparato ed eliminato se si osservano danni o parti difettate. Vedere preparazione per l'uso.

Se è richiesto lo smaltimento di parti di ricambio, dovrà essere fatto in accordo con le normative ambientali vigenti.

PARTI DI RICAMBIO

3M™ Guarnizione di Inalazione (6895) Sostituzione

La sostituzione della guarnizione di inalazione serve per mantenere la tenuta tra l'attacco a baionetta sulla maschera ed i filtri.

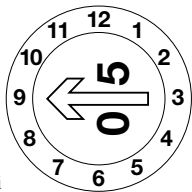
Rimuovere la guarnizione dalla sede di attacco sulla maschera.

Posizionare una nuova guarnizione sull'attacco della maschera infilandola sotto i tre fermi.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Quando non utilizzato, il cappuccio - elmetto Serie 6000 deve essere conservato in ambienti puliti e asciutti, lontano dalla luce diretta del sole, da fonti di calore elevato, da vapori di benzina o solventi.

Conservare ad una temperatura compresa tra -10°e +50°C con umidità inferiore al 90%. Il prodotto non utilizzato deve essere sostituito dopo 5 anni dalla data di produzione stampigliata sulla semimaschera.



La data di produzione si stabilisce esaminando il datario riportato all'interno del facciale e di seguito illustrato come esempio.

La data di fabbricazione può essere stabilita dall'esame dell'orologio stampato all'interno della maschera come mostrato sotto.

L'esempio qui riprodotto indica la data di produzione: 01/09/05 – 30/09/05.

I cartoni utilizzati per l'imballaggio del prodotto sono adatti al trasporto dello stesso in tutto lo spazio economico europeo.

SPECIFICHE TECNICHE

Consultare le istruzioni dei filtri e del respiratore 3M serie 6000 in contemporanea.

Protezione respiratoria

EN140 - per l'utilizzo con filtri 3M (attacco a baionetta) EN 14387:2004 o EN143:2000 A1 (Vedi quanto riportato nel manuale).

EN 139 quando connesso ad un regolatore di flusso

Semimaschera 3M Serie 6000 con:	FPO (fattore di protezione)
P1 Filtro per polveri	4 x TLV
P2 Filtro per polveri	10 x TLV
P3 Filtro per polveri	30 x TLV
Filtro per gas e vapori classe 1	10 x TLV o 1000ppm (del valore inferiore)
Filtro per gas e vapori classe 2	10 x TLV o 5000ppm (del valore inferiore)
Alimentazione ad aria esterna	20 x TLV

Nota

TLV: limite di esposizione giornaliera.

Condizioni operative

Massima temperatura di utilizzo: +40°C.

Attenzione: A basse temperature l'umidità può causare il congelamento o la non corretta tenuta delle valvole di inspirazione ed espirazione.



BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung in Verbindung mit dem entsprechenden 3M™ Filter-Merkblatt oder der Bedienungsanleitung der 3M™ Gebläse- oder Drucklufteinheiten und mit der Referenzliste zur Serie 3M™ 6000 in der Sie Informationen finden zu:

- Zugelassene Kombinationen mit 3M Filtern und/oder 3M Gebläse-/Drucklufteinheiten
- Ersatzteile
- Zubehörteile

EINLEITUNG

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen.

Das Atemschutzgerät muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden. Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Umweltschutz-Produkte der 3M Deutschland GmbH.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Durch die Kombination eines Maskenkörpers der Serie 3M™ 6000 mit einem in der Referenzliste aufgeführten 3M Filter, erhalten sie ein vollständiges Atemschutzgerät. Ein solches Gerät dient dem Schutz der Atemwege vor gefährlichen Gasen, Dämpfen und/oder Partikeln in der Luft.

Die Maskenkörper der Serie 3M™ 6000 können auch mit einem Gebläse oder Regelventil gemäß der Referenzliste verwendet werden.

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Kopfteile der Serie 6000 entsprechen als Atemschutzgeräte, kombiniert mit einem 3M Gebläsesystem bzw. einer 3M Druckluft-Regleinheit, den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Artikel 10 und 11B der EG-Richtlinie 89/686 und sind mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet.

Die Produkte wurden in der Konstruktionsphase von folgendem Prüfinstitut getestet: BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, England (Nummer des zugelassenen Prüfinstitutes 0086).

EINSCHRÄNKUNGEN

Verwenden Sie das Atemschutzgerät nur in Übereinstimmung mit den folgenden Anweisungen:

- Vorliegende Bedienungsanleitung
- Andere Systemkomponenten (z.B. Referenzliste der Serie 6000, Filter/Gebläse/Druckluft Gebrauchsanleitungen).

Verwenden Sie die Masken nur mit Filtern, Druckluft und Reglern sowie Ersatz- oder Zusatzprodukten, die in der Referenzliste aufgeführt sind und unter den in den Technischen Daten angegebenen Bedingungen. Ein druckluftunterstütztes Atemschutzsystem sollte ausschließlich von geschulten und entsprechend trainierten Mitarbeitern benutzt werden.

Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:

- a) Teile des Atemschutzgerätes beschädigt werden
- b) der Luftstrom abnimmt oder ganz unterbrochen wird
- c) das Atmen schwer fällt oder ein erhöhter Atemwiderstand auftritt
- d) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten
- e) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt

Ändern oder modifizieren Sie das Atemschutzgerät niemals. Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich originale 3M Ersatz- und Zubehörteile.

Verwenden Sie den Atemschutz nicht in Sauerstoff oder mit Sauerstoff angereicherter Atmosphäre.

Wenn das Produkt in explosionsfähiger Atmosphäre eingesetzt werden soll, kontaktieren sie bitte ihre 3M Anwendungstechnik.

Das Atemschutzgerät darf nicht eingesetzt werden, wenn die in den Technischen Daten genannten zulässigen Grenzwerte überschritten werden.

Das Atemschutzgerät darf nicht gegenüber Schadstoffen unbekannter Natur, unbekannter Konzentration, oder bei der Gefahr eines Sauerstoffdefizites (Sauerstoffgehalt < 19,5 %) eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-interne Empfehlung), bitte achten Sie auf nationale Vorgaben.

Bei Barträgern ist darauf zu achten, daß der korrekte Sitz der Gesichtsgeschichte nicht durch den Bart beeinträchtigt wird.

Je nach Filterklasse und benutztem Atemanschluß können bestimmte nationale Regelungen und besondere Einschränkungen hinsichtlich des Filtereinsatzes gelten. Filter müssen regelmäßig ausgetauscht werden. Die Wechselintervalle sind abhängig von der Art und der Konzentration des Gefahrstoffs, sowie der Nutzungsdauer. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an 3M.

Der Gebrauch sämtlicher 3M Atemschutzgeräte sollte im Einklang mit den anwendbaren Sicherheits- und Gesundheitsvorschriften, den Auswahltabellen für Atemschutzgeräte oder entsprechend den Empfehlungen eines Spezialisten für Arbeitsschutz und -hygiene erfolgen.

Die Atemschutzmasken sind nicht für Fluchtzwecke oder für die Kombination mit Pressluftatmern geeignet.

Das vorliegende Produkt ist latex-frei.

Im Gebrauch mit einer 3M Drucklufteinheit:

- Bei sehr starker körperlicher Belastung könnte der Druck in der Maske während der Einatemphase negativ werden. Passen Sie die Einstellung des Luftstroms an oder ziehen Sie eine andere Atemschutzlösung in Betracht.

Wenn Sie die vorliegende Maske mit Druckluft versorgen, prüfen Sie vor jedem Einsatz:

- Wo kommt die Druckluft zur Versorgung des Atemschutzgerätes her?

- Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen an die Reinheit für Atemluft?
- Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen gem. EN12021?

PRÜFUNG DES GERÄTES VOR DEM EINSATZ

Prüfung

Überprüfen Sie, ob das Atemschutzgerät komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut ist. Mögliche Fehler am Gerät müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor das Gerät zum Einsatz kommt.

Beschädigte und defekte Teile sind auszutauschen. Empfohlen wird dabei folgende Vorgehensweise:

1. Untersuchen Sie den Maskenkörper auf Brüche, Risse und Schmutzspuren. Der Maskenkörper darf auf keinen Fall auf irgendeine Weise verformt sein. Dies gilt vor allem für den Bereich der Dichtlinien. Das Material muß sich weich und geschmeidig anfühlen, nicht steif.
2. Untersuchen Sie die Einatemventile auf Verformungen, Brüche und Risse. Heben Sie die Ventile an und sehen nach, ob sich am Ventilsitz Schmutz angesammelt hat oder dieser beschädigt ist.
3. Überprüfen Sie, ob die Kopfbänder in einwandfreiem Zustand und ausreichend dehnbar sind.
4. Untersuchen Sie Kunststoffteile auf Risse und Verschleißerscheinungen.
5. Achten Sie darauf, daß sämtliche Dichtringe gut sitzen.
6. Nehmen Sie die Abdeckung des Ausatemventils ab. Überprüfen Sie Ausatemventil und Ventilsitz auf Schmutz, Verformungen, Brüche und Risse. Bringen Sie anschließend die Abdeckung wieder an.

Überprüfen Sie vor Gebrauch auch die 3M Filter/3M Gebläse-/Druckluftreinheit gemäß der entsprechenden Gebrauchsanleitungen.

Anweisungen für den Zusammenbau

Siehe entsprechende Bedienungsanleitung für den Zusammenbau (z.B. 3M Filtermerkblatt).

ANLEGEN DES ATEMSCUTZGERÄTES

1. Ziehen Sie das Atemschutzgerät über Mund und Nase und anschließend die Kopfbänder über den Kopf (Abb. 1).
2. Führen Sie die unteren Bänder zum Nackenansatz und haken Sie diese dort zusammen (Abb. 2).
3. Ziehen Sie zunächst die oberen Bänder an den Enden soweit an, bis das Atemschutzgerät bequem und sicher sitzt (Abb. 3).
4. Ziehen Sie die unteren Bänder vorne oder hinten fest. (Durch Drücken der Schnallenrückseiten nach außen lassen sich die Bänder lockern).
5. Überprüfen Sie den Dichtsitz der Maske mit Unter- oder Überdruck. Beim Gebrauch der Filter3M™ 6035/6038/2000 wird eine Dichtsitzprüfung mit Unterdruck empfohlen (Abb. 4). Eine Dichtsitzprüfung mit Überdruck sollte beim Gebrauch anderer 3M Filter durchgeführt werden (Abb. 5).

DICHTSITZKONTROLLE

Überdruckprüfung (alle Filter ausser Serie 3M™ 6035 / 6038 / 2000):

Legen Sie die Handfläche über die Abdeckung des Ausatemventils und atmen Sie leicht aus. Das Atemschutzgerät sitzt optimal, wenn sich der Maskenkörper leicht nach außen wölbt und zwischen Gesicht und Maskenkörper keine Luft entweicht. Bei Entweichen von Luft regulieren Sie den Sitz des Atemschutzgerätes bzw. die Spannung der Kopfbänder solange, bis keine Luft mehr entweicht. Wiederholen Sie die Überdruckprüfung (Abb. 5).

Unterdruckprüfung (Serie 3M™ 6035 / 6038 / 2000):

Drücken Sie Ihre Daumen in die Mitte der Filter (Serie 2000) bzw. drücken Sie die Deckel der Filter 6035 und 6038 zusammen. Atmen Sie langsam ein und halten Sie den Atem fünf bis zehn Sekunden an.

Das Atemschutzgerät sitzt optimal, wenn der Maskenkörper sich leicht zusammenzieht. Bei Eindringen von Luft regulieren Sie den Sitz des Atemschutzgerätes bzw. die Spannung der Kopfbänder solange, bis keine Luft mehr einströmt. Wiederholen Sie die Unterdruckprüfung (Abb. 4).

Dichtsitz

Informationen zum Dichtsitz und der korrekten Handhabung von Atemschutzgeräten erhalten Sie von der 3M Deutschland GmbH, Abteilung Arbeits- und Umweltschutz-Produkte.

Sitz die Atemschutzmaske nicht korrekt und dicht auf dem Gesicht, sollten Sie auf keinen Fall schadstoffkontaminierte Bereiche betreten. Bei offenen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder direkt an die 3M Deutschland GmbH.

ANWENDUNG

Nehmen Sie weder Maske noch Filter ab, bzw schalten Sie die Luftzufuhr nicht ab bevor Sie den schadstoffbelasteten Arbeitsbereich verlassen haben.

Extreme Einsatzbedingungen können die Lebensdauer entsprechend reduzieren. Bei Verwendung von 3M Geläse-/Druckluftsystemen (siehe Referenzliste):

- achten Sie darauf, daß Sie nicht mit dem Luftschlauch an hervorstehenden Gegenständen hängenbleiben.

NACH DEM EINSATZ

Nehmen Sie weder Maske noch Filter ab, bzw schalten Sie die Luftzufuhr nicht ab bevor Sie den schadstoffbelasteten Arbeitsbereich verlassen haben.

1. Lösen Sie die Kopfbänder indem Sie gegen die Rückseite der Schnallen drücken.
2. Öffnen Sie die unteren Bänder.
3. Ziehen Sie den Maskenkörper vorsichtig vom Gesicht ab und heben die Bebanderung vom Kopf.
4. Falls zutreffend, schalten Sie das Gebläse ab bzw lösen Sie den Druckluftschlauch vom Regler.
5. Legen Sie den Gürtel mit dem Gebläsesystem, bzw. mit dem Druckluftregler ab.

Hinweis

Sollte das Atemschutzgerät während des Einsatzes mit Schadstoffen beaufschlagt werden, die eine spezielle Dekontamination notwendig machen, bewahren Sie das Gerät bis zur Dekontamination in einem verschlossenen Behälter auf.

REINIGUNG UND PFLEGE

Es wird empfohlen, die Maske nach jedem Gebrauch zu reinigen. Entfernen Sie die Filter, bzw trennen Sie die Maske von der Gebläse-/Drucklufteinheit. Reinigen Sie den Maskenkörper (ohne Filter) mit 3M Maskenreinigungstüchern für Atemschutzgeräte oder in einer warmen Reinigungslösung. Dabei darf die Wassertemperatur 50°C nicht überschreiten. Säubern Sie die Maske mit einer weichen Bürste. Falls erforderlich, können Sie einen neutralen Schmutzlöser verwenden.

Die verwendeten Reinigungsmittel dürfen kein Lanolin oder sonstige Öle enthalten.

Desinfizieren Sie die Maske mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel für Atemschutzgeräte, z.B. Incidur oder EW 80.

Spülen Sie den Maskenkörper anschließend mit warmem Wasser ab und lassen Sie diesen an einem sauberen Ort an der Luft trocknen.

Vor jedem Gebrauch sollten die Bestandteile eines Atemschutzgerätes, besonders das Ausatemventil und sein Sitz, sorgfältig untersucht werden.

WARTUNG

Die Wartung und Reparatur von 3M gebläse- bzw. druckluftunterstützten Atemschutzsystemen sollte nur von entsprechend ausgebildeten Personen durchgeführt werden.

Auch sind ausschließlich original 3M Ersatz- und Zubehörteile zu verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen.

Vor jedem Gebrauch muss die Maske auf ihren ordnungsgemäßen Zustand überprüft werden.

Die Maske muss repariert oder entsorgt werden, falls eine Beschädigung oder ein defektes Teil beobachtet wird. Siehe oben.

Bei Fragen zur Entsorgung von gebrauchten 3M Atemschutzgeräten beachten Sie bitte die regionalen Entsorgungsvorschriften oder wenden Sie sich an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Umweltschutz-Produkte der 3M Deutschland GmbH.

ERSATZTEILE

3M™ Filterdichtung (6895)

Die Filterdichtung dient dazu, einen sicheren Dichtsitz zwischen den Bajonettanschlüssen der Maske und den Filtern herzustellen.

Entfernen Sie die alten Dichtungen von den Bajonettanschlüssen der Maske.

Legen Sie neue Dichtungen unter beide Bajonettanschlüsse der Maske.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Das gereinigte Atemschutzgerät sollte in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken gelagert werden und weder hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung noch Schadstoffen ausgesetzt sein.

Ferner sollte das Atemschutzgerät keinen Extremtemperaturen (unter -10°C oder über +50°C) oder sehr hoher Luftfeuchtigkeit (über 90%) ausgesetzt werden.

Bei sachgemäßer Lagerung beträgt die Lebensdauer 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

Das Herstellungsdatum kann an der Datumsuhr auf der Innenseite des Maskenkörpers abgelesen werden (siehe nachstehende Abbildung).

Das Beispiel zeigt 01/09/05 – 30/09/05.

Die Verpackung der Atemschutzgeräte erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

TECHNISCHE DATEN

Bitte beachten Sie hierzu auch das entsprechende 3M Filtermerkblatt und die Referenzliste der 3M Serie 6000.

Schutzfaktoren

EN140 - zum Gebrauch mit 3M Filtern (Bajonett) geprüft nach EN141 oder EN143 (siehe Referenzliste).

EN139 - in Verbindung mit einem Druckluftsystem

Halbmaske Serie 6000 mit...	Schutzfaktor/VGW
P1 Partikelfilter	4 x GW
P2 Partikelfilter	10 x GW
P3 Partikelfilter	30 x GW
Klasse 1 Gasfilter	10 x GW oder 1000ppm (welcher Wert zuerst erreicht wird)
Klasse 2 Gasfilter	10 x GW oder 5000ppm (welcher Wert zuerst erreicht wird)
Druckluftsystem	50 x GW

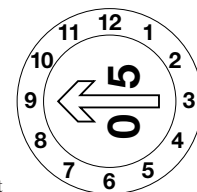
Hinweis

GW: Grenzwert. VGW: Vielfaches des Grenzwertes.

Temperaturbereich für den Einsatz

Maximale Einsatztemperatur: +40°C.

Vorsicht: Bei tiefen Temperaturen könnte Feuchtigkeit zum Festfrieren der Ventile führen.



TR

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI ANA METİN

Bu talimatları lütfen ilgili 3M™ Filtre kitapçığı veya hava besleme ünitesi Çalıştırma Talimatları ve 3M™ 6000 serisi Referans Kitapçık ile birlikte okuyunuz. Bu kaynaklarda aşağıdaki bilgileri bulacaksınız:

- 3M filtrelerin ve/veya 3M hava besleme ünitelerinin onaylı kombinasyonları
- Yedek parçalar
- Aksesuarlar

ÖNSÖZ

Bu ürünün kullanımı ile ilgili talimatlar izlenmezse ve/veya etkilenmeler sırasında solunum sistemi kullanılmazsa, kullanıcının sağlığı olumsuz şekilde etkilenir, ciddi hastalıklar veya kalıcı sakatlıklar oluşabilir ve bu durum ürünle ilgili bir garantinin geçersiz kalmasına yol açar.

Bu ürünün işinize uygunluğu hakkında şüpheleriniz varsa, bir mesleki hijyen uzmanına başvurmanız veya bölgesel 3M ofisinden İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri Departmanı Teknik Konular bölümünü aramanız önerilir. Adresler ve telefon numaraları için bu kitapçığın arkasına bakınız.

SİSTEM TANIMLAMASI

3M™ 6000 Serisi bir maske 1. Bölümde belirtilen bir çift 3M Filtresi takılarak kullanıldığında, solunum sistemini koruyucu bir cihaz oluşturur. Böyle bir cihaz, havada bulunması muhtemel olan zararlı gazları buharları ve/veya zerreçikleri tutmak amacıyla tasarlanmıştır.

3M™ 6000 serisi maske Referans Kitapçıkta belirttiği şekilde 3M hava besleme üniteleri ile de kullanılabilir.

ONAYLAR

Bu ürünler Onaylanmış 3M Sisteminin bir parçası olarak kullanıldığında 89/686/EEC Avrupa Talimatı Madde 10 ve 11B'de tariflenen Temel Güvenlik Gerekliliklerini karşıladığı gösterilmiştir ve bu nedenle CE markalıdır.

Bu ürünler tasarım aşamasında aşağıdaki kuruluş tarafından kontrol edilmiştir: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, İngiltere (Bildirim Organı, no: 0086).

KULLANIM SINIRLAMALARI

Bu solunum sistemini;

- bu kitapçıkta,
- sistemle birlikte gelen diğer bileşenlerdeki (örneğin, 3M 6000 serisi maske referans kitapçık, 3M filtre / 3M hava besleme ünitesi çalıştırma talimatları) talimatlara tamamiyle uygun şekilde kullanınız.

Teknik Şartnamede belirtilenden daha yüksek konsantrasyonlarda kullanmayınız.

Sadece eğitimli ve ilgili personel tarafından kullanılmalıdır.

Aşağıdaki durumlarda kirlenen alanı derhal terk edin:

- Sistemin herhangi bir parçası zedelenirse.
- Başlıktaki hava akımı azalır veya durursa.

- Soluk almada zorluk olursa veya artan nefes alma direnci ortaya çıkarsa.
 - Baş dönmesi veya başka bir rahatsızlık ortaya çıkarsa.
 - Kirleticinin kokusunu veya tadını alırsanız veya bir tahriş oluşursa.
- Bu üründen kesinlikle bir değişiklik yapmayın, parça değişikliğini yalnızca orijinal 3M parçaları ile yapın.

Oksijenli veya oksijence zenginleştirilmiş atmosferlerde kullanmayın.

Patlayıcı atmosferde kullanım durumunda 3M İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri Departmanı Teknik İşler Bölümünü arayınız.

Teknik Şartnamede belirtilenden daha yüksek konsantrasyonlarda kullanmayınız.

Kirletici konsantrasyonunun Eşik Sınır Değeri (MML) 20 katını aştığı durumlarda kullanmayınız.

Bilinmeyen atmosferik kirleticilere karşı veya kirleticilerin konsantrasyonları bilinmiyorsa veya ani yaşamsal tehlike içeren (IDLH) durumlarda veya %19,5'den az oksijen içeren atmosferlerde kullanmayın (3M tanımı).

Sadece Referans Kitapçıkta sıralanan 3M filtreler/3M hava besleme üniteleri ve yedek parçalar/aksesuarlar ile birlikte ve Teknik Şartnamede verilen kullanım koşullarında kullanın.

Sadece yeni traş olmuş personel tarafından kullanılması uygundur, fitillerin altında kalan sakal ve bıyık korumayı azaltır.

Bu maskeleri kaçış maskesi amacıyla yada sizde bulunan solunum cihazlarıyla birlikte kullanmayın.

Bu ürünlerin hiçbir parçası tabii kauçuk lateksi içermez.

Yasal düzenlemeler filtrelere, sınıfına ve kullanılan maskeye bağlı olarak özel kısıtlamalar getirebilir.

Herhangi bir 3M maske/filtre kombinasyonu, sağlık ve güvenlik standartları, maske seçim tabloları ya da bir endüstriyel hijyenistin önerileriyle uyumlu olmalıdır.

Bir 3M hava besleme ünitesi ile birlikte kullanıyorsanız:

- Çok yüksek çalışma tempolarında, en yüksek nefes alma düzeyinde maskenin içindeki basınç negatif olabilir. Ekipmanı uygun şekilde ayarlayın veya alternatif solunum koruma cihazı şekli düşünün.

Eğer Sağlanmış Hava modunda çalışıyorsanız, şunlardan emin olun:

- Sağlanmış havanın kaynağının belli olması;
- Sağlanmış havanın saflığının belli olması;
- Sağlanmış havanın EN12021'e uygun solunabilir kalitede olması (İngiliz tüketiciler BS4275 kullanırlar).

KULLANIM HAZIRLIKLARI

Maskelerin kontrol edilmesi

Aygıtın tam, hasarsız ve doğru monte edildiğinden emin olun, hasarlı veya kusurlu parçalar kullanmadan önce değiştirilmelidir.

Maskelerin aşağıda tarif edildiği şekilde kontrol edilmesi tavsiye edilir:

1. Maskenizde herhangi bir çatlak, yırtık olup olmadığını kontrol ediniz.



- Maskenin, özellikle de yüz ile temas eden bölgelerin deforme olmadığından emin olunuz. Maskenin yapıldığı malzeme, esnekliğini kaybetmemiş olmalıdır.
2. Nefes alma sübaplarında herhangi bir çatlak, yırtık veya şekil bozulması olup olmadığını kontrol ediniz. Sübapların kenarlarında kir birikmesi veya çatlak olup olmadığını kontrol ediniz.
 3. Kafa bantlarının sağlam ve elastik olduğundan emin olunuz.
 4. Bütün plastik parçaları inceleyerek çatlama veya aşınma olup olmadığına bakınız.
 5. Centaların doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olunuz.
 6. Nefes verme sübabının muhafazasını yerinden çıkararak nefes verme sübabi ve sübap yuvasında kir, deformasyon, çatlak veya yırtılma olup olmadığını inceleyiniz. Daha sonra nefes verme sübabi muhafazasını tekrar yerine takınız.

İlgili çalıştırma talimatında özetlendiği gibi 3M filtreler / 3M hava besleme ünitesi üzerinde kullanım öncesi kontrollerini gerçekleştirin.

Filtrelerin takılması

Filtrelerin takılmasına dair talimatlar için ilgili çalıştırma talimatlarına bakın (örneğin, 3M filtre kitapçığı).

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

TAKMA

1. Maskeyi ağız ve burunu içine alacak şekilde yüzünüze yerleştiriniz. Daha sonra kafa askısını başınızın üzerine doğru çekerek yerleştiriniz (şekil 1).
2. Alttaki kafa bantlarını her iki elinizle tutunuz, uçlarını kafanızın arkasında birleştiriniz ve kopçayı takınız (şekil 2).
3. Maskenin yüzünüze rahat ve tam olarak oturmasını sağlamak için önce üstteki lastik bantı uçlarından çekerek sıkılaştırınız (şekil 3).
4. Aynı şekilde ön ve arkadaki ayarları kullanarak alttaki bantları sıkılaştırınız, (Bantın uçlarındaki plastik tokalar dışarı doğru itilerek gerginliği azaltılabilir).
5. Bir pozitif ve/veya negatif basınçla yüze uyma kontrolü yapın. 3M™ 6035 / 2000 serisi filtrelerde negatif basınç kontrolü (şekil 4), diğer filtrelerde pozitif basınç kontrolü tavsiye edilmektedir (şekil 5).

YÜZE UYMA

Pozitif Basınçla Yüze Uyma Kontrolü

(3M™ 6035 / 2000 serisi dışındakiler tüm filtreler):

Avucunuzu nefes verme muhafazasının üzerine yerleştiriniz ve hafifçe nefes veriniz. Eğer maske hafifçe şişiyorsa ve maske ile yüzünüzün arasından hiç hava sızmiyorsa iyi bir uyum sağlanmıştır.

Eğer hava sızıntısı tespit ediliyorsa, maskeyi yüzünüze tekrar yerleştiriniz ve sızıntıyı önlemek için elastik bant ve kafa askısının gerginliklerini tekrar ayarlayınız.

Yüze uyma kontrolünü yeniden yapınız (şekil 5).

Negatif Basınçla Yüze Uyma Kontrolü (3M™ 6035 / 2000 serisi):

Başparmaklarınızı filtrelerin orta çentiklerine koyup hafifçe nefes alın ve nefesinizi beş veya on saniye tutun.

Eğer maske hafifçe içe doğru büzülürse, iyi bir uyum sağlanmıştır. Eğer hava sızıntısı tespit ediliyorsa, maskeyi yüzünüze tekrar yerleştiriniz ve sızıntıyı önlemek için elastik bant ve kafa askısının gerginliklerini tekrar ayarlayınız.

Yüze uyma kontrolünü yeniden yapınız (şekil 4).

Niteleyici Yüze Uyma

Niteleyici yüze uyma yöntemleri ile ilgili bilgi için 3M İş Güvenliği Bölümüne başvurunuz.

Eğer tam olarak yüze uyma sağlanamıyorsa, havası kirli olan bölgeye girmeyiniz, Amirininizi danışınız.

KULLANIRKEN

Kirli alanı boşaltmadan maskeyi, filtreleri çıkarmayın, hava beslemesini kapatmayın. Kullanım sırasında hava akışı durur veya azalırsa, kirli alanı derhal terk edip nedenini araştırın.

Bir 3M hava besleme ünitesi ile birlikte kullanıyorsanız (bkz. Referans Kitapçık):

- solunum hortumunun çıkıntılar etrafına sarılmaması için gerekli özeni gösterin.

ÇIKARMA

Kirli alanı boşaltmadan maskeyi, filtreleri çıkarmayın, hava beslemesini kapatmayın.

1. Tokaların arka tarafından iterek kafa bantları üzerindeki gerginliği azaltın.
2. Alt bantları çengellerinden çıkarın.
3. Maskeyi yüzünüzden dikkatli bir şekilde kaldırın ve solunum sistemini başınızdan yukarı ve öteye kaldırarak çıkarın.
4. Uygun ise, hava filtresi ünitesini kapatın ya da sıkıştırılmış hava besleme borusunu regülatörden ayırın.
5. Kemerin tokasını açın.

NOT:

Eğer solunum sistemi bir alanda kullanılırken özel temizleme yöntemleri gerektiren maddelerle kirlenmişse, uygun bir kaba koyulmalı ve temizleninceye dek sıkıca kapatılmalıdır.

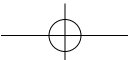
TEMİZLEME TALİMATLARI

Her kullanımdan sonra temizlemeniz tavsiye edilir. Gaz/buhar ve/veya parçacık filtrelerini çıkarın ya da hava besleme ünitesini ayırın.

Maske gövdesini (filtreler hariç olmak üzere) 3M 105 Maske Temizleme Bezi ile veya ılık suya daldırarak temizleyiniz.

Suyun sıcaklığı 50°C'ı geçmemelidir ve maske yumuşak bir fırça ile fırçalanarak temizlenmelidir.

Gerekirse nötr bir deterjan kullanılabilir.



Lanolin veya diğer yağlar içeren temizleyicileri kullanmayınız.

Solumun maskenizi dört elementin birleşiminden oluşan amonyak solüsyonu yada sodyum hipoklorür veya başka bir dezenfektan içine daldırarak dezenfekte edin.

Maskeyi temiz ve ılık suyla durulayınız ve kirli olmayan bir ortamda kurumaya bırakınız.

Maskenin parçaları, özellikle de nefes verme sübabı ve yuvası her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.

BAKIM

Bakım, servis ve onarım sadece uygun eğitimi almış personel tarafından yapılmalıdır.

Yanlış parçaların kullanımı veya izinsiz yapılan değişiklikler sağlıkla ilgili veya yaşamsal tehlike sonucunu doğurabilir.

Bu respiratör her kullanımdan önce çalışmaya uygun koşulda olup olmadığını anlamak için incelenmelidir.

Eğer yüz maskesinde hasarlı yada kusurlu kısımlar fark edilirse, yüz maskesi onarılmalı yada değiştirilmelidir. Bakınız "Kullanım Hazırlıkları".

Sağlık ve Güvenlik Kuralları'na uyum açısından, aylık kontrol sırasında bir bakım kaydı tutulmalıdır. Bu kayıt en az 5 yıl saklanmalıdır.

YEDEK PARÇALAR

3M Nefes alma bölümü contası 6895 yedeği

Nefes alma bölümü contası yedeği filtre ile maske arasındaki filtre takma sisteminde sızdırmaksızlık sağlamak için dizany edilmiştir.

Contaları maskenin nefes alma bölümü filtre takma kısmından çıkantın.

Yeni contaları maskenin nefes alma bölümündeki filtre takma kısmında yer alan üç tırnağına iyice yerleştiriniz.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Ekipman kuru, temiz koşullarda, güneş ışığından, ısı kaynaklarından, petrol ve çözücü buharlarından uzakta saklanmalıdır.

Sıcaklık -10°C ila +50°C ise ve rutubet %90 değerinden yukarıdaysa dışarıda depolamayın.

Belirtilen koşullarda depolandığında maskenin beklenen raf ömrü, üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

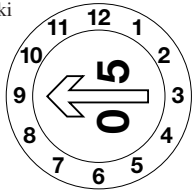
Üretim tarihi, maskenin iç kısmında yer alan ve aşağıdaki şema da da gösterilen tarih kadranı incelenerek öğrenilebilir.

Üretim tarihi, şekilde görüldüğü gibi tam yüz maskesinin içinde yazan saat işaretli yerde belirtilmektedir.

Örnekte 2005 yılının 01/09/05 – 30/09/05.

Orijinal ambalaj, ürünü tüm Avrupa Ekonomik

Topluluğu ülkeleri içinde taşımaya uygundur.



TEKNİK ÖZELLİKLER

Lütfen ilgili 3M broşürü ve 3M 6000 Serisi Referans Broşürü ile birlikte okuyunuz.

Solumun Koruması

EN140 – 3M onaylı filtre (süngü) ile birlikte kullanım için EN141 yada EN143 (Referans Broşürü'ne bakınız).

6000 Serisi Yarım Maske ile...	Nominal Koruma Faktörü
P1 parçacık filtreleri	4 x TLV
P2 parçacık filtreleri	12 x TLV
P3 parçacık filtreleri	50 x TLV
Sınıf 1 gaz filtreleri	10 x TLV VEYA 1000ppm (hangisi daha düşükse)
Sınıf 2 gaz filtreleri	10 x TLV VEYA 5000ppm (hangisi daha düşükse)
Hava Beslemeli Sistem	50 x TLV

Not

TLV: Başlangıç limit değeri.

Çalıştırma Sıcaklığı

Maksimum çalışma sıcaklığı: +40°C.

Dikkat: Ekipmanı düşük sıcaklıklarda çalıştırırken dikkatli olunmalıdır.

Aşırı nem sübapların donmasına neden olabilir.

ES

INSTRUCCIONES DE USO

Por favor lea estas instrucciones junto con las instrucciones de los filtros 3M™ correspondientes, o las instrucciones de uso del equipo de suministro de aire 3M™, y con el Manual de Referencia Serie 6000 donde encontrará información sobre:

- Combinaciones aprobadas de filtros 3M o de equipos de suministro de aire 3M
- Piezas de repuesto
- Accesorios

INTRODUCCIÓN

Los sistemas 3M Serie 6000 sólo deben usarse siguiendo las instrucciones proporcionadas y para los fines establecidos en estas Instrucciones de Uso.

El uso indebido de estos sistemas puede poner en peligro la vida o salud del usuario y puede invalidar la garantía otorgada por 3M.

Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el Trabajo o llame al Servicio Técnico del Departamento de Equipos de Protección Personal de 3M.

En la contraportada de este manual encontrará la lista de direcciones y números de teléfono.

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

Las piezas faciales 3M™ serie 6000 se combinan con filtros específicos para protección contra gases y vapores y/o partículas.

La Media Máscara 3M™ Serie 6000 puede usarse con los equipos de suministro de aire 3M™ como se indica en el Manual de Referencia.

APROBACIONES

Cuando se utilizan como parte de un sistema aprobado 3M, estos productos cumplen los Requisitos Básicos de Seguridad recogidos en el artículo 10 y 11B de la Directiva 89/686/EEC (en España, R.D. 1407/1992), y llevan el marcado CE.

Estos productos han sido examinados en su etapa de diseño por el siguiente organismo: BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, Inglaterra (Número de organismo notificado 0086).

LIMITACIONES DE USO

Utilice siempre este equipo de acuerdo con todas las instrucciones:

- contenidas en este manual,
- que se distribuyan con otros componentes del sistema (por ejemplo: Manual de Referencia Serie 6000, Instrucciones de uso del equipo de suministro de aire).

Utilice únicamente con los filtros/equipos de suministro de aire y con los accesorios/repuestos listados en el Manual de Referencia y dentro de las

condiciones de uso dadas en las Especificaciones Técnicas.

El equipo sólo deberá ser utilizado por personal competente y formado.

Salga inmediatamente del área contaminada si:

- a) Se ha dañado alguna parte del sistema.
- b) El caudal de aire en la pieza facial disminuye o se interrumpe.
- c) Se hace difícil la respiración o si aumenta la resistencia a la respiración.
- d) Sufre mareos o molestias.
- e) Nota el olor, sabor o la irritación producida por las sustancias contaminantes.

No realice modificaciones o alteraciones en el sistema. Sustituya las piezas sólo por otras piezas originales de 3M.

No lo utilice en atmósferas enriquecidas en oxígeno.

Si va a utilizarse en atmósferas explosivas, contacte con el Servicio Técnico de 3M.

No lo utilice en concentraciones superiores a las indicadas en las Especificaciones Técnicas.

Este sistema no debe utilizarse como protección respiratoria frente a contaminantes desconocidos, si la concentración de los contaminantes es desconocida o resulta peligrosa para la vida o la salud, o en atmósferas que contengan menos del 19,5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltenos en caso de duda).

El uso de estas piezas faciales está indicado en caso de que la persona no tenga barba o vello facial. La barba o vello facial reducen el ajuste facial y por tanto la protección.

Si no puede conseguir un ajuste apropiado, no entre en la zona contaminada y consulte con su supervisor.

No utilice este equipo para evacuación o con equipos de respiración autónomos.

Este producto no contiene caucho natural o látex.

Las normas nacionales pueden imponer limitaciones al uso de filtros según la clase a la que pertenezcan y el tipo de pieza facial utilizada.

Siga en todo momento las normas de seguridad y salud aplicables, o en su defecto las recomendaciones del responsable de seguridad de su empresa.

Los filtros deben cambiarse con regularidad. La frecuencia de cambio depende, entre otros factores, del tiempo de uso y de la concentración del contaminante. Si necesita más información, contacte con 3M.

Si se utiliza con un equipo de suministro de aire 3M:

- En ritmos de trabajo muy altos, la presión en la pieza facial puede ser negativa en el momento en que se produce el pico en el caudal de inhalación. Ajuste el equipo como sea apropiado o considere una forma alternativa de protección respiratoria.

Si se utiliza en el modo de “suministro de aire”, asegúrese de que:

- la fuente y la pureza del aire es conocida,
- el suministro de aire es de calidad respirable,
- la calidad del aire cumple con los requisitos de la norma EN12021.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Procedimiento de inspección

Verifique que el aparato esté completo, sin daños y correctamente montado, cualquier parte dañada o defectuosa debe reemplazarse antes del uso.

Se sugiere el siguiente procedimiento de inspección:

1. Compruebe si la pieza facial presenta grietas, rasgaduras o suciedad. Asegúrese de que la pieza facial, especialmente la zona de ajuste facial, no esté deformada. El material debe ser flexible, no rígido.
2. Examine las válvulas de inhalación para ver si hay señales de deformación, grietas o rasgaduras. Levante las válvulas y compruebe si hay suciedad o agrietamiento en el sello hermético de la válvula.
3. Compruebe que las bandas de sujeción a la cabeza están intactas y tienen buena elasticidad.
4. Examine todas las piezas de plástico por si presentan signos de agrietamiento o desgaste.
5. Asegúrese de que las juntas están correctamente asentadas.
6. Retire la cubierta de la válvula de exhalación y examine la válvula así como su asiento por si existe suciedad, deformación, agrietamiento o rasgaduras. Vuelva a colocar la cubierta de la válvula.

Realice las comprobaciones antes del uso de los filtros 3M y de la unidad de suministro de aire 3M como se indique en las instrucciones de uso correspondientes.

Instrucciones de montaje

Ver las instrucciones de uso correspondientes para el montaje (por ejemplo Instrucciones de los filtros 3M).

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

COLOCACIÓN

1. Coloque la máscara sobre la boca y la nariz y pase el amés sobre la cabeza (fig. 1).
2. Tome las bandas de sujeción inferiores con las dos manos y engánchelas en la parte posterior del cuello, por debajo de las orejas (fig. 2).
3. Ajuste las bandas de sujeción superiores tirando de los extremos, pero no las tense demasiado. Se debe conseguir un ajuste cómodo (fig. 3).
4. Ajuste las bandas inferiores utilizando para ello los dispositivos de ajuste traseros o delanteros. La tensión de las bandas puede reducirse presionando la parte posterior de las hebillas.
5. Realice las comprobaciones de ajuste de presión positiva y/o negativa. Se recomienda la prueba de presión negativa cuando se utiliza los filtros 3M™ 6035 / 6038 / Serie 2000 (fig. 4). La prueba de presión positiva se recomienda cuando se utilicen otros filtros 3M (fig. 5).

AJUSTE FACIAL

Prueba de presión positiva

(todos los filtros excepto 3M™ 6035 / 6038 / Serie 2000):

Coloque la palma de la mano sobre la cubierta de la válvula de exhalación y espire ligeramente. Si la pieza facial se hincha ligeramente y no se detectan fugas de aire entre el rostro y la pieza facial, el ajuste es correcto.

Si detecta alguna fuga de aire, vuelva a colocar la pieza facial y/o ajuste la tensión de las bandas elásticas. Repita la prueba (fig. 5).

Prueba de presión negativa (3M™ 6035 / 6038 / Serie 2000):

Sujetar el filtro con los dedos por los laterales y presionar hacia dentro (para los filtros 6035 y 6038) o presionar con los pulgares en la parte central de los filtros (para los filtros de la serie 2000), inhalar suavemente y mantener la respiración durante 5 ó 10 segundos. Si la pieza facial se deprime ligeramente, se habrá conseguido un ajuste facial correcto. Si detecta alguna fuga de aire, volver a colocar la máscara y/o reajustar la tensión del amés para eliminar la fuga. Repita la prueba de ajuste anteriormente descrita (fig. 4).

Pruebas de ajuste cuantitativas

Para obtener información sobre los procedimientos de ajuste cuantitativos, diríjase al Servicio Técnico de 3M (Departamento de Protección Personal).

Si no consigue un ajuste perfecto, no entre en la zona contaminada. Consulte a su supervisor.

UTILIZACIÓN

No se retire la pieza facial, los filtros, o no desconecte el suministro de aire hasta haber abandonado el área contaminada.

Si durante el uso el suministro de aire se detiene o se reduce, y el silbato suena, evacuar la zona contaminada inmediatamente e investigar la causa. Si se utiliza con el equipo de suministro de aire de 3M (ver el Manual de Referencia):

- tenga cuidado de que el tubo de respiración no se enrosque alrededor de algún objeto saliente.

FIN DE LA UTILIZACIÓN

No se retire la pieza facial, los filtros o no apague el suministro de aire hasta que haya salido de la zona contaminada.

1. Eliminar la tensión de las bandas de ajuste presionando detrás de las hebillas.
2. Desabroche la hebilla de la banda inferior.
3. Levante la pieza facial con cuidado y retírela de la cara.
4. Si aplica, desconecte la unidad de filtración de aire, o desconecte la manguera de suministro de aire comprimido al regulador.
5. Desabroche la hebilla del cinturón.

Nota

Si el equipo se utilizó en un área donde ha sido contaminado por una sustancia que exige procedimientos de descontaminación, éste debe ser

colocado en un recipiente adecuado y sellado hasta que pueda ser descontaminado.

Debe registrarse el tipo de contaminante en la parte externa del recipiente.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Se recomienda la limpieza después de cada uso. Retirar los filtros para gases y vapores y/o los filtros para partículas, o desconectar la unidad de suministro de aire.

Limpie la pieza facial con las toallitas 3M 105 o lávela en agua tibia frotando con un cepillo suave. Si es necesario añada un detergente neutro.

No utilice detergentes que contengan lanolina u otros aceites, ni agua a más de 50°C.

Desinfecte el equipo sumergiéndolo en una solución de amoníaco, o lejía u otro tipo de desinfectante.

Aclare con agua limpia y seque con aire seco en una zona no contaminada.

Los componentes de la máscara, especialmente la válvula de exhalación y el asiento, deben ser examinados antes de cada uso.

PLAN DE MANTENIMIENTO

El uso de componentes no aprobados o modificaciones en el equipo no autorizadas pueden poner en peligro la vida o la salud del usuario.

Las tareas de mantenimiento, servicio y reparación sólo deben ser realizadas por personal debidamente capacitado.

La máscara debe inspeccionarse antes de cada uso para asegurar que está en buenas condiciones de funcionamiento.

La máscara debe ser reparada o desechada si presenta algún daño o parte defectuosa. Véase "Preparación para el Uso".

Si se requiere desechar partes del equipo, esto debe hacerse de acuerdo con los requisitos locales de Seguridad, Higiene y Medioambiente.

RECAMBIOS Y ACCESORIOS.

Junta de la Válvula de Inhalación 3M™ 6895.

La junta de la válvula de inhalación está diseñada para sellar la unión entre la conexión de bayoneta de la abertura de inhalación de la máscara y los filtros.

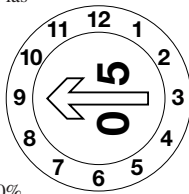
Retirar las juntas.

Colocar la nueva junta. Esta debe quedar enganchada en las tres pestañas de la conexión de bayoneta.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Cuando no estén siendo utilizadas, las máscaras de la Serie 6000 deben guardarse en un lugar seco y limpio, protegidas de la luz solar directa, fuentes de alta temperatura, combustibles y vapores de disolventes.

No las guarde a temperaturas inferiores a -10°C ni superiores a +50°C, o donde la humedad sea superior al 90%.



Cuando se almacenan de la forma descrita, la duración estimada de la pieza facial es de 5 años desde la fecha de fabricación.

La fecha de fabricación figura en el interior de la pieza facial, en un diagrama como el siguiente.

Los dígitos del interior indican el año y la punta de flecha indica el mes en que se fabricó.

El ejemplo muestra una fecha de fabricación del 01/09/05 – 30/09/05.

Las cajas de cartón donde se empaqueta este producto sirven para transportarlo dentro de la Unión Europea.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Por favor lea estas instrucciones junto con el manual del filtro 3M apropiado y con el Manual de Referencia de la Serie 6000.

Protección Respiratoria

EN 140:1998 - utilización con filtros 3M aprobados (conexión bayoneta)

EN 139 - cuando se utiliza con un regulador

Medias Máscaras Serie 6000 con...	Factor de Protección Nominal
P1, filtros de partículas	4 x VLA
P2, filtros de partículas	10 x VLA
P3, filtros de partículas	50 x VLA
Clase 1, filtros para Gases y Vapores	10 x VLA o 1000 ppm (el valor menor)
Clase 2, filtros para Gases y Vapores	10 x VLA o 5000 ppm (el valor menor)
Suministro de Aire	50 x VLA

Nota

VLA: Valor Límite Ambiental

Temperatura de operación

Temperatura máxima de operación: +40°C.

Precaución: Debe prestarse atención al uso del equipo en bajas temperaturas ya que una humedad excesiva puede ocasionar congelación de las válvulas.

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Leia estas instruções de utilização juntamente com as instruções dos filtros 3M™ correspondentes ou as instruções de utilização do equipamento de ar assistido 3M™ e com o Manual de Referência Série 3M™ 6000, onde encontrará informação sobre:

- Combinações aprovadas de filtros 3M ou de equipamentos de ar assistido 3M.
- Peças de Reposição.
- Acessórios.

PREFÁCIO

Os sistemas 3M Série 6000 deverão apenas ser utilizados de acordo com as instruções fornecidas e para os fins indicados nestas Instruções de Utilização.

O uso incorrecto destes sistemas poderá colocar em perigo a vida e saúde do seu utilizador e pode invalidar a garantia dada pela 3M.

Em caso de dúvida quanto à adequação deste produto à sua actividade profissional, consulte um técnico de Segurança e Higiene no Trabalho ou contacte os Serviços Técnicos do Departamento de Equipamentos de Protecção Pessoal da 3M. As moradas e números de telefone constam no verso deste manual.

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

As peças faciais da série 3M™ 6000 combinam-se com os filtros 3M específicos para protecção contra gases e vapores e/ou partículas.

A Série 3M™ 6000 pode ser usada com os equipamentos de ar assistido 3M™ como se indica no Manual de Referência.

APROVAÇÕES

Quando utilizados como parte de um sistema aprovado 3M, estes produtos cumprem os Requisitos Básicos de Segurança exigidos no artigo 10 e 11B da Directiva Europeia 89/686/EEC e levam a marca CE.

Estes produtos foram examinados durante a sua fase de preparação pelo seguinte organismo: BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, Inglaterra (Número de organismo notificado 0086).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Utilize sempre este equipamento seguindo rigorosamente todas as instruções:

- contidas nas instruções de utilização e no folheto.
- que se distribuem com outros componentes do sistema (por exemplo: Manual de Referência 3M Série 6000, Instruções de utilização do equipamento de ar assistido 3M).

Utilize somente com os filtros/equipamentos de ar assistido e com os acessórios/peças de reposição constantes no Manual de Referência e dentro das condições de utilização dadas nas Especificações Técnicas.

O equipamento deverá ser utilizado apenas por pessoal competente e com formação.

Abandonar imediatamente a área contaminada se:

- Alguma parte do sistema for danificado.
- Se o caudal de ar na peça facial diminuir ou for interrompido.
- Se a respiração se tornar difícil ou se a resistência à respiração aumentar.
- Se sentir tonturas ou outro tipo de indisposição.
- Se sentir o cheiro, sabor ou irritação produzida por substâncias contaminantes.

Não efectue modificações ou alterações no sistema. Substitua as peças apenas por outras peças originais da 3M.

Não utilizar em atmosferas enriquecidas de oxigénio.

No caso de planejar utilizar em atmosferas explosivas, contacte o Serviço Técnico 3M.

Não utilize este equipamento como protecção respiratória contra contaminantes atmosféricos desconhecidos, ou em situações em que as concentrações de contaminantes sejam desconhecidas ou representem um perigo para a vida ou para a saúde, ou ainda em atmosferas com uma percentagem de oxigénio inferior a 19.5% (definição da 3M; cada país pode aplicar os seus próprios limites de deficiência de oxigénio. Consulte-nos em caso de dúvida).

O uso destas unidades de cabeça está indicado nos casos em que a pessoa não tenha barba ou penugem na face. A barba ou penugem reduzem o ajuste facial e portanto a protecção.

Não utilizar em situações de evacuação ou com equipamentos de respiração autónoma.

Este produto não contém borracha natural de látex.

As normas de cada país podem impor limitações específicas à utilização dos filtros em função do tipo de filtro e da peça facial utilizada. Os filtros necessitam ser trocados regularmente. A frequência com que são trocados depende do tempo de utilização e da concentração do contaminante. Para mais informações contacte a 3M.

A utilização de qualquer combinação peça facial/filtro deve ter em conta as normas aplicáveis de Saúde e Segurança, os Guias de Selecção do respirador ou as recomendações de um Higiениsta profissional.

Se utilizar com um equipamento de ar assistido 3M:

- Em ritmos de trabalho elevados, a pressão na peça facial pode ser negativa no momento em que se produz o máximo de caudal de inalação. Ajustar o equipamento da forma mais apropriada ou considerar uma forma alternativa de protecção respiratória.

Se for utilizado no modo de “fornecimento de ar”, assegure-se de que:

- é conhecida a fonte e pureza do ar;
- o fornecimento de ar é de qualidade respirável;
- a qualidade do ar está de acordo com os requisitos da norma EN12021.

PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO

Procedimento de inspecção

Verifique se o equipamento está completo, sem danos e correctamente montado; qualquer parte danificada ou defeituosa deve ser substituída antes da sua utilização.

Sugere-se o seguinte procedimento de inspecção:

1. Verifique se a peça facial tem fendas, rasgões ou sujidade. Certifique-se de que a peça facial, especialmente a área de ajuste facial não apresenta deformação. O material deve estar maleável e não rígido.
2. Examine se as válvulas de inalação têm sinais de deformação, fendas ou rasgões. Levante as válvulas e verifique se o encaixe da válvula tem sujidade ou fendas.
3. Verifique se as correias da cabeça estão intactas e têm boa elasticidade.
4. Examine todos os componentes plásticos a fim de verificar se há sinais de fendas ou de envelhecimento.
5. Certifique-se de que as juntas estão correctamente colocadas.
6. Retire a tampa da válvula de exalação e examine se a válvula e o encaixe têm sinais de sujidade, deformação, fendas ou fissuras. Volte a colocar a tampa da válvula de exalação.

Realize os testes antes da utilização dos filtros 3M e da unidade de ar assistido 3M de acordo com o indicado nas instruções de utilização correspondentes.

Instruções de montagem

Leia as instruções de utilização correspondentes para a montagem (por exemplo: Instruções dos filtros 3M).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

COLOCAÇÃO

1. Coloque a máscara sobre a boca e o nariz, e seguidamente puxe as correias para a parte superior da cabeça (fig. 1).
2. Segure as correias inferiores com ambas as mãos, coloque-as atrás do pescoço e aperte-as (fig. 2).
3. Aperte as correias superiores puxando as extremidades de modo a conseguir um ajuste confortável e seguro (fig. 3).
4. Aperte as correias inferiores utilizando as tiras da frente ou da retaguarda. (A tensão da correia pode ser diminuída pressionando a parte de trás das fivelas).
5. Faça os testes de ajuste de pressão positiva e/ou negativa. Recomenda-se o teste de pressão negativa quando se utilizam os filtros série 3M™ 6035 e 2000 (fig. 4). O teste de pressão positiva é recomendado quando se utilizam outros filtros (fig. 5).

AJUSTE FACIAL

Teste de pressão positiva

(todos os filtros à excepção da série 3M™ 6035, 6038 e 2000):

Coloque a palma da mão sobre a tampa da válvula de exalação e exale suavemente. Se a peça facial aumentar ligeiramente de volume e não houver fugas de ar entre o rosto e a peça facial, a colocação está correcta.

Se se detectar qualquer fuga de ar, reposicione a máscara e/ou ajuste a tensão das correias para eliminar a fuga.

Repetir o teste de aderência atrás indicado (fig. 5).

Teste de pressão negativa (série 3M™ 6035, 6038 e 2000):

Coloque os polegares na parte central dos filtros (6035 e 6038) e inale suavemente. Mantenha a respiração durante 5 ou 10 segundos.

Se a peça facial se contrair ligeiramente a colocação está correcta.

Se se detectar qualquer fuga de ar, reposicione a máscara e/ou ajuste a tensão das correias para eliminar a fuga.

Repetir o teste de aderência atrás indicado (fig. 4).

Teste quantitativo

Para informações sobre o teste quantitativo, contacte a 3M, Departamento de Produtos de Protecção Pessoal.

Se não conseguir um ajuste adequado não entre na área contaminada. Contacte o seu supervisor.

UTILIZAÇÃO

Não retire a máscara ou filtros nem desligue o ar assistido sem ter abandonado a área contaminada.

Se durante a sua utilização o fornecimento de ar parar ou reduzir, e o alarme tocar, evacuar a zona contaminada e investigar a causa.

Se utiliza um equipamento de ar assistido da 3M (ver o Manual de Referência):

- tenha cuidado para evitar que o tubo de respiração não se enrola em objectos salientes.

FIM DA UTILIZAÇÃO

Não tire a peça facial, os filtros ou não desligue o ar assistido antes de sair da zona contaminada.

1. Eliminar a tensão dos elásticos de ajuste pressionando as fivelas.
2. Desprenda a fivela do elástico inferior.
3. Levante a peça facial com cuidado e levante-a de forma a retirá-la.
4. Caso necessário, desligue a unidade de filtração de ar ou desligue a mangueira de ar assistido do Regulador 3M.
5. Desaperte a fivela do cinturão.

Nota

Se o equipamento foi utilizado numa área que tenha provado a sua contaminação com uma substância que requeira procedimentos de descontaminação especiais, este deve ser colocado num recipiente adequado e selado até que possa ser descontaminado. O tipo de contaminante deverá ser assinalado no exterior do recipiente.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Recomenda-se a limpeza depois de cada utilização. Retirar os filtros para gases e vapores e/ou filtros para partículas ou desligar a unidade de ar assistido.

Limpe a peça facial (sem os filtros) com o produto de limpeza 3M 105 ou emergindo-a numa solução de limpeza quente (a temperatura da água não deve exceder 50°C) e esfregue com uma escova macia até ficar limpa.

Adicione um detergente neutro se for necessário. Não usar produtos de limpeza que contenham lanolina ou outras substâncias oleosas.

Desinfectar a máscara submergindo-a numa solução de amoníaco, lexívia ou outro tipo de desinfectante.

Enxague em água limpa e quente, e seque ao ar numa atmosfera não contaminada.

Os componentes da máscara, especialmente a válvula de exalação e o encaixe, devem ser inspeccionados antes de cada utilização.

PLANO DE MANUTENÇÃO

O uso de componentes não aprovados ou modificações no equipamento não autorizadas podem resultar em perigo para a vida ou para a saúde do utilizador.

A manutenção, assistência e reparação devem ser executadas apenas por pessoal devidamente qualificado.

A máscara deve ser inspeccionada antes de utilizada para garantir que está em boas condições de funcionamento.

A máscara deve ser reparada ou inutilizada se apresentar alguns danos ou partes defeituosas. Ver Preparação para utilização.

Se for necessário descartar partes do equipamento, o procedimento deve ser feito de acordo com os requisitos locais de Segurança, Higiene e Meio-Ambiente.

PEÇAS DE RESPOSIÇÃO E ACESSÓRIOS

Junta da Válvula de Inalação 3M™ 6895

A junta da válvula de inalação está desenhada para fechar a união entre a ligação da baioneta da abertura de inalação da máscara e filtros.

Retirar as juntas.

Colocar a nova junta. Esta deve ficar encaixada nas três cavilhas da ligação da baioneta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Quando não está a ser utilizado, as máscaras da série 6000 devem ser guardadas num local seco e limpo, protegido da luz solar directa e de fontes de alta temperatura, combustíveis e vapores solventes.

Não deverá ser armazenado em temperaturas inferiores a -10°C nem superiores a +50°C, ou onde a humidade for superior a 90%.

Quando o armazenamento é feito como o indicado, a duração estimada da peça facial é de 5 anos desde a data de fabrico.

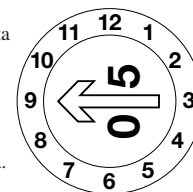
A data de fabrico está no interior da peça facial, num diagrama como o

seguinte.

A data de fabrico pode ser encontrada examinando a data no relógio que se encontra no interior da máscara, como exemplificamos de seguida.

O exemplo mostra uma data de fabrico do 01/09/05 – 30/09/05.

As caixas de cartão utilizadas para empacotar este produto servem para transportá-lo pela União Europeia.



ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Por favor leia estas instruções juntamente com as instruções de utilização do filtro 3M e com o Manual de Referência da Série 6000.

Protecção Respiratória

EN140 - utilização com filtros 3M aprovados (conexão baioneta) segundo

EN141 ou EN143 (ver manual de referência).

EN139 Quando ligado ao regulador

Série 6000 com...	Limite de Exposição Máximo
P1 filtro de partículas	4 x TLV
P2 filtro de partículas	12 x TLV
P3 filtro de partículas	50 x TLV
Classe 1 filtro de gases e vapores	10 x TLV or 1000ppm (o menor valor)
Classe 2 filtro de gases e vapores	10 x TLV or 5000ppm (o menor valor)
Unidade de fornecimento de ar	50 x TLV
Regulador	20 x WEL

Nota

VLA: Valor Limite Ambiental.

Temperatura de operação

Temperatura máxima de operação: +40°C.

Precaução: Deve ter atenção à utilização do equipamento a baixas temperaturas uma vez que a humidade excessiva pode provocar congelamento das válvulas.



GBRUIKSIINSTRUCTIES

Gelieve deze instructies te willen lezen samen met de gebruiksinstructies van de gekozen 3M™ filters of 3M™ luchttoevoereenheid EN met het 3M™ 6000 serie referentieblad, waar u informatie zal vinden over:

- Goedgekeurde combinaties van 3M filters en/of 3M luchttoevoereenheden.
- Reserveonderdelen.
- Accessoires.

VOORWOORD

Het niet opvolgen van alle instructies voor het gebruik van dit product en/of het nalaten dit systeem voor ademhalingsbescherming te allen tijde bij blootstelling te dragen, kan gevaar voor de gezondheid opleveren, tot ernstige ziekte of blijvende invaliditeit leiden en de door 3M verstrekte garantie te niet doen.

Als u twijfelt of het product geschikt is voor uw werksituatie, neemt u best contact op met een arbeidshygiënist of met 3M OH&ES Technical Affairs bij uw plaatselijke 3M-vestiging. Op de achterzijde van dit boekje vindt u de adressen en telefoonnummers.

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

Wanneer een 3M™ 6000 serie gelaatsstuk wordt gecombineerd met een paar goedgekeurde 3M filters (zie referentieblad) vormt het een systeem voor ademhalingsbescherming dat schadelijke gassen, dampen en/of stofdeeltjes uit de omgevende lucht tegenhoudt.

De 3M™ 6000 serie gelaatsstukken kunnen ook gecombineerd worden met de 3M™ luchttoevoereenheden zoals gespecificeerd op het referentieblad.

GOEDKEURINGEN

Deze producten, wanneer gebruikt als onderdeel van een 3M Gekeurd Systeem, voldoen aan de fundamentele veiligheidseisen zoals bepaald in de Artikels 10 en 11B van de EG-Richtlijn 89/686/EEC en zijn dus CE gemerkt.

De producten zijn in de ontwerpfase onderzocht door het BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, Engeland (aangewezen instantie 0086).

GBRUIKSBEPERKINGEN

Gebruik dit ademhalingsstelsel strikt volgens de instructies:

- in dit boekje;
- van andere componenten van het systeem (bijv. het referentieblad van de 3M 6000 serie halfgelaatsmasker, de gebruiksinstructies van de 3M filters en de 3M luchttoevoereenheden).

Enkel te gebruiken in combinatie met filters/luchttoevoereenheden en onderdelen/toebehoren vermeld in het referentieblad en rekening houdend met de gebruiksvoorwaarden zoals vermeld in de technische specificaties.

Het ademhalingsstelsel is uitsluitend bestemd voor gebruik door opgeleid, bevoegd personeel.

Verlaat onmiddellijk de verontreinigde ruimte wanneer:

- een deel van het systeem beschadigd raakt;
- de luchttoevoer naar het gelaatsstuk daalt of geblokkeerd raakt;
- het ademen moeilijk wordt of een verhoogde ademhalingsweerstand optreedt;
- duizeligheid of benauwdheid optreedt;
- u verontreinigingen proeft of ruikt, of als er irritatie optreedt.

Dit ademhalingsstoel nooit aanpassen of ombouwen, vervang de onderdelen alleen door originele 3M-onderdelen.

Niet gebruiken in zuurstof of met zuurstof verrijkte omgevingen.

Niet contact op met 3M Technical Service, als u van plan bent het halfgelaatsmasker te gebruiken in explosieve atmosferen.

Niet gebruiken bij concentraties verontreinigingen hoger dan deze gespecificeerd in de technische specificaties.

Gebruik dit systeem niet als ademhalingsbescherming tegen onbekende verontreinigingen of wanneer de concentratie van de verontreinigingen niet bekend is of rechtstreeks gevaar oplevert voor leven of gezondheid, of in ruimten met minder dan 19,5% zuurstof (voorschrift van 3M; individuele landen kunnen hun eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies).

Uitsluitend geschikt voor personeel zonder baard. Baardharen onder de afdichting verminderen de bescherming.

Niet gebruiken voor ontsnapingsdoelinden of met ademluchttoestellen.

Dit product bevat geen componenten gemaakt van natuurlijk latexrubber.

Nationale voorschriften kunnen het gebruik van filters beperken afhankelijk van de filterklasse en het gebruikte gelaatsstuk.

Elke combinatie van gelaatsstuk/filter van 3M moet voldoen aan de toepasselijke veiligheids- en gezondheidsvoorschriften, de maskerkeuzetabellen of de aanbevelingen van een bedrijfshygiënist.

Filters dienen regelmatig vervangen te worden. Dit hangt van de gebruiksfrequentie en de mate van verontreiniging. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw veiligheidsdeskundige of uw 3M contactpersoon

Bij gebruik met een 3M luchttoevoereenheid:

- Bij zeer grote inspanningen, kan bij het sterk inademen in het gelaatsstuk een onderdruk ontstaan.
- Pas de uitrusting aan naar behoefte of kies een alternatief systeem voor ademhalingsbescherming.

Indien gebruikt met toevoer van perslucht, controleer of:

- de bron van de luchttoevoer bekend is;
- de zuiverheid van de toegevoerde lucht bekend is;
- de luchttoevoer van een inadembare kwaliteit is volgens EN12021.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Inspectie

Controleer dat het apparaat compleet, onbeschadigd en goed in elkaar gezet is, elk beschadigd of defect onderdeel dient voor het gebruik vervangen te worden.

De volgende inspectiemethode wordt aanbevolen:

1. Controleer het gelaatsstuk op barsten, scheuren en vuil.
Overtuig u ervan dat het gelaatsstuk, vooral ter hoogte van de aansluiting op het gelaat, niet vervormd wordt.
Het materiaal moet buigzaam zijn - niet stijf.
2. Onderzoek de inademventielen op sporen van vervorming, barsten of scheurvorming. Licht de ventielen op en inspecteer de ventielzitting op vuil of barsten.
3. Zorg dat de hoofdbanden intact en voldoende elastisch zijn.
4. Onderzoek alle kunststofdelen op sporen van barsten of ouderdom.
5. Zorg dat de pakkingen juist aangebracht zijn.
6. Verwijder het uitademventieldeksel en inspecteer het uitademventiel en de ventielzitting op sporen van vuil, vervorming, barsten of scheurvorming. Plaats het uitademventieldeksel terug.

Controleer de 3M filters / 3M luchttoevoereenheid vóór gebruik zoals beschreven in de specifieke gebruiksinstructies.

Montage

Zie de specifieke gebruiksinstructies voor de montagevoorschriften (bijv. de gebruiksinstructies van de 3M filters).

GBRUIKSINSTRUCTIES

HET OPZETTEN

1. Plaats het masker over de mond en de neus, en trek het hoofdbandenstel over het hoofd (afb. 1).
2. Neem de onderste banden in beide handen, plaats ze achteraan in de nek en haak ze in elkaar (afb. 2).
3. Span de bovenste banden eerst aan door aan de uiteinden te trekken, totdat ze comfortabel en stevig vastzitten (afb. 3).
4. Haal de onderste banden aan door aan de voor- of achterkant aan de uiteinden te trekken. (U kunt de spanning van de banden verminderen door de lip van de gesp van binnen naar buiten te drukken).
5. Doe een positieve en/of negatieve druktest. De negatieve druktest wordt aanbevolen bij gebruik van de 3M™ 6035 / 6038 / 2000 series Serie filters (afb. 4).
De positieve druktest wordt aanbevolen bij gebruik van de andere filters (afb. 5).

CONTROLE GELAATSAFDICHTING

Positieve druktest

(voor alle filters behalve de 3M™ 6035 / 6038 / 2000 Serie filters):

Plaats de handpalm op het uitademventieldeksel en adem lichtjes uit.

Als het gelaatsstuk licht opbolt en er geen lucht ontsnapt tussen het gelaat en het gelaatsstuk, is een goede aansluiting op het gezicht verkregen.

Als er wel lucht ontsnapt, moet u het masker opnieuw opzetten en/of de spanning van de elastische banden bijstellen om het luchtlek te verhelpen.

Voer opnieuw de positieve druktest uit (afb. 5).

Negatieve druktest (3M™ 6035 / 6038 / 2000 Serie):

Druk de filterafdekking omlaag (6035 & 6038)

Plaats de duimen over de centrale opening van de filters, adem licht in en houd uw adem vijf tot tien seconden in (2000-serie).

Als het gelaatsstuk lichtjes inklapt is een goede aansluiting op het gezicht verkregen.

Als er lucht ontsnapt, moet u het masker opnieuw opzetten en/of de spanning van de elastische banden bijstellen om het luchtlek te verhelpen.

Voer opnieuw de negatieve druktest uit (afb. 4).

Kwantitatieve afsluiting

Voor meer informatie over kwantitatieve methoden om de afdichting op het gelaat te testen kunt u contact opnemen met 3M OH&ES Technical Affairs.

Als u geen perfecte gelaatsafdichting verkregen heeft, mag u de verontreinigde ruimte niet betreden. Raadpleeg uw chef.

IN GEBRUIK

Verwijder het gelaatsstuk en de filters niet of schakel de luchttoevoereenheid niet uit totdat u de verontreinigde ruimte hebt verlaten.

Indien tijdens het gebruik de luchttoevoer stopt of vermindert, dient u de verontreinigde ruimte onmiddellijk te verlaten en de oorzaak hiervan te onderzoeken.

Bij gebruik met een 3M luchttoevoereenheid (zie referentieblad):

- Zorg ervoor dat de ademslang niet achter uitstekende voorwerpen blijft haken.

HET AFZETTEN

Verwijder het gelaatsstuk en de filters niet of schakel de luchttoevoereenheid niet uit totdat u de verontreinigde ruimte hebt verlaten.

1. Verminder de spanning van de hoofdbanden door de lip van de gesp van de binnen naar buiten te drukken.
2. Maak de onderste banden los.
3. Neem het gelaatsstuk voorzichtig van het gezicht door het opwaarts van het hoofd weg te tillen.
4. Indien van toepassing, ontkoppel de luchttoevoerslang van de regelaar.
5. Maak de heupriem los.

Opmerking.

Indien het ademhalingstoestel werd gebruikt in een ruimte waar het werd besmet met een substantie die speciale ontsmettingsprocedures vereist, dient het in een geschikte verpakking te worden opgeborgen en afgesloten tot het kan worden ontsmet.

REINIGINGSVOORSCHRIFTEN

Reiniging is aanbevolen na ieder gebruik. Verwijder de gas-, damp- en/of stoffilters of ontkoppel de luchttoevoereenheid.

Reinig het gelaatsstuk (zonder filters) met een 3M 105 reinigingsdoekje of door onderdompeling in een warme reinigingsvloeistof.

De temperatuur van het water mag ten hoogste 50°C bedragen.

Wrijf het gelaatsstuk schoon met een zachte doek. Voeg eventueel een neutraal detergent toe.

Gebruik geen reinigingsmiddelen die lanoline of andere oliën bevatten.

Desinfecteer het masker door het onder te dompelen in een ammoniakoplossing, natriumhypochloride of een ander ontsmettingsmiddel.

Afspoelen in zuiver, warm water en aan de lucht drogen in een kiemvrije ruimte. Controleer vóór elk gebruik de maskeronderdelen, met name het uitademventiel en de zitting.

ONDERHOUDSINFORMATIE

Onderhoud, service en reparaties dienen uitsluitend door geschoold personeel te worden uitgevoerd.

Het gebruik van niet goedgekeurde onderdelen of ongeoorloofde wijzigingen kunnen gevaar voor het leven of de gezondheid opleveren.

Dit masker moet voor elk gebruik worden geïnspecteerd, om er zeker van te zijn dat het in goede staat verkeerd.

Het gelaatsstuk moet worden gerepareerd of worden vervangen indien er beschadigde of kapotte onderdelen worden waargenomen. Zie Voorbereiding voor het Gebruik.

Indien onderdelen verwijderd moeten worden, dient dit te gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke gezondheids-, veiligheids- en milieuvoorschriften.

ONDERDELEN

3M™ inademafdichtingsring (6895) vervanging.

De afdichtingsring is ontworpen om de opening te dichtten tussen de bajonetbevestiging van de inadempoorten op het masker enerzijds en de filters anderzijds.

Verwijder de afdichtingsringen van de bajonetsluitingen van de inadempoot van het masker.

Plaats nieuwe afdichtingsringen. Zorg ervoor dat de afdichtingsringen in de juiste stand worden geplaatst onder de drie nokken van de bajonet.

BEWAREN EN TRANSPORT

Het materiaal dient bewaard te worden in zijn verpakking op een schone en droge plaats, niet in direct zonlicht of nabij hittebronnen, en vrij van benzinedamp en dampen van oplosmiddelen.

Niet bewaren bij temperaturen onder -10°C of boven +50°C, of waar de vochtigheidsgraad boven 90% ligt.

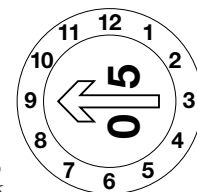
Wanneer als dusdanig bewaard, bedraagt de verwachte houdbaarheidsduur 5 jaar na fabricatiedatum.

De productiedatum kunt u berekenen met de klok in het gelaatsstuk (zie hiernaast).

De productiedatum kan worden vastgesteld met behulp van de datumklok aan de binnenkant van het gelaatsstuk, zoals afgebeeld in nevenstaande afbeelding.

Het voorbeeld toont 01/09/05 – 30/09/05.

De dozen die voor dit product als verpakking werden gebruikt zijn geschikt om het product door alle landen van de Europese Economische Gemeenschap te transporteren.



TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gelieve deze instructies te lezen met de gebruiksinstructies voor de filters en het 3M 6000 serie referentieblad.

Ademhalingsbescherming

EN140 indien gebruikt met 3M bajonetfilters goedgekeurd volgens

EN141 of EN143 (zie referentieblad).

EN139 - Indien aangesloten op een regelventiel

6000 Serie halfgelaatsmasker met	Nominale protectiefactor
P1 stoffilters	4 x MAC/Belgische Grenswaarde
P2 stoffilters	10 x MAC/Belgische Grenswaarde
P3 stoffilters	50 x MAC/Belgische Grenswaarde
Klasse 1 gas/dampfilters	10 x MAC/Belgische Grenswaarde of 1000 ppm (kies steeds de laagste waarde)
Klasse 2 gas/dampfilters	10 x MAC/Belgische Grenswaarde of 5000 ppm (kies steeds de laagste waarde)
Verselucht systeem	50 x MAC/Belgische Grenswaarde
Regelventiel	50 x MAC/Belgische Grenswaarde

Opmerking

MAC: Maximaal Aanvaarde Concentratie

Gebruikstemperatuur

Maximale gebruikstemperatuur: +40°C.

Opmerking: Voorzichtigheid is nodig wanneer de uitrusting wordt gebruikt bij lage temperaturen omdat overdreven vochtigheid kan leiden tot bevriezing van de ventielen.



USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Filter leaflet or 3M™ Air Supply Unit User Instructions AND with the 3M™ 6000 Series Face Piece Reference Leaflet where you will find information on:

- Approved combinations of 3M Filters and/or 3M Air Supply Units
- Spare Parts
- Accessories

FOREWORD

Failure to follow all instructions on the use of this product and/or failure to wear the respirator system during all times of exposure may adversely affect the wearer's health, may lead to severe illness or permanent disability and may render any warranty null and void.

If you have any doubts about the suitability of the product to your job situation, it is recommended that you consult an occupational hygienist, or call 3M TechAssist on 1800 024 464 (AUS), 0800 364 357 (NZ).

SYSTEM DESCRIPTION

When a 3M™ 6000 Series Face Piece is combined with a pair of approved 3M Filters (see Reference Leaflet) it forms a filtering apparatus for respiratory protection.

Such apparatus is designed to remove potentially harmful gases, vapours and/or particulates from the surrounding atmosphere.

The 3M™ 6000 Series Face Piece may also be used with the 3M™ Air Supply Units as specified in the Reference Leaflet.

APPROVALS

These respirators have been produced to comply with the requirements of the Australian Standard AS/NZS 1716:2003 under an agreed production certification scheme operated during manufacture in accordance with the SAI Global StandardsMark programme.

LIMITATIONS TO USE

Use this respirator strictly in accordance with all instructions:

- Contained in this User Instruction and Reference Leaflet.
- Accompanying other components of the system (e.g. 3M Filters / 3M Air Supply Units).

Only use with the 3M Filters / 3M Air Supply Unit and spares and accessories listed in the Reference Leaflet and within the usage conditions given in the Technical Specification.

Only for use by trained, competent personnel.

Leave the contaminated area immediately if:

- Any part of the system becomes damaged.

- Airflow into the face piece decreases or stops.
- Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
- Dizziness or other distress occurs.
- You taste or smell contaminants or an irritation occurs.

Never modify or alter this product, replace parts only with original 3M parts. Do not use in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.

In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M.

Do not use in concentrations above those specified in Technical Specifications.

Do not use for respiratory protection against unknown atmospheric contaminants or when concentrations of contaminants are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH) or in atmospheres containing less than 19.5% oxygen (3M definition). Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Please seek advice if in doubt.

Only suitable for use by clean-shaven personnel, facial hair under the seal reduces protection.

If you cannot achieve a proper fit, do not enter the contaminated area. See your supervisor.

Do not use for escape purposes or with self-contained breathing apparatus.

These products contain no components made from natural rubber latex.

National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the face piece used.

Use of any 3M Face Piece / Filter combination should be in accordance with applicable safety & health standards, AS/NZS 1715 or in accordance with the recommendations of an occupational hygienist.

If using with a 3M™ Air Supply Unit:

- At very high work rates, the pressure in the face piece may become negative at peak inhalation flow.

Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.

If using in supplied air mode, ensure that:

- The source of the air supply is known.
- The purity of the air supply is known.
- The air supply is of a breathable quality, to AS/NZS 1715.

PREPARATION FOR USE

Inspection

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled, any damaged or defective parts must be replaced before use.

The following inspection procedure is suggested:

1. Check the face piece for cracks, tears and dirt. Be certain the face piece, especially the face seal area, is not distorted. The material must be pliable – not stiff.
2. Examine the inhalation valves for cracking or tearing. Lift valves and

inspect valve seat for dirt or cracking.

3. Ensure that the head straps are intact and have good elasticity.
4. Examine all plastic parts for signs of cracking or fatigue.
5. Make sure all gaskets are properly seated.
6. Remove the exhalation valve cover and examine the exhalation valve and valve seat for signs of dirt, distortion, cracking or tearing. Replace the exhalation valve cover.

Undertake pre-use checks on 3M Filters / 3M Air Supply Units as outlined in the appropriate User Instructions.

Assembly

See appropriate user instructions for assembly instructions (eg. 3M Filter Leaflet, 3M Air Supply Units).

OPERATING INSTRUCTIONS

DONNING

1. Place the face piece over the mouth and nose, then pull the head harness over the crown of the head (Figure 1).
2. Take the bottom straps in both hands, place them at the back of the neck and hook them together (Figure 2).
3. Tighten the top straps first by pulling on ends to achieve a comfortable and secure fit (Figure 3).
4. Tighten bottom straps using either front or rear adjustments (strap tension may be decreased by pushing out on back side of buckles).
5. Perform a positive and/or negative pressure face fit check. The negative pressure fit check is recommended when using the 3M™ 6035 / 2000 Series Filters (Figure 4), the positive pressure fit check is recommended when using other 3M Filters (Figure 5).

FACE FIT CHECKS

Positive Pressure Face fit check (all filters except 3M™ 6035 / 2000 Series Filters).

Place the palm of the hand over the exhalation valve cover and exhale gently.

If the face piece bulges slightly and no air leaks between the face and the face piece are detected, a proper fit has been achieved.

If air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the straps to eliminate the leakage.

Repeat the above face fit check (Figure 5).

Negative Pressure Face fit Check (3M™ 6035 / 2000 Series Filters).

Push the filter cover down or press your thumbs into the central indentation of the filters, inhale gently and hold your breath for five or ten seconds.

If the face piece collapses slightly a proper fit has been achieved.

If air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the tension of the straps to eliminate the leakage.

Repeat the above face fit check (Figure 4).

Face Fit Testing

For information regarding Face Fit testing procedures, contact 3M TechAssist on 1800 024 464 (AUS), 0800 364 357 (NZ) or refer to AS/NZS 1715.

If you cannot achieve a proper fit, do not enter the contaminated area. See your supervisor.

IN USE

Do not remove the face piece, filters or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.

If during use the air supply stops or is reduced, vacate the contaminated area immediately and investigate the cause.

If using with a 3M Air Supply Unit (see Reference Leaflet):

- take care to prevent the breathing tube from becoming looped around protruding objects.

DOFFING

Do not remove the face piece, filters or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.

1. Release the tension on the head straps by pushing on the back side of the buckles.
2. Unhook the bottom straps.
3. Carefully lift face piece off the face by lifting up and away from the head.
4. If appropriate, switch off the 3M Air Filtering Unit or disconnect the Compressed Air Supply Tube from the 3M Regulator.
5. Unbuckle the waistbelt.

NOTE

If the face piece has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it should be placed in a suitable container and sealed until it can be decontaminated.

CLEANING INSTRUCTION

Cleaning is recommended after each use. Remove the gas / vapour and/or particulate filters or disconnect the air supply unit.

Clean the face piece (excluding filters) with 3M 504 Respirator Cleaning Wipes or by immersing in warm cleaning solution, water temperature not to exceed 50°C, scrub with soft brush until clean.

Add neutral detergent if necessary.

Do not use cleaners containing lanolin or other oils.

Disinfect respirator by soaking in a solution of quaternary ammonia disinfectant or sodium hypochlorite or other disinfectant.

Rinse in clean, warm water and air dry in a non-contaminated atmosphere.

Face piece components, especially the exhalation valve and seat, should be inspected prior to each use.

MAINTENANCE

Only properly trained personnel must carry out maintenance, servicing and repair.

Use of unapproved parts or unauthorized modification could result in danger to life or health.

This face piece must be inspected before each use to ensure that it is in good operating condition.

The face piece should be repaired or disposed of if damaged or defective parts are observed. See Preparations for Use.

If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

REPLACEMENT PARTS

3M™ Inhalation Port Gasket (6895) Replacement

The inhalation port gasket replacement is designed to seal the interface between the bayonet attachment inhalation ports on the face piece and filters.

Remove gaskets from face piece inhalation port bayonet fittings.

Install new gaskets onto face piece inhalation port under all three bayonet lugs.

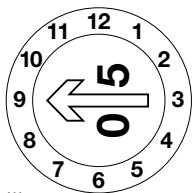
STORAGE AND TRANSPORTATION

The equipment should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours.

Do not store outside the temperature range -10°C to +50°C or with humidity above 90%.

When stored as stated, the expected shelf life of the facepiece is 5 years from the date of manufacture.

The date of manufacture can be established by examining the date clock on the inside of the face piece as shown.



The inner segment will display the year, and the arrow will point to the month of manufacture in the outer segment.

The example shows 01/09/05 - 30/09/05.

The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Economic Community.

TECHNICAL SPECIFICATION

Please read in conjunction with the appropriate 3M Filter User Instructions, and with the 3M 6000 Series Reference Leaflet.

Respiratory Protection

From AS/NZS 1715 'Selection Considerations':

3M™ 6000 Series with...	Maximum Exposure Limitation
P1 particulate filters	10 x Exposure Standard
P2 particulate filters	10 x Exposure Standard
P3 particulate filters	10 x Exposure Standard
Class 1 gas filters	10 x Exposure Standard or 1000ppm (whichever is lower)
Class 2 gas filters	10 x Exposure Standard or 1000ppm (whichever is lower)
Air Supply Unit	Particulates: 50 x Exposure Standard Gas/Vapour: 50 x Exposure Standard or 5000ppm (whichever is lower)

Operating Temperature

Maximum operating temperature: +48°C.

Caution: Care should be taken when using the equipment at low temperatures as excessive moisture may cause the valves to freeze.

NÁVOD K POUŽITÍ



Tyto pokyny čtěte společně s letákem pro příslušný filtr nebo návodem k použití 3M zařízení dodávajícího vzduch a s referenčním letákem pro masky 3M™ série 6000, kde najdete další informace o:

- Schválených kombinací 3M filtrů a/nebo 3M zařízení dodávajících vzduch
- Náhradních dílech
- Příslušenství

ÚVOD

Pokud nebudou dodržovány všechny pokyny pro používání tohoto výrobku a pokud nebude systém na ochranu dýchacích orgánů používán po celou dobu vystavení působení znečišťujících látek, může dojít k nevolnosti nebo trvalé pracovní neschopnosti a může dojít ke zrušení platnosti záruky.

Máte-li jakékoliv pochybnosti o vhodnosti používání tohoto systému, doporučujeme vám, abyste se obrátili na nejbližší oddělení hygieny práce nebo kontaktovali místní zastoupení společnosti 3M na telefonu 800 122 212.

OBECNÉ INFORMACE

Když je polomaska 3M™ Série 6000 použita se schválenými filtry 3M (viz. referenční leták), tak poskytuje ochranu dýchacích orgánů.

Takto použitá polomaska poskytuje ochranu (vždy záleží na použitém typu filtrů) proti nebezpečným plynům, výparům a/nebo částicím v okolí uživatele.

Polomaska 3M™ Série 6000 může být také použita v kombinaci se systémem pro přívod vzduchu, jak je specifikováno v referenčním letáku.

SCHVÁLENÍ

Tento systém splňuje základní bezpečnostní požadavky podle článků 10 a 11B evropské směrnice 89/686/EEC a je označen symbolem CE.

Tento systém byl odzkoušen ve stádiu vývoje nezávislou zkušebnou BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ v Anglii (Autorizovaná osoba číslo 0086).

OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

Při používání tohoto systému na ochranu dýchacích orgánů přísně dodržujte všechny pokyny:

- uvedené v této brožuře,
- dodávané s ostatními součástmi systému (např. referenční leták pro polomasky a masky 3M série 6000, návod k použití filtru nebo 3M zařízení dodávajícího vzduch).

Používejte pouze s 3M filtry/3M zařízeními dodávajícími vzduch a náhradními díly/příslušenstvím, které jsou uvedené v referenčním letáku, a dodržujte podmínky pro používání, uvedené v technických specifikacích.

Výrobek může používat pouze školený, kompetentní uživatel.

V následujících situacích okamžitě opusťte znečištěný prostor:

- Dojde-li k poškození jakékoliv části systému.
- Při snížení nebo zastavení přívodu vzduchu do štítu.
- Začne-li se vám těžce dýchat nebo se zvýší dýchací odpor.
- Objeví-li se nevolnost nebo jiné obtíže.
- Ucítíte-li zápach nebo chuť znečišťujících látek nebo dojde-li k podráždění dýchacích orgánů.

Tento výrobek nikdy nemodifikujte ani neupravujte; používejte pouze originální náhradní díly 3M.

Nepoužívejte v kyslíkových nebo kyslíkem obohacených atmosférách.

V případě, že zamýšlíte použít tento výrobek ve výbušném ovzduší, tak nejdříve kontaktujte technický servis 3M.

Tento výrobek nepoužívejte k ochraně dýchacích orgánů před neznámými látkami znečišťujícími ovzduší nebo při jejich neznámé koncentraci, pokud tyto látky bezprostředně ohrožují život nebo zdraví nebo v atmosférách obsahující méně než 19,5% kyslíku - definice 3M.

Výrobek může používat pouze hladce oholený uživatel; vousy nebo jiný porost na tváři pod dosedací linií snižují úroveň ochrany.

Nepoužívejte k účelům nouzového úniku nebo jako únikové dýchací zařízení.

Tento výrobek nepoužívejte při koncentracích znečišťujících látek překračujících dvacetinásobek NPK-P.

Místní předpisy mohou stanovit konkrétní omezení pro používání filtrů v závislosti na třídě filtru a použité masce.

Použití jakékoliv kombinace masky a filtru 3M by mělo vyhovovat přijatelným bezpečnostním a zdravotním normám, tabulkám pro výběr OOP nebo doporučením pracovního hygienika. Filtry by měly být pravidelně vyměňovány. Častost výměny závisí na době používání a na koncentraci škodlivých látek. Pro další informace volejte telefonní linku 800 122 212

Při použití se zařízením dodávajícím vzduch od 3M:

- Při vysokém pracovním nasazení může v masce při hlubokém nádechu vznikat podtlak. Nastavte zařízení dodávající vzduch podle potřeby nebo uvažujte o alternativním zařízení na ochranu dýchacích orgánů.

V režimu s přívodem vzduchu se ujistěte, že:

- je znám zdroj přiváděného vzduchu;
- je známa čistota přiváděného vzduchu;
- přiváděný vzduch má dýchacelnou kvalitu podle normy EN12021.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Postup kontroly

Před použitím zkontrolujte systém, zda je kompletní, není poškozený a je správně sestavený. Veškeré poškozené díly se musí vyměnit.

Navrhujeme následující postup kontroly:

1. Zkontrolujte, zda není tělo polomasky prasklé, natržené nebo špinavé. Ujistěte se, že tělo polomasky, zejména těsnící plocha, není deformováno. Materiál musí být ohebný, nesmí být ztuhlý.
2. Zkontrolujte deformaci, prasknutí nebo natržení vdechovacích ventilků. Ventilky nazdvihněte a zkontrolujte nečistoty nebo prasknutí.
3. Zajistěte, že pásky na hlavu jsou neporušené a mají správnou pružnost.
4. Zkontrolujte všechny plastické části na znamení prasknutí nebo únavy materiálu.
5. Zajistěte, že těsnění pod filtry je správně usazeno.
6. Odstraňte kryt výdechového ventilku a zkontrolujte výdechový ventilek a usazení ventilku s ohledem na nečistoty, deformace, prasknutí nebo roztržení. Vraťte kryt výdechového ventilku zpět na své místo.

Před použitím zkontrolujte 3M filtry / 3M zařízení dodávající vzduch podle pokynů v příslušném návodu k použití.

Pokyny pro montáž

Viz. příslušný návod k použití a pokyny pro montáž (např. doporučení pro výběr filtrů 3M).

PROVOZNÍ POKYNY

NASAZOVÁNÍ KUKLY

1. Umístěte polomasku na ústa a nos, potom přetáhněte pásky přes temeno hlavy (obr. 1).
2. Uchopte spodní pásky oběma rukama, umístěte je na zadní část krku a zahákněte je dohromady (obr. 2).
3. Nejprve utáhněte vrchní pásky zatažením za konce, abyste dosáhli pohodlného a bezpečného sazení (obr. 3).
4. Utáhněte spodní pásky pomocí předních nebo zadních nastavovacích prvků (napětí pásky lze snížit zatlačením na zadní strany přezek).
5. Proveďte přetlakovou a podtlakovou zkoušku těsnosti na obličej. Při použití filtru 3M™ 6035/6038/Série 2000 se doporučuje podtlaková zkouška (obr. 4), při použití jiných filtrů se doporučuje přetlaková zkouška (obr. 5).

USAZENÍ NA TVÁŘ

Pozitivní tlaková kontrola nasazení (všechny filtry kromě 3M™ 6035/6038/Série 2000):

Dlaněmi obou rukou zakryjte kryt výdechového ventilku a mírně vydechněte.

Pokud se polomaska mírně vyboulí a mezi tváří a polomaskou není zaznamenán žádný únik vzduchu, bylo dosaženo správného nasazení. Pokud je zaznamenána netěsnost, upravte polohu polomasky na obličej nebo znovu nastavte napětí pružné pásky, aby byla vyloučena netěsnost. Opakujte výše uvedenou kontrolu nasazení (obr. 5).

Negativní tlaková kontrola nasazení (6035/6038/Série 2000) (obr. 3):

Prsty zatlačte na středové otvory filtrů (6035 a 6038 a řada 2000), mírně se nadechněte a zadržte dech alespoň na pět sekund.

Pokud nemůžete dosáhnout správného nasazení, nevstupujte do znečištěného prostoru. Vyhledejte vašeho vedoucího. Nepoužívejte s vousy nebo jiným porostem tváře, který brání přímému kontaktu mezi tváří a okrajem lícnice (obr. 4).

Kvantitativní těsnost

Informace o kvantitativní těsnosti polomasky a způsobech zjišťování těsnosti získáte u vašeho místního zastoupení 3M.

Pokud nemůžete dosáhnout správného nasazení, nevstupujte do znečištěného prostoru.

PŘI POUŽITÍ

Nesundávejte masku, filtry nebo nevypínejte přívod vzduchu dokud neopustíte kontaminovanou oblast.

V takovém případě okamžitě opusťte znečištěný prostor.

Při použití se zařízením dodávajícím vzduch od 3M:

- vypnutý systém nebo zastavený přívod vzduchu nepředstavuje normální způsob použití.

SEJMUTÍ ŠTÍTU

Dokud neopustíte kontaminovaný prostor, nesnímejte lícnicovou část, neodpojujte filtry ani nevypínejte zařízení dodávající vzduch.

1. Zatlačením na zadní stranu přezek povolte pásky na hlavě.
2. Vyhákněte spodní pásky.
3. Opatrně odtáhněte lícnicovou část od obličeje a polomasku sejměte tak, že ji zvednete a stáhněte z hlavy.
4. Bude-li třeba, vypněte zařízení dodávající vzduch nebo odpojte hadici přivádějící stlačený vzduch od regulátoru.
5. Rozepněte opasek.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud byl systém používán v prostoru, ve kterém došlo ke znečištění látkou vyžadující speciální postup při dekontaminaci, je třeba ho umístit do vhodného obalu a uzavřít do té doby, než bude dekontaminován.

POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ

Doporučuje se čištění po každém použití. Odstraňte filtry proti plynům/výparům nebo filtry proti částicím nebo odpojte zařízení dodávající vzduch.

Vyčistěte tělo polomasky (kromě filtrů) čistícím prostředkem 3M 105 Face Seal Cleaner nebo ji ponořte do teplého čistícího roztoku, kde teplota vody nesmí překročit 50°C, a vydrhněte měkkým kartáčem, až bude čistá. Je-li potřeba, přidejte neutrální saponát. Nepoužívejte čistící prostředky obsahující lanolin nebo jiné oleje.

Tělo masky desinfikujte ponořením do desinfekčního roztoku kvartérní amonné soli nebo chlorečnanové soli či jiného desinfekčního roztoku. Opláchněte čerstvou teplou vodou a nechte vyschnout na vzduchu ve neznečištěné atmosféře.

Součástí polomasky, zejména výdechový ventil a sedlo, by měly být přezkontrolovány před každým použitím.

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy smí vždy provádět pouze řádně vyškolení zaměstnanci.

Použití neschválených dílů nebo neoprávněné úpravy by mohly vést k ohrožení života nebo zdraví a dále ke zrušení platnosti záruky.

Celoobličejová maska musí být zkontrolována před každým použitím, aby jste se ujistili, že je maska v pořádku.

Celoobličejová maska by měla být opravena nebo vyměněna, jestliže je poškozena nebo byli zjištěny závadné části masky. (viz. Příprava k použití).

Je-li třeba některé díly vyhodit, likvidace musí probíhat ve shodě s místními zdravotními, bezpečnostními a ekologickými předpisy.

NÁHRADNÍ DÍLY

Výměna těsnění nadechovacího otvoru 3M™ 6895

Výměna těsnění nadechovacího otvoru má sloužit k utěsnění rozhraní mezi nadechovacími otvory s bajonetovým spojením na obličejové masce a filtrech. Vyměňte těsnění z bajonetových spojů nadechovacího otvoru v obličejové masce.

Nainstalujte nová těsnění na nadechovací otvor v obličejové masce pod všechny tři bajonetové úchyty.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Zařízení se musí skladovat v dodaném obalu v suchém a čistém prostředí, mimo působení přímého slunečního záření, zdrojů vysokých teplot a výparů benzínu a rozpouštědel.

Neskladujte v místech s teplotou nižší než -10°C nebo vyšší než 50°C nebo s relativní vlhkostí převyšující 90%.

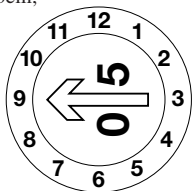
Pokud je zařízení skladováno výše popsaným způsobem, předpokládána životnost lícnicové části je pět let od data výroby.

Datum výroby lze stanovit kontrolou datových hodin na vnitřní straně těla polomasky, jak je uvedeno níže.

Datum výroby zjistíte, když se podíváte na časový údaj uvedený na vnitřní straně tvářové části, jak je znázorněno níže.

Na příkladu je znázorněno 01/09/05 – 30/09/05.

Originální obal je vhodný k přepravě tohoto výrobku v rámci celého



Evropského hospodářského společenství.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Tyto pokyny čtěte společně s letákem pro příslušný filtr a s referenčním letákem pro masky 3M, série 6000.

Ochrana dýchacích orgánů

EN140 – pro použití se schváleným filtrem 3M podle EN141 nebo EN143 (viz. referenční leták).

EN139 - při spojení s regulátorem

Polomaska série 6000 s...	Jmenovitý ochranný faktor
Filtry proti částicím P1	4 x NPK-P
Filtry proti částicím P2	12 x NPK-P
Filtry proti částicím P3	50 x NPK-P
Protiplýnovými filtry třídy 1	10 x NPK-P nebo 1000 ppm (platí nižší hodnota)
Protiplýnovými filtry třídy 2	10 x NPK-P nebo 5000 ppm (platí nižší hodnota)
Jednotka na přívod vzduchu	50 x NPK-P
Regulátor	20x NPK-P

Poznámka:

NPK-P: Nejvyšší přípustná koncentrace.

Provozní teplota

Maximální provozní teplota: 40°C

Upozornění: Dávejte pozor, pokud toto zařízení používáte při nízkých teplotách, protože nadměrná vlhkost může způsobit zamrznutí ventilů.

INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

Va rugăm să citiți aceste instrucțiuni împreună cu fișa informativă a filtrelor 3M™ sau instrucțiunile de folosire a sistemului cu aducție de aer 3M™ ȘI fișa de referință a Seriei 3M™ 6000 unde veți găsi informații despre:

- combinațiile aprobate de filtre 3M și/sau unități de aducție aer 3M
- piese de schimb
- accesorii

INTRODUCERE

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de folosire a acestui produs și/sau nepurtarea sistemului respirator pe întreaga perioadă de expunere poate afecta grav sănătatea utilizatorului, poate duce la îmbolnăviri severe sau la incapacitate permanentă de muncă și poate duce la anularea oricărei garanții.

Dacă aveți orice fel de dubii în privința compatibilității produsului cu aplicația dvs. vă recomandăm să vă consultați cu un expert în sănătate profesională sau să sunați la biroul local 3M. Consultați lista de adrese și descrierea de pe coperta exterioară.

DESCRIEREA SISTEMULUI

Când o piesă facială seria 3M™ 6000 este combinată cu o pereche din filtrele 3M aprobate (vedeți pliantul de referință) se obține un aparat de filtrare pentru protecție respiratorie.

Un astfel de aparat este menit să înlăture pericolul exercitat de eventualele gaze, vapori și/sau particule dăunătoare din atmosferă.

Seria de piese faciale 3M™ 6000 poate fi folosită și cu sistemele cu aducție de aer 3M™ specificate în fișa de referință.

OMOLOGARE

Când sunt folosite ca părți în sistemele 3M aprobate, aceste produse întrunesc cerințele de securitate de bază din articolele 10 și 11B ale Directivei Europene 89/686/EEC și deci poartă marca CE. Produsul a fost examinat în stadiul de proiect de către: BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP 4SQ, England (Organism de acreditare numărul 0086).

LIMITĂRI ÎN UTILIZARE

Utilizați acest respirator numai în conformitate cu instrucțiunile:

- cuprinse în acest ghid și în fișa tehnică,
- însoțind alte componente ale acestui sistem (de ex. fișa de referință a Seriei de măști 3M 6000, instrucțiunile de folosire a filtrelor / sistemelor cu aducție de aer 3M)

A se folosi numai cu filtrele/sistemele cu aducție de aer și piesele de schimb/accesoriile listate în fișa de referință și în limita condițiilor de utilizare date în specificațiile tehnice.

A se utiliza numai de către personal calificat și competent.

RO

Părăsiți imediat zona dacă:

- una din părțile sistemului se deteriorează;
- debitul de aer în interiorul respiratorului scade sau se oprește;
- respirația devine greoaie sau rezistența respiratorie este ridicată;
- apar amețeli sau alte tulburări ale dispoziției fizice;
- simțiți mirosul sau gustul substanței contaminante sau apar iritații.

Nu modificați și nu interveniți în construcția acestui produs, înlocuiți piesele de schimb doar cu piese originale 3M.

A nu se folosi în atmosfere cu deficit de oxigen sau îmbogățite cu oxigen. În cazul în care se dorește folosirea în medii explozive, contactați biroul local 3M.

A nu se folosi în concentrații ce depășesc valorile cuprinse în specificațiile tehnice.

Nu folosiți sistemul împotriva substanțelor contaminante necunoscute sau care prezintă pericol imediat pentru viață, sau în atmosfere cu mai puțin de 19,5% oxigen (în definiția 3M, acestea sunt deficitare în oxigen. Țările pot adopta propriile valori limită. Vă rugăm consultați legislația în vigoare).

A se folosi doar de către persoane prospăt bărbierite; părul facial reduce etanșarea.

Dacă nu puteți obține o etanșare adecvată, nu intrați în zona contaminată. Consultați-vă superiorul.

Nu utilizați sistemul în caz de accident sau cu sistem de respirație autonom.

Acest produs nu are componente din cauciuc natural.

Reglementările naționale pot impune limite specifice utilizării filtrelor în funcție de clasa filtrului și piesa facială utilizată.

Utilizarea oricărei combinații filtru/piesă facială 3M trebuie să corespundă standardelor de securitate și sănătate profesională aplicabile, tabelelor de selecție sau recomandărilor unui specialist.

Filtrele trebuie nlocuite în mod regulat. Frecvența nlocuirii depinde de timpul de utilizare și concentrația contaminantului. Pentru mai multe informații contactați 3M.

Dacă produsul este folosit cu un sistem 3M cu aducție de aer:

- În condiții grele de muncă, la momentul de vârf al inspirației presiunea poate deveni negativă în interiorul măștii.

Ajustați în mod adecvat acest echipament sau folosiți un alt echipament de protecție respiratorie.

Dacă produsul este folosit în varianta aducției de aer, asigurați-vă că:

- sursa de aer este cunoscută;
- puritatea aerului furnizat este cunoscută;
- aerul este respirabil, conform EN12021.

PREGĂTIREA ÎN VEDEREA UTILIZĂRII

Procedura de inspecție

Verificați că echipamentul este complet, nu este deteriorat și este corect asamblat; orice piese componente deteriorate sau defecte trebuie înlocuite înaintea folosirii echipamentului.

Se recomandă următoarea tehnică de inspecție:

1. Verificați dacă piesa facială prezintă fisuri, rupturi sau este murdară. Asigurați-vă că piesa facială și în special suprafața de etanșare nu este deformată. Materialul trebuie să fie flexibil, nu rigid.
2. Verificați supapele inspiratorii pentru a vedea dacă prezintă semne de

deformare, fisuri sau rupturi. Ridicați valvele și verificați dacă inelul de susținere este murdar sau fisurat.

3. Asigurați-vă că baretele pentru prinderea pe cap sunt intacte și suficient de elastice.
4. Examinați toate componentele din plastic verificând dacă prezintă semne de fisurare sau îmbătrânire.
5. Asigurați-vă că garniturile sunt bine așezate.
6. Înlăturați învelișul de protecție și examinați supapa expiratorie și inelul acesteia, verificând dacă este murdară, deformată, fisurată sau sfâșiată. Așezați la loc învelișul de protecție al supapei.

Procedați la verificarea înainte de utilizare a 3M filtrelor / 3M unităților de aducțiune aer așa cum se subliniază în respectivele instrucțiuni de folosire.

Instrucțiuni de asamblare

Pentru instrucțiunile de asamblare consultați instrucțiunile de folosire respective (de ex. fișa informativă a filtrelor 3M).

INSTRUCȚIUNI OPERAȚIONALE

ECHIPAREA

1. Aplicați masca peste gură și nas, apoi treceți baretele pentru fixare peste creștetul capului (fig. 1).
2. Luați baretele inferioare în ambele mâini, așezați-le pe spatele gâtului și prindeți-le una de alta (fig. 2).
3. Strângeți baretele superioare până când obțineți o fixare sigură și confortabilă (fig. 3).
4. Strângeți baretele inferioare folosind atât sistemele de reglare din față cât și pe cele din spate. (Tensiunea din bareta poate fi slăbită apăsând catarama de fixare pe partea posterioară).
5. Verificați etanșarea prin testul presiunii pozitive și/sau negative. Testul presiunii negative este recomandat la utilizarea împreună cu filtrul 3M™ 6035/6038/2000 (fig. 4), testul presiunii pozitive este recomandat la utilizarea împreună cu celelalte filtre (fig. 5).

FIXAREA ETANȘĂ PE FAȚĂ

Verificarea fixării etanșe pe față prin testul presiunii pozitive (toate filtrele cu excepția Seria 3M™ 6035/6038/2000):
Așezați palma peste învelișul de protecție al supapei expiratorii și expirați ușor. Dacă piesa facială se bombează ușor și nu detectați pierderi de aer între față și piesa facială, fixarea pe față este etanșă.

Dacă depistați pierderi de aer încercați să re poziționați masca pe față și/sau să reajustați tensiunea baretelor elastice.

Repetati testul de verificare (fig. 5).

Verificarea fixării etanșe pe față prin testul presiunii negative (3M™ 6035/6038/2000):

Apăsati pe carcasa filtrelor (seriile 6035 și 6038) sau presați cu degetele mari n centrul filtrelor (seria 2000) inspirați ușor și țineți-vă respirația pentru cinci sau zece secunde.

Dacă piesa facială se strânge ușor, fixarea pe față este etanșă.

Dacă depistați pierderi de aer încercați să re poziționați masca pe față și/sau să reajustați tensiunea baretelor elastice.

Repetati testul de verificare (fig. 4).

Teste cantitative de fixare

Pentru informații referitoare la procedurile de testare cantitativă a fixării pe față contactați 3M.

Dacă nu puteți obține o fixare adecvată nu pătrundeți în zona contaminată. Consultați-vă superiorul.

ÎN UTILIZARE

Nu scoateți masca, filtrele sau nu închideți sursa de aer până nu ieșiți din zona contaminată.

Dacă în timpul utilizării aducția de aer se întrerupe sau este redusă părăsiți imediat zona contaminată și investigați cauza.

Daca folosiți produsul cu un sistem cu aducție de aer (vezi fișa de referință):
aveți grijă să preveniți agățarea tubului respirator de obiecte cu protuberanțe.

DEZCHIPAREA

Nu scoateți masca, filtrele sau nu închideți aducția de aer până nu ați părăsit zona contaminată.

1. Eliminați tensiunea din barete apăsând pe cataramă în partea posterioară.
2. Desprindeți baretele inferioare.
3. Ridicați cu grijă masca de pe față și scoateți prin ridicare.
4. Dacă este cazul, închideți unitatea de aducție a aerului sau deconectați tubul de aer comprimat din regulator.
5. Desprindeți centura de susținere.

NOTĂ

Dacă masca a fost folosită în zone contaminate cu substanțe ce necesită proceduri speciale de decontaminare, se va plasa într-un container corespunzător închis etanș până la decontaminare.

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE

Se recomandă curățarea după fiecare utilizare.

Scoateți filtrele de vapori/gaze și/sau cele de particule sau deconectați unitatea de aducție aer.

Curățați piesa facială (mai puțin filtrele) cu produsul special 3M 105 sau introduceți-o în soluție de curățat caldă, temperatura apei nedepășind 50°C și frecati cu o perie moale până când rămâne curată.

Adăugați un detergent neutru dacă este nevoie.

Nu folosiți soluții de curățat ce conțin lanolină sau alte uleiuri.

Dezinfectați masca prin scufundare în soluție amoniac quaternar sau de hipoclorit de sodiu sau alt dezinfectant.

Clătiți cu apă curată, caldă și lăsați-o la uscat într-o atmosferă necontaminată.

Componentele respiratorului, în special supapa de expirație și suportul al acesteia trebuie inspectate cu atenție înaintea fiecărei utilizări.

ÎNȚREȚINERE

Întreținerea, service-ul și reparațiile trebuie făcute numai de personalul școlarizat corespunzător.

Utilizarea de piese neoriginale sau modificările neautorizate pot duce la punerea sănătății sau a vieții în pericol.

Acest respirator trebuie controlat înainte de fiecare folosire pentru a fi siguri că este în bune condiții de funcționare.

Piesa facială trebuie reparată sau aruncată dacă se observă părți deteriorate sau defecte. Consultați Pregătirea în vederea utilizării.

Înlăturarea pieselor se va face în concordanță cu regulamentele de mediu naționale.

PIESE DE SCHIMB

Înlocuirea suportului garniturii de etanșare 3M (6895)

Înlocuirea suportului de inspirație al garniturii de etanșare este proiectat să izoleze interfața dintre sistemul tip baionetă al suportului și piesa facială sau filtre.

Îndepărtați garniturile de pe suport.

Instalați noile garnituri pe suporturi prin cele trei sisteme tip baionetă.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL

Echipamentul va fi depozitat în ambalajul său, în mediu uscat și curat, departe de acțiunea directă a razelor solare, de surse de temperatură înaltă, petrol sau vapori de solvenți.

A nu se depozita la temperaturi din afara intervalului dintre -10°C și +50°C sau la umiditate de peste 90%.

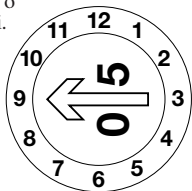
Piese faciale depozitate în condițiile de mai sus au o durată de viață pe raft de 5 ani de la data producerii.

Data fabricației poate fi stabilită examinând indicatorul datei de fabricație din interiorul respiratorului, conform celor mai jos specificate.

Data fabricației poate fi stabilită prin examinarea datei inscripționate pe interiorul piesei faciale așa cum este ilustrat mai jos.

Exemplul arată 01/09/05 – 30/09/05.

Ambalajul original este potrivit transportării produsului pe teritoriul Comunității Europene.



SPECIFICAȚII TEHNICE

A se citi împreună cu fișa de filtre 3M corespunzătoare și cu fișa de referință a seriei 3M 6000.

Protecție respiratorie

EN140 - pentru utilizarea cu filtrele 3M avizate (prindere în sistem baionetă). EN 139 - când este conectat la un regulator

Semi-masca seria 6000 cu ...	Factorul Nominal de Protecție
Filtre contra particulelor categoria P1	4 x VLM
Filtre contra particulelor categoria P2	12 x VLM
Filtre contra particulelor categoria P3	50 x VLM
Filtre gaz clasa 1	10 X VLM sau 1000 ppm (cea mai mica din valori)
Filtre gaz clasa 2	10 X VLM sau 5000 ppm (cea mai mica din valori)
Regulator	20 x VLM

Notă

VLM = valoarea limita maxima

Temperatura de operare

Temperatura maximă de operare: +40°C.

Atenție: la utilizarea echipamentului la temperaturi scăzute umezeala excesivă poate duce la înghețarea supapelor.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

Niniejszą instrukcję należy przeczytać w połączeniu z odpowiednią instrukcją dla elementów oczyszczających 3M™ lub zespołu doprowadzającego powietrze 3M™ ORAZ z ulotką referencyjną dla serii 3M™ 6000, gdzie umieszczone są informacje na temat:

- dopuszczalnych kombinacji 3M elementów oczyszczających i/lub zespołu doprowadzającego powietrze
- części zamiennych
- akcesorii

WSTĘP

Postępowanie niezgodne z instrukcją użytkowania produktu i/lub przebywanie w obszarze skażonym bez sprzętu ochrony indywidualnej może zagrazać zdrowiu użytkownika, prowadzić do poważnych chorób lub trwałych schorzeń i powoduje, że wszelkie gwarancje stają się nieważne.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości związanych z doborem produktu do określonych warunków pracy, zaleca się skontaktowanie ze specjalistą BHP lub kontakt telefoniczny z Działem Bezpieczeństwa Pracy i Ochrony Środowiska w regionalnym oddziale 3M. Dane adresowe i numery telefonów znajdują się z tyłu na okładce niniejszej instrukcji.

OPIS SYSTEMU

Półmaska serii 3M™ 6000 w połączeniu z parą elementów oczyszczających 3M, wymienionych w rozdziale 1, zapewnia ochronę układu oddechowego.

Tego rodzaju sprzęt służy do usuwania potencjalnie niebezpiecznych gazów, par i/lub pyłów z powietrza.

Półmaski serii 3M™ 6000 mogą być również stosowane z zespołem doprowadzającym powietrze zgodnie z ulotką referencyjną.

ZATWIERDZENIA

Niniejszy produkt, stosowany jako element zatwierdzonego systemu modułowego 3M spełnia Zasadnicze Wymogi Bezpieczeństwa określone w art. 10 i 11B Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC i posiada oznaczenie CE.

Niniejszy produkt został sprawdzony w fazie projektowania przez: BSI Product Services, Kitemark House Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, England (Jednostka Notyfikowana nr 0086).

OGRANICZENIA STOSOWANIA

Niniejszy sprzęt ochrony układu oddechowego należy stosować ściśle z wszystkimi instrukcjami obsługi:

- instrukcją zawartą w niniejszej publikacji,
- instrukcjami załączonymi do pozostałych elementów systemu (np. ulotka referencyjna maski 3M serii 6000, instrukcja obsługi dla elementów oczyszczających i/lub zespołu doprowadzającego powietrze).

Należy stosować wyłącznie z elementami oczyszczającymi, sprzętem

doprowadzającym powietrze oraz akcesoriami i częściami zamiennymi wymienionymi w ulotce referencyjnej oraz w warunkach podanych w specyfikacji technicznej.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników.

Obszar skażony należy niezwłocznie opuścić w przypadku:

- uszkodzenia którejkolwiek części systemu.
- spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do części twarzowej.
- utrudnionego oddychania lub wzrostu oporów oddychania.
- wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości.
- pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.

Nie wolno modyfikować ani przerabiać produktu, poszczególne części należy wymieniać na części oryginalne wyprodukowane przez firmę 3M.

Nie używać w atmosferze wzbogaconej w tlen.

W przypadku zamiaru użycia w atmosferze grożącej wybuchem należy skontaktować się z Działem Bezpieczeństwa Pracy 3M.

Nie należy stosować w miejscach o stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym wartości podane w Specyfikacji Technicznej.

Nie należy stosować do ochrony przed nieznanymi zanieczyszczeniami atmosferycznymi lub w przypadku nieznanego stężenia zanieczyszczeń, lub zanieczyszczeń bezpośrednio zagrażających zdrowiu i życiu (NDSP), ani w atmosferze o zawartości tlenu poniżej 19,5% tlenu (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne państwa mogą stosować własne ograniczenia związane z zawartością tlenu. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).

Pracownicy stosujący maski powinni być dokładnie ogoleni, zarost twarzy znajdujący się pod uszczelnieniem zmniejsza działanie ochronne. Jeżeli półmaska nie przylega szczelnie do twarzy nie wolno wchodzić do skażonej przestrzeni. Skontaktuj się z przełożonym.

Nie używać do celów ucieczkowych lub z aparatami butlowymi.

Niniejszy produkt nie zawiera żadnych elementów wykonanych z lateksu. Przepisy państwowe mogą narzucać dodatkowe ograniczenia użytkownika elementów oczyszczających w zależności od klasy i użytej części twarzowej.

Stosowanie jakiegokolwiek części twarzowej z elementami oczyszczającymi powinno być zgodne z normami bezpieczeństwa i higieny pracy, tabelami doboru ochron i zaleceniami inspektora BHP.

Elementy oczyszczające muszą być regularnie wymieniane. Częstotliwość ich wymiany zależy od czasu ich użytkowania i od koncentracji zanieczyszczeń. Więcej informacji można uzyskać w Dziale Bezpieczeństwa Pracy w regionalnym oddziale 3M.

Przy użyciu z aparatem wężowym sprężonego powietrza 3M:

- Przy bardzo intensywnej pracy w części twarzowej może w momencie wdechu powstawać podciśnienie. Należy stosownie dopasować sprzęt lub rozważyć zastosowanie innych form ochrony układu oddechowego.

Stosując produkt z aparatem wężowym sprężonego powietrza, należy się upewnić czy:

- znane jest źródło zasilania powietrzem;
- znana jest czystość powietrza;
- dostarczane powietrze nadaje się do oddychania, zgodnie z normą EN12021.

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Przegląd

Należy sprawdzić czy część twarzowa jest kompletna, nieuszkodzona i prawidłowo zmontowana. Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem nagłowia.

Zaleca się następującą kolejność sprawdzania stanu półmasksi:

1. Sprawdzić czy część twarzowa nie jest pęknięta, rozdarta i brudna. Należy zwrócić uwagę, aby część twarzowa nie była odkształcona, szczególnie w miejscu przylegania do twarzy. Materiał musi być podatny - nie sztywny.
2. Sprawdzić czy zawory wdechowe nie noszą oznak zniekształcenia, pęknięcia, lub zużycia. Unieść zawory i sprawdzić czy uszczelki zaworów nie są brudne lub pęknięte.
3. Upewnić się, czy taśmy nagłowia nie są uszkodzone i czy mają dobrą elastyczność.
4. Sprawdzić wszystkie części wykonane z tworzyw sztucznych, czy nie noszą oznak pęknięcia lub zmęczenia.
5. Upewnić się, że wszystkie uszczelki są poprawnie umieszczone.
6. Zdjąć pokrywę zaworu wydechowego i sprawdzić zawór wydechowy oraz gniazdo zaworu czy nie noszą śladów zabrudzenia, odkształcenia, pęknięcia lub zużycia.

Należy również sprawdzić przed użyciem elementy oczyszczające i/lub zespół doprowadzający powietrze zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w odpowiedniej instrukcji.

Wskazówki dotyczące montażu

Wskazówki dotyczące montażu są umieszczone w odpowiednich instrukcjach obsługi 3M (np. instrukcja do elementów oczyszczających, aparatu wężowego sprężonego powietrza).

ZAKŁADANIE

1. Nałożyć półmaskę na usta i nos, następnie przeciągnąć taśmy nagłowia przez głowę (rys 1).
2. Ująć taśmy dolne w obie dłonie, umieścić je z tyłu szyi i spiąć je razem (rys 2).
3. Naprężyć wstępnie taśmy górne pociągając je za końce, tak by osiągnąć wygodne i pewne dopasowanie (rys 3).
4. Dociągnąć taśmy dolne (naprężenie taśmy można zmniejszyć poprzez wypchnięcie spodów sprzączek).
5. Sprawdzić dopasowanie metodą nadciśnieniową lub podciśnieniową. Metoda podciśnieniowa jest zalecana w przypadku użycia z elementami oczyszczającymi 3M™ 6035 / 6038 / Serii 2000 (rys 4), metoda nadciśnieniowa - w przypadku użycia z innymi elementami oczyszczającymi (rys 5).

DOPASOWANIE DO TWARZY

Sprawdzenie dopasowania przy nadciśnieniu (wszystkie elementy oczyszczające z wyjątkiem 3M™ 6035 / 6038 / Serii 2000):

Przyłożyć dłoń do pokrywy zaworu wydechowego i dokonać delikatnego wydechu. Jeżeli część twarzowa wydma się lekko i nie pojawiają się przecieki powietrza pomiędzy twarzą i częścią twarzową, oznacza to, że przyleganie jest właściwe. Jeżeli stwierdzi się występowanie przecieków, to w celu ich wyeliminowania należy dokonać przemieszczenia półmasksi na twarzy i/lub ponownego dopasowania naprężeń taśm nagłowia. Należy dokonać ponownego sprawdzania przylegania półmasksi (rys 5).

Sprawdzenie dopasowania przy podciśnieniu (3M™ 6035 / 6038 / Serii 2000):

Przyciśnij osłony elementów oczyszczających (6035 & 6038) lub przyciśnij kciukami centralne wgłębienia elementów oczyszczających (Serii 2000), wykonaj delikatny wdech i przytrzymaj powietrze przez ok. 5 sekund.

Jeżeli część twarzowa lekko się zapada, oznacza to, że przyleganie jest właściwe.

Jeżeli stwierdzi się występowanie przecieków, to w celu ich wyeliminowania należy dokonać przemieszczenia półmasksi na twarzy i/lub ponownego dopasowania napięcia taśm nagłowia. Dokonać ponownego sprawdzania przylegania półmasksi (rys 4).

Ilościowe sprawdzanie dopasowania

W celu uzyskania informacji na temat procedur ilościowego sprawdzania dopasowania prosimy o kontakt z 3M.

Jeżeli nie można osiągnąć właściwego dopasowania, nie wolno wchodzić do obszaru skażonego. Należy porozumieć się z przełożonym.

PODCZAS UŻYTKOWANIA

Nie zdejmować części twarzowej i odłączać elementów oczyszczających lub zespołu doprowadzającego powietrze przed opuszczeniem obszaru skażonego.

Jeżeli w czasie używania przepływ powietrza zostanie przerwany lub zmniejszony, należy niezwłocznie opuścić obszar skażony i sprawdzić przyczynę.

Podczas użycia z zespołem doprowadzającym powietrze (patrz ulotka referencyjna):

- należy uważać, aby wąż oddechowy nie okręcił się wokół wystających przedmiotów.

ZDEJMOWANIE

Nie zdejmować części twarzowej i odłączać elementów oczyszczających lub zespołu doprowadzającego powietrze przed opuszczeniem obszaru skażonego.

1. Poluzować taśmy nagłowia poprzez wypchnięcie spodów sprzączek.
2. Odpiąć dolne taśmy nagłowia.
3. Delikatnie odsunąć półmaskę od twarzy, a następnie unieść do góry i zdjąć z głowy.

4. Jeśli to wskazane, odłączyć zespół doprowadzający powietrze, bądź przewód doprowadzający sprężone powietrze.
5. Odepnij pas biodrowy.

UWAGA:

Jeżeli sprzęt ochrony układu oddechowego został użyty w obszarze, w którym nastąpiło jego zanieczyszczenie substancją wymagającą specjalnych procedur usuwania zanieczyszczeń, należy go umieścić w odpowiednim pojemniku i zapieczętować do czasu, gdy możliwe będzie usunięcie zanieczyszczeń.

CZYSZCZENIE

Czyszczenie jest wskazane po każdym użyciu. Zdjąć elementy oczyszczające lub odłączyć zespół doprowadzający powietrze. Oczyszczyć część twarzową (za wyjątkiem elementów oczyszczających) za pomocą ściereczek 3M 105, lub zanurzyć w ciepłym roztworze myjącym (temperatura wody nie powinna przekraczać 50°C) i umyć miękką szmatką. W razie potrzeby zastosować neutralny detergent. Nie używać środków czyszczących, zawierających lanolinę lub inne oleje. Dezynfekować półmaskę poprzez kąpiel w roztworze chloraminy lub podchlorynu sodu lub innym środkiem dezynfekującym. Wypłukać w ciepłej, czystej wodzie i wysuszyć w nie zanieczyszczonym powietrzu. Przed każdym użyciem należy sprawdzić części półmasksi, a zwłaszcza zawór wydechow i jego gniazdo.

KONSERWACJA

Konserwacja, obsługa i naprawa winny być dokonywane jedynie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników. Dokonywanie nie dopuszczonych lub nie autoryzowanych zmian może powodować zagrożenie życia lub zdrowia. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy maska znajduje się w dobrym stanie, zapewniającym poprawne działanie. W przypadku wykrycia jakiegokolwiek uszkodzenia należy wymienić uszkodzony element lub całą maskę. Patrz: Przygotowanie przed użyciem. W przypadku konieczności usunięcia danej części, należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska oraz BHP.

WYMINANA CZĘŚCI

Wymiana uszczelki zaworów wdechowych 3M 6895

Uszczelki zaworów wydechowych służą do uszczelnienia powierzchni między łącznikami bagnetowymi na części twarzowej i elementami oczyszczającymi. Zdjąć uszczelki z łączników bagnetowych części twarzowej i założyć nowe uszczelki, umieszczając je pod trzema wypustami łączników bagnetowych.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Sprzęt należy przechowywać w dostarczonym opakowaniu w suchym i czystym pomieszczeniu, z dala od bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych, źródeł wysokich temperatur, oparów benzyny

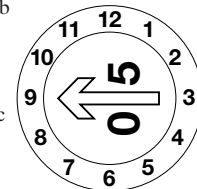
i rozpuszczalników. Nie należy przechowywać sprzętu w temperaturach poza zakresem -10°C do +50°C ani przy wilgotności powyżej 90%. Przy zachowaniu podanych warunków magazynowania, okres przechowywania części twarzowej wynosi 5 lat od daty produkcji.

Datę produkcji można ustalić sprawdzając w sposób pokazany niżej tarczę daty, znajdującą się po wewnętrznej stronie części twarzowej.

Cyfry umieszczone w części wewnętrznej tarczy podają rok produkcji, wskazówka skierowana na liczbę w zewnętrznej części tarczy wskazuje miesiąc produkcji.

Przykład pokazuje 01/09/05 – 30/09/05.

Kartony stosowane jako opakowanie produktu są odpowiednie do transportowania sprzętu na terenie UE.



SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Należy czytać w połączeniu z odpowiednią instrukcją obsługi dla elementów oczyszczających oraz ulotką referencyjną 3M.

Ochrona układu oddechowego

EN140 – przy użyciu z dopuszczonymi elementami oczyszczającymi 3M (z zaczepem bagnetowym) (patrz broszura referencyjna).

EN 139 - przy stosowaniu z zespołem doprowadzającym powietrze.

Półmaska serii 6000 z...	Nominalny Współczynnik Ochrony
Filtry P1	4 x NDS
Filtry P2	10 x NDS
Filtry P3	20 x NDS
Pochłaniacze Klasa 1	10 x NDS lub 1000 ppm (którakolwiek z wartości jest niższa)
Pochłaniacze Klasa 2	10 x NDS lub 5000 ppm (którakolwiek z wartości jest niższa)
Zespół doprowadzający powietrze	20 x NDS

Wyjasnienia

NDS: Najwyższe Dopuszczalne Stężenie.

Temperatura pracy

Maksymalna temperatura pracy: +40°C.

Ostrzeżenie: Należy zachować ostrożność przy używaniu sprzętu w niskich temperaturach, gdyż gromadząca się wilgoć może doprowadzić do zamarznięcia zaworów.

KEZELÉSI UTASÍTÁS

(HU)

Kérjük, olvassa el ezeket az utasításokat a megfelelő 3M™ szűrőbetét, vagy levegő ellátó egység és a 3M™ 6000-es sorozatú félálarc referencias füzettel együtt, ahol információkat talál:

- A különböző szűrőbetétekről és levegő ellátó egységekről
- Tartalék alkatrészekről
- Tartozékokról

ELŐSZÓ

A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat, és a garanciát érvénytelené teheti.

Ha a terméknek az adott munkahelyen való alkalmasságát illetően bármilyen kétsége van, javasoljuk hogy konzultáljon a helyi 3M képviselővel.

A címeket és telefonszámokat a jelen kézikönyv hátoldalán találja.

A RENDSZER LEÍRÁSA

A 3M™ 6000 sorozatú félálarc egy az 1. Fejezetben felsorolt 3M szűrővel kombinálva egy légzésvédő szűrőberendezést képez.

Ez a berendezés potenciálisan veszélyes gázok, gőzök és/vagy részecskék levegőből való kiszűrésére szolgál.

A 3M™ 6000 sorozatú félálarc a levegő ellátó egységgel is használható a referencia füzet előírásai szerint.

JÓVÁHAGYÁSOK

Ez a termék, amikor azt egy minősített 3M rendszerben használják, bizonyítottan kielégíti a 89/686/10 Európai Direktíva 10 és 11B cikkelyei szerinti Alapvető Biztonsági Követelményeket, és így CE jelölést visel.

A termékeket tervezési fázisban megvizsgálta: BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, England (Notifikálási szám: 0086).

ALKALMAZÁSI KORLÁTOZÁSOK

Ezt a légzésvédő rendszert szigorúan az utasításoknak megfelelően használja:

- melyek ebben a füzetben találhatók,
- melyek a rendszer egyéb komponenseihez tartoznak (pl. 3M 6000-es sorozatú teljesálarc referencias füzet, szűrőbetét / levegő ellátó egység használati utasítás).

Csak a referencia füzetekben felsorolt szűrőbetétekkel, levegő ellátó egységekkel és alkatrészekkel /tartozékokkal, valamint a Műszaki specifikációban megadott használati feltételek között használja.

Csak képzett, kompetens személyzet általi használatra.

Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:

- a rendszer bármelyik része megsérül.
 - a légáramlás a fejrészben lelassul vagy leáll.
 - a légáramlás megnehezül vagy a légzési ellenállás megnő.
 - szédülés vagy más rosszullet esetén.
 - szennyezőanyag ízét vagy szagát érzi, vagy irritáció esetén.
- Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezt a terméket, az alkatrészeket csak eredeti 3M alkatrészekkel cserélje.

Ne használja oxigénben vagy oxigénnel dúsított légkörben.

Ha robbanásveszélyes helyen kívánja használni, előtte forduljon a 3M képviselőjéhez.

Ne használja olyan légkörben, ahol a szennyezőanyag koncentrációja az MK érték 50-szerese felett van.

Ne használja légzésvédőre ismeretlen atmoszférikus szennyezőanyagok ellen, vagy amikor a szennyezőanyagok koncentrációja ismeretlen, közvetlenül veszélyes az életre vagy egészségre (IDLH), vagy 19,5% -nál kevesebb oxigént tartalmazó levegőben (3M definíció).

Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra.

Ha kétségei vannak, kérjen tanácsot.

Csak simára borotvált személy általi alkalmazásra, az arcszőrzet a tömítés alatt csökkenti a védelem fokát.

Ne használja menekülési célokra vagy palackos légzőkészülékkel.

Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumiból készült alkatrészt.

A nemzeti szabályozások különleges korlátozásokat tartalmazhatnak a szűrők használatára vonatkozóan, a szűrőosztálytól és álarctól függően. Bármely 3M álarc/szűrő kombináció használata a vonatkozó biztonsági és egészségügyi szabványok, légzésvédő kiválasztási táblázatok szerint, vagy foglalkozás egészségügyi szakember tanácsai szerint kell történnie. A szűrőket rendszeresen cserélni kell. A szűrőcsere gyakorisága több tényezőtől is függ: a használat időtartamától, valamint a szennyezőanyag koncentrációjától. További információért hívja a 3M helyi képviselőt!

Ha a 3M levegő ellátó egység:

- Magas munkatempó mellett, az arcrészben a nyomás a legnagyobb belégzési áramlás közben negatív lehet. Állítsa be a készüléket megfelelő módon, vagy mérlegelje egy alternatív légzésvédelmi eszköz használatát.

Ha nyomólevégős módban használja, győződjön meg róla, hogy:

- a sűrített levegő forrása ismert;
- a sűrített levegő tisztasága ismert;
- a levegő belélegezhető minőségű az EN12021 (Egyesült Királyságban BS4275) szerint.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Ellenőrzési eljárás

Ellenőrizze, hogy a készülék teljes, sérülésmentes és helyesen van összeszerelve, bármilyen sérült vagy hibás alkatrészt használat előtt ki kell cserélni.

A következő ellenőrzési eljárást javasoljuk:

1. Ellenőrizze az álarcot hogy nincsenek rajta repedések, szakadások és szennyeződés. Bizonyosodjon meg róla, hogy az álarc, különösen az arc tömítő része, nem torzult. Az anyag rugalmas kell hogy legyen, nem merev.
2. Vizsgálja meg a belégző szelepeket hogy nincs-e rajtuk torzulás, repedés, vagy szakadás. Emelje meg a szelepeket és vizsgálja meg hogy a tömítéseken nincs-e por vagy repedés.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fejpántok sértetlenek és ruganyosak.
4. Vizsgálja meg az összes műanyag alkatrészt hogy nincs-e rajtuk repedés vagy anyagfáradás jele.
5. Bizonyosodjon meg róla, hogy a tömítések a helyükön jól ülnek.
6. Távolítsa el a kilégző szelep fedelét és vizsgálja meg a kilégző szelepet, hogy nincs-e rajta por, torzulás, repedés vagy szakadás. Helyezze vissza a kilégző szelep fedelét.

Végezze el a szűrőbetéteken, levegő ellátó egységeken a használat előtti ellenőrzést, a megfelelő Kezelési Utasításban leírt módon.

Összeszerelési utasítás

Lásd a megfelelő használati utasításban (pl. 3M szűrőbetétek, levegő ellátó egység).

KEZELÉSI UTASÍTÁS

FELHELYEZÉS

1. A légzőkészüléket helyezze a száj és az orr fölé, majd húzza át a fejpántot a fej teteje fölött (1. ábra).
2. Az alsó szíjakat fogja meg két kézzel, helyezze a nyak hátoldalára, és kapcsolja össze (2. ábra).
3. Húzza meg a felső szíjakat két végüknél fogva, hogy kényelmesen és biztosan álljanak (3. ábra).
4. Húzza meg a hátsó szíjakat az első vagy hátsó állítási lehetőségnél. (a szíj feszítését a csatok hátsó felét kitolva lehet csökkenteni).
5. Végezzen pozitív vagy negatív nyomásos illeszkedési ellenőrzést. Negatív nyomásos illeszkedési ellenőrzés a 3M™ 6035 / 6038 / 2000-es sorozatú szűrőbetétekkel (4. ábra), pozitív nyomásos illeszkedési ellenőrzés a többi szűrőbetéttel való használat esetén ajánlott (5. ábra).

ILLESZKEDÉS AZ ARCON

Arc illeszkedési ellenőrzés pozitív nyomással (Összes szűrőbetét, kivéve 3M™ 6035 / 6038 / 2000-es sorozat):

A tenyere párnás részét helyezze a kilégző szelep fedelére és finoman végezzen kilégzést.

Ha a félálarc enyhén kidudorodik, és az arc és a félálarc között nem érzlel levegő szivárgást, az illeszkedés megfelelő.

Ha levegő szivárgást érzlel, a légzőkészüléket helyezze fel újra az arcra, és/vagy állítsa be újra a rugalmas szíj feszítését a szivárgás kiküszöböléséhez.

Ismételje meg a fenti illeszkedési ellenőrzést (5. ábra).

Arc illeszkedési ellenőrzés negatív nyomással (3M™ 6035 / 6038 / 2000-es sorozat):

A hüvelykujjait nyomja a szűrő középső bemélyedt felületére, finoman végezzen belégzést, és tartsa vissza a lélegzetét 5-10 másodpercig. Nyomja meg a szűrő fedelét (6035, 6038) vagy a hüvelykujjait nyomja a szűrő középső bemélyedt felületére (2000-es sorozat), finoman végezzen belégzést, és tartsa vissza a lélegzetét 5-10 másodpercig.

Ha levegő szivárgást érzlel, a légzőkészüléket helyezze fel újra az arcra, és/vagy állítsa be újra a rugalmas szíj feszítését a szivárgás kiküszöböléséhez.

Ismételje meg a fenti illeszkedési ellenőrzést (4. ábra).

Illeszkedési vizsgálat

Az illeszkedési vizsgálatra vonatkozó további információért, kérjük, hívja a 3M munkavédelmi üzletágát.

Ha nem tudja elérni a megfelelő illeszkedést, ne lépjen be a szennyezett területre. Beszéljen a munkahelyi vezetőjével.

HASZNÁLAT KÖZBEN

Ne távolítsa el a légzésvédőt, szűrőbetéteket és ne kapcsolja ki a levegő ellátó egységet, amíg a szennyezett területet el nem hagyja.

Ha használat közben a légáramlás leáll vagy lecsökken, azonnal hagyja el a szennyezett területet és vizsgálja ki az okot.

Ha a 3M levegő ellátó egységet használja (lásd a referencia füzetet):

- figyeljen oda, nehogy a légzőtömlő kiálló tárgyak köré hurkolódjon.

LEVÉTEL

Ne távolítsa el a légzésvédőt, szűrőbetéteket és ne kapcsolja ki a levegő ellátó egységet, amíg a szennyezett területet el nem hagyja.

1. Lazítsa meg a fejpántokat a kapsok belsejének megnyomásával.
2. Kapcsolja ki az alsó szíjakat.
3. Óvatosan emelje el a félálarcot az arcától és emelje le a fejéről.
4. Ha szükséges, kapcsolja ki a légszűrő egységet vagy kapcsolja le a sűrített levegős tömlőt a nyomáscsökkentőről.
5. Oldja a derékszíj csatját.

MEGJEGYZÉS:

Ha a légzésvédőt olyan területen használták, ahol különleges szennyezésmentesítési eljárást megkövetelő anyaggal szennyeződött, azt egy megfelelő tartóba kell helyezni és lezárni a szennyezésmentesítésig.

TISZTÍTÁSI UTASÍTÁS

Minden használat után javasolt a tisztítás.

Távolítsa el a gáz/gőz és/vagy részecskeszűrő betétet vagy csatlakoztassa le a levegő ellátó egységet.

Tisztítsa meg az álarcot (a szűrők kivételével) 3M 105 álarc tömítés tisztítóval, vagy pedig langyos tisztítóoldatba merítve (a víz hőmérséklete ne haladja meg az 50°C-ot) dörzsölje puha kefével amíg tiszta nem lesz.

Ha szükséges használjon semleges mosószert. Ne használjon lanolint vagy más olajat tartalmazó tisztítószert.

Fertőtlenítéshez mértesse a légzésvédőt kvaterner ammónia vagy nátrium-klorid vagy más fertőtlenítő oldatba.

Öblítse le friss, meleg vízben, és szárítsa meg tiszta levegővel.

A légzésvédő alkatrészeit, különösen a kilégzőszelepet és az arccal érintkező felületet, minden használat előtt ellenőrizze.

KARBANTARTÁS

A karbantartást, szervízt vagy javítást csak megfelelően képzett személyzet végezheti.

Az engedély nélküli alkatrészek használata, vagy jóváhagyás nélküli átalakítás életveszélyt okozhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

A légzésvédőt minden felhasználás előtt ellenőrizni kell, hogy megfelelő állapotban van-e.

Ha a légzésvédő bármelyik része sérült vagy hibás, használat előtt ki kell cserélni. Lsd. Használat előkészítése.

Az alkatrészek megsemmisítését a helyi egészségi, biztonsági és környezetvédelmi szabályok betartása mellett kell végezni.

TARTALÉK ALKATRÉSZEK

3M™ szűrőtömítés (6895) cseréje

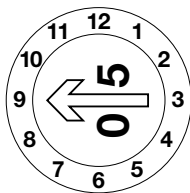
A szűrőtömítés a bajonett csatlakozó és a szűrőbetét között van.

Távolítsa el a régi tömítést és tegyen a helyébe egy újat. Ügyeljen rá, hogy mindhárom köröm alá besimuljon az új tömítés (9. ábra).

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A készüléket az eredeti csomagolásban kell tárolni száraz, tiszta körülmények között, közvetlen napsugárzástól, magas hőmérséklet forrástól, benzint és oldószer gőzöktől távol.

Ne tárolja a -10°C ... +50°C hőmérséklet tartományon kívül vagy 90% feletti páratartalom



mellett.

Ha a megadott körülmények között tárolja a félálarc várható tárolási élettartama gyártástól számított 5 év.

A gyártási dátum az álarc belső részén levő dátumóra vizsgálatával határozható meg, az alább látható módon.

A gyártási dátum az álarc belső részén levő dátumóra vizsgálatával határozható meg, a példán látható módon.

A példa 01/09/05 – 30/09/05.

A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Közösség területén történő szállításra.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Kérjük, olvassa át a 3M szűrőbetét és a 3M 6000-es sorozatú félálarc referencia füzetet is!

Légzésvédelem

EN140 3M által minősített (bayonett) szűrőbetéttel, EN141 vagy EN143.

EN 139 - ha szabályzó egységgel (regulátorral) van összekapcsolva

6000-es sorozatú félálarc...	Névleges védelmi tényező
P1 szűrőbetéttel	4 x MK
P2 szűrőbetéttel	12 x MK
P3 szűrőbetéttel	50 x MK
1 oszt. gázsűrővel	10 x MK vagy 1000 ppm (amelyik alacsonyabb)
2 oszt. gázsűrővel	10 x MK vagy 5000 ppm (amelyik alacsonyabb)
Levegő ellátó egység	50 x MK
Szabályzó egység	20 X MK

MK: Maximális koncentráció.

Maximális áramlás – Lásd a megfelelő kezelési utasítást.

Üzemelési hőmérséklet

Maximális működtetési hőmérséklet: +40°C.

Figyelmeztetés: Vigyázzon, ha alacsony hőmérséklet mellett használja a készüléket! A fokozott párárosodás miatt a szelepek elfagyhatnak.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες σε συνδυασμό με το σχετικό φυλλάδιο για τα Φίλτρα της 3M™ ή τις Οδηγίες Χρήσης για τη συσκευή παροχής αέρα ΚΑΙ σε συνδυασμό με το Φυλλάδιο Αναφοράς της Σειράς 3M™ 6000 όπου θα βρείτε πληροφορίες για:

- Εγκριμένους συνδυασμούς 3M φίλτρων ή/και 3M συσκευών παροχής αέρα
- Ανταλλακτικά
- Εξαρτήματα

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών για τη χρήση αυτού του προϊόντος ή/και η μη χρήση του συστήματος αναπνευστικής προστασίας καθ' όλη τη διάρκεια της έκθεσης, ενδέχεται να επηρεάσει δυσμενώς την υγεία του χρήστη, να προκαλέσει σοβαρή ασθένεια ή μόνιμη αναπηρία και να καταστήσει τελείως άυση την εγγύηση.

Αν έχετε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος στην περίπτωση της εργασίας σας, συνιστάται να συμβουλευτείτε ένα γιατρό εργασίας ή να απευθυνθείτε στο Τμήμα Προϊόντων Προστασίας Εργαζομένων της 3M Hellas. Διαβάστε το οπισθοφύλλο για τη διεύθυνση και τους αριθμούς τηλεφώνων.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Όταν μια Μάσκα της Σειράς 3M™ 6000 συνδυάζεται με ζεύγος εγκριμένου φίλτρου της 3M (βγέπε φυλλάδιο αναφοράς), σχηματίζει ένα σύστημα φίλτραρίσματος για αναπνευστική προστασία.

Αυτό το σύστημα είναι σχεδιασμένο για την απομάκρυνση ενδεχομένων βλαβερών αερίων, ατμών ή/και σωματιδίων από την ατμόσφαιρα.

Η μάσκα της Σειράς 3M™ 6000 μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί με τις συσκέτες παροχής αέρα όπως προδιαγράφονται στο Φυλλάδιο Αναφοράς.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά, όταν χρησιμοποιούνται ως μέρος ενός Εγκριμένου Συστήματος της 3M, έχουν αποδειχθεί ότι ικανοποιούν τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας σύμφωνα με τα Αρθρα 10 και 11B της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και γι' αυτό φέρουν το σήμα καταλληλότητας CE.

Τα προϊόντα εξετάστηκαν στο στάδιο του σχεδιασμού από το: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, England (αριθμός πιστοποιημένου ιδρύματος 0086).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε αυτή τη μάσκα προστασίας της αναπνοής αυστηρά σύμφωνα προς όλες τις οδηγίες:

- που περιέχονται σε αυτό το φυλλάδιο,
- που συνοδεύουν άλλα εξαρτήματα του συστήματος (π.χ. φυλλάδιο αναφοράς της Σειράς 3M 6000 μάσκα ολοκληρωμένου προσώπου, οδηγίες χρήσης των φίλτρων / 3M συσκευής παροχής αέρα).

Η μάσκα προστασίας της αναπνοής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τα

φίλτρα / συσκευές παροχής αέρα και τα εξαρτήματα / ανταλλακτικά που αναφέρονται στο Φυλλάδιο Αναφοράς και εντός των συνθηκών χρήσης που δίνονται στις Τεχνικές Προδιαγραφές.

Μόνο για χρήση από εκπαιδευμένο και έμπειρο προσωπικό.

Εγκαταλείψτε τη μολυσμένη περιοχή αμέσως αν:

- Καταστραφεί οποιοδήποτε μέρος του συστήματος.
- Μειωθεί ή σταματήσει η ροή του αέρα στη μάσκα
- Η αναπνοή γίνει δύσκολη ή διαπιστωθεί αυξημένη αντίσταση στην αναπνοή.
- Παρουσιαστεί ίλιγγος ή δυσφορία.
- Γεύστε ή μυρίζετε ρύπους ή αν προκληθεί ερεθισμός.

Μην τροποποιείτε αυτό το προϊόν. Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα με αυθεντικά ανταλλακτικά της 3M.

Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε χώρους με οξυγόνο ή εμπλουτισμένους με οξυγόνο.

Σε περίπτωση χρήσης σε περιβάλλον με πιθανότητα έκρηξης, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M.

Μη χρησιμοποιείτε τη μάσκα σε συγκεντρώσεις πάνω από εκείνες που προδιαγράφονται στις Τεχνικές Προδιαγραφές.

Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα για αναπνευστική προστασία κατά αγνώστων ατμοσφαιρικών ρύπων ή όταν η συζέντρωση των ρύπων είναι άγνωστη ή άμεσα επικίνδυνη για τη ζωή ή την υγεία, ή σε περιβάλλον που περιέχει λιγότερο από 19,5% οξυγόνο (ορισμός της 3M). Κάθε χώρα μπορεί να εφαρμόζει τα δικά της όρια για την επάρκεια οξυγόνου. Παρακαλούμε ζητήστε γνωμοδότηση αν έχετε αμφιβολία).

Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για χρήση μόνο από άτομα χωρίς μούσι / μουστάκι, διότι η τριχοφυΐα προσώπου κάτω από τη μάσκα μειώνει την παρεχόμενη προστασία της αεροστεγούς εφαρμογής.

Μη χρησιμοποιείτε τα φίλτρα/μάσκες για διαφυγή (διάσωση) ή με συστήματα SCBA.

Το προϊόν αυτό δεν περιέχει συστατικά από λατέξ φυσικού καουτσούκ.

Οι εθνικοί κανονισμοί ενδέχεται να επιβάλλουν ειδικούς περιορισμούς στη χρήση φίλτρων ανάλογα με την κατηγορία φίλτρων και τη μάσκα που χρησιμοποιείτε. Η χρήση οποιοδήποτε συνδυασμού μάσκας / φίλτρων της 3M θα πρέπει να είναι σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας και υγείας, τους πίνακες επιλογής μάσκας ή σύμφωνα με τις συστάσεις του γιατρού εργασίας.

Αν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μαζί με συσκευή παροχής αέρα της 3M:

- Σε πολύ μεγάλους ρυθμούς εργασίας, η πίεση στην προσωπίδα ενδέχεται να γίνει ανεπιτηκή στη μέγιστη ροή εισπνοής. Ρυθμίστε τον εξοπλισμό κατάλληλα ή εξετάστε αν πρέπει να χρησιμοποιήσετε κάποιον άλλο τύπο προστασίας της αναπνοής.

Αν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν με παροχή αέρα από τρίτη πηγή, βεβαιωθείτε ότι:

- η πηγή της παροχής αέρα είναι γνωστή

- η καθαρότητα της παροχής αέρα είναι γνωστή
- η παροχή αέρα είναι αναπνευστικής ποιότητας σύμφωνα με το πρότυπο EN12021.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Διαδικασία Επιθεώρησης

Ελέγξτε αν η συσκευή είναι πλήρης, χωρίς ζημιές και σωστά συναρμολογημένη. Τυχόν κατεστραμμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται πριν από τη χρήση της συσκευής.

Προτείνεται η ακόλουθη διαδικασία επιθεώρησης.

1. Ελέγξτε τη μάσκα για ρωγμές, σχισίματα και βρωμιά. Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα και ιδίως η περιοχή της εφαρμογής με το πρόσωπο δεν έχει παραιορφωθεί. Το υλικό πρέπει να είναι ενκαμπτό - όχι άκαμπτο.
2. Εξετάστε τις βαλβίδες εισπνοής για σημεία παραιορφωσης, ρωγμών ή σχισίματος. Σηκώστε τις βαλβίδες και ελέγξτε τις έδρες των βαλβίδων για βρωμιά ή ρωγμές.
3. Βεβαιωθείτε ότι τα λουριά του κεφαλιού είναι αέριαια και έχουν καλή ελαστικότητα.
4. Εξετάστε όλα τα πλαστικά μέρη για σημεία ρωγμών ή καταπόνησης.
5. Βεβαιωθείτε ότι οι τοιμύχες είναι στερεωμένες σωστά.
6. Βγάλτε το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής και εξετάστε τη βαλβίδα εκπνοής και την έδρα της βαλβίδας για σημάδια βρωμιάς, παραιορφωσης, ρωγμών ή σχισίματος. Ξαναβάλτε το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής στη θέση του.

Κάντε τους ελέγχους προετοιμασίας για χρήση των 3M φίλτρων / της 3M συσκευής παροχής αέρα όπως προδιαγράφονται στις σχετικές οδηγίες χρήσης.

Συναρμολόγηση

Διαβάστε τις σχετικές οδηγίες χρήσης για τις οδηγίες συναρμολόγησης (π.χ. φυλλάδιο φίλτρων 3M).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΣΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ

1. Τοποθετήστε τη μάσκα πάνω από το στόμα ή τη μύτη, και μετά τραβήξτε το λουρί κεφαλής πάνω από την κορυφή του κεφαλιού (Σχ. 1).
2. Πάρτε τα κάτω λουριά με τα δύο χέρια, βάλτε τα στο πίσω μέρος του λαιμού και γαντζώστε τα μεταξύ τους (Σχ. 2).
3. Σφίξτε τα επάνω λουριά τραβώντας από τις άκρες για να πετύχετε άνετη και στερεή εφαρμογή (Σχ. 3).
4. Σφίξτε τα κάτω λουριά τεντώνοντας προς τα εμπρός ή προς τα πίσω. (Το τέντωμα των λουριών μπορεί να μειωθεί σπρώχνοντας προς τα έξω στο πίσω μέρος των αγκυραφών).
5. Κάντε τον έλεγχο εφαρμογής στο πρόσωπο με θετική ή/και αρνητική πίεση. Ο έλεγχος εφαρμογής με αρνητική πίεση συνιστάται όταν χρησιμοποιείτε το φίλτρο 3M™ 6035 και τα φίλτρα της Σειράς 2000 (Σχ. 4), ενώ ο έλεγχος εφαρμογής με θετική πίεση συνιστάται όταν χρησιμοποιείτε άλλα φίλτρα (Σχ. 5).

ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ

Έλεγχος εφαρμογής στο πρόσωπο με θετική πίεση (όλα τα φίλτρα εκτός από το 3M™ 6035 και τα φίλτρα της Σειράς 2000):

Βάλτε την παλάμη του χεριού πάνω από το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής και κάντε ελαφρά εκπνοή. Εάν η μάσκα φουσκώσει ελαφρά και δεν υπάρχει διαρροή αέρα μεταξύ του προσώπου και της μάσκας, έχει επιτευχθεί σωστή εφαρμογή. Εάν ανιχνευτεί διαρροή αέρα, ξανατοποθετήστε τη μάσκα στο πρόσωπο ή/και ρυθμίστε το τέντωμα των ελαστικών λουριών για να εξαλείψετε τη διαρροή.

Επαναλάβετε τον παραπάνω έλεγχο εφαρμογής στο πρόσωπο (Σχ. 5).

Έλεγχος εφαρμογής στο πρόσωπο με αρνητική πίεση (φίλτρο 3M™ 6035 και φίλτρα της Σειράς 2000):

Πιέστε με τους αντίχειρές σας στο κεντρικό βαθύλωμα των φίλτρων, εισπνεύστε απαλά και κρατήστε την αναπνοή σας για πέντε με δέκα δευτερόλεπτα. Εάν η μάσκα “υποχωρήσει” ελαφρά, έχει επιτευχθεί σωστή εφαρμογή. Εάν ανιχνευτεί διαρροή αέρα, ξανατοποθετήστε τη μάσκα στο πρόσωπο ή/και ρυθμίστε το τέντωμα των ελαστικών λουριών για να εξαλείψετε τη διαρροή.

Επαναλάβετε τον παραπάνω έλεγχο εφαρμογής στο πρόσωπο (Σχ. 4).

Ποσοτικός έλεγχος εφαρμογής

Για πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες ποσοτικού ελέγχου εφαρμογής στο πρόσωπο, επικοινωνήστε με το Τμήμα Προϊόντων Προστασίας Εργαζομένων της 3M.

Εάν δεν μπορείτε να πετύχετε σωστή εφαρμογή, μην μπαίνετε στη μολυσμένη περιοχή. Δείτε τον προϊστάμενό σας.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μην αφαιρείτε τη μάσκα και τα φίλτρα και μην κλείνετε την παροχή αέρα μέχρι να εγκαταλείψετε τη μολυσμένη περιοχή.

Αν κατά τη διάρκεια της χρήσης η παροχή αέρα σταματήσει ή μειωθεί, εγκαταλείψτε αμέσως τη μολυσμένη περιοχή και ερευνήστε τα αίτια.

Αν χρησιμοποιείτε τη μάσκα με συσκευή παροχής αέρα της 3M (βλέπε Φυλλάδιο Αναφοράς):

- προσέξτε να μην τυλίχτει ο αναπνευστικός σωλήνας γύρω από προεξέχοντα αντικείμενα.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ

Μην αφαιρείτε τη μάσκα και τα φίλτρα και μη κλείνετε την παροχή αέρα μέχρι να εγκαταλείψετε τη μολυσμένη περιοχή.

1. Χαλαρώστε το σφίξιμο στα λουριά κεφαλής πιέζοντας το πίσω μέρος των αγκυραφών.
2. Αποσυνδέστε τα γαντζάκια στα κάτω λουριά.
3. Σηκώστε προσεκτικά τη μάσκα από το πρόσωπο και αφαιρέστε την απομακρύνοντάς την από το κεφάλι.
4. Εφόσον πλέον δεν χρειάζεται, κλείστε τη συσκευή φίλτραρίσματος αέρα ή αποσυνδέστε το σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα από το ρυθμιστή ροής.
5. Βγάλτε τη ζώνη μέσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν η μάσκα προστασίας της αναπνοής έχει χρησιμοποιηθεί σε περιοχή που προκαλέσει τη μόλυνσή της με ουσία η οποία απαιτεί ειδική διαδικασία απολύμανσης, θα πρέπει να τοποθετηθεί σε κατάλληλη συσκευασία και να διατηρηθεί αεροστεγώς κλεισμένη μέχρι να είναι δυνατή η απολύμανσή της.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Μετά από κάθε χρήση συνιστάται ο καθαρισμός της μάσκας. Αφαιρέστε τα φίλτρα αερίων / ατμών ή/και τα φίλτρα σωματιδίων ή αποσυνδέστε τη συσκευή παροχής αέρα.

Καθαρίστε τη μάσκα (εκτός από τα φίλτρα) με Καθαριστικά Περιμετρικού Δακτύλιου 3M 105 Face Seal Cleaners ή μέσα σε θερμο διάλυμα καθαρισμού, με τη θερμοκρασία του νερού να μην υπερβαίνει τους 50°C και τρίψτε με μαλακή βούρτσα ώσπου να καθαρίσει.

Προσθέστε ουδέτερο απορρυπαντικό αν χρειάζεται.

Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λανολίνη ή άλλα έλαια.

Απολυμάνετε τη μάσκα βυθίζοντάς την μέσα σε απολυμαντικό διάλυμα τετραδριακής αμμωνίας ή υποχλωριώδους νατρίου ή άλλου απολυμαντικού. Ξεπλύνετε με φρέσκο, ζεστό νερό και στεγνώστε τη μάσκα στον αέρα σε ατμόσφαιρα χωρίς ρύπους.

Τα μέρη της μάσκας, ειδικά η βαλβίδα εκπνοής και η έδρα της πρέπει να επιθεωρούνται πριν από κάθε χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συντήρηση, ο τεχνικός έλεγχος και η επισκευή της μάσκας πρέπει να γίνονται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

Η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων ή η μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση της μάσκας θα μπορούσαν να προκαλέσουν κίνδυνο για τη ζωή ή την υγεία.

Αυτή μάσκα πρέπει να ελεγχθεί πριν τη χρήση για να βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση.

Εάν έχει καταστραφεί ή κάποιο μέρος της έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταφεί ή να πεταχτεί. Βλέπε Προετοιμασία για χρήση.

Αν απαιτείται η απόρριψη των εξαρτημάτων της μάσκας, η διάθεσή τους στα απορρίμματα θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς υγιεινής, ασφάλειας και περιβαλλοντικής προστασίας.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Αλλαγή 3M™ 6895 πορτοκαλί στεγανωτικού δακτύλιου βαλβίδας εισπνοής
Ο πορτοκαλί δακτύλιος έχει σχεδιαστεί για να στεγανώνει την ένωση μεταξύ της μπαγιονέτ υποδοχής της μάσκας και του φίλτρου.

Βγάλτε τους δακτύλιους από την μπαγιονέτ υποδοχή.

Βάλτε τους καινούργιους κάτω και από τις 3 προεξοχές της μπαγιονέτ υποδοχής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ο εξοπλισμός προστασίας της αναπνοής θα πρέπει να αποθηκεύεται στην παρεχόμενη συσκευασία του, σε ξηρές και καθαρές συνθήκες, μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία, πηγές υψηλών θερμοκρασιών, βενζίνη και ατμούς

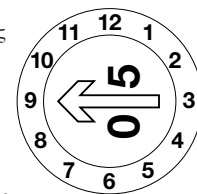
διαλυτών. Μην αποθηκεύετε τον εξοπλισμό σε θερμοκρασίες πέραν των -10°C έως +50°C ή σε χώρους με υγρασία πάνω από 90%. Όταν η μάσκα αποθηκεύεται όπως συνιστάται, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής της είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής.

Η ημερομηνία κατασκευής μπορεί να εξακριβωθεί εξετάζοντας το ρολόι ημερομηνίας της μάσκας όπως φαίνεται παρακάτω.

Στον εσωτερικό κύκλο φαίνεται ο χρόνος, και το τόξο δείχνει το μήνα κατασκευής στον εξωτερικό κύκλο.

Το παράδειγμα δείχνει το 01/09/05 – 30/09/05.

Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά του προϊόντος σε όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.



ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Να διαβάζονται σε συνδυασμό με το σχετικό φυλλάδιο φίλτρων της 3M και με το Φυλλάδιο Αναφοράς της Σειράς 3M 6000.

Αναπνευστική προστασία

EN140 - Για χρήση με εγκεκριμένο φίλτρο της 3M (μπαγιονέτ) σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα EN141 ή EN143 (βλέπε Φυλλάδιο Αναφοράς).

Μάσκα Μισού Προσώπου της Σειράς 6000 με...	Συντελεστής Προστασίας 3M
Φίλτρα σωματιδίων P1	4 x EOE*
Φίλτρα σωματιδίων P2	12 x EOE*
Φίλτρα σωματιδίων P3	50 x EOE*
Φίλτρα αερίων κατηγορίας 1	10 x EOE* ή 1000ppm** (όποια τιμή είναι χαμηλότερη)
Φίλτρα αερίων κατηγορίας 2	10 x EOE* ή 5000ppm** (όποια τιμή είναι χαμηλότερη)
Σύστημα Παροχής Αέρα	50 x EOE*

*EOE: Ελάχιστο Όριο Έκθεσης

**ppm: parts per million (μέρη ανά εκατομμύριο)

Θερμοκρασία λειτουργίας

Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας: +40°C.

Προσοχή: Θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα όταν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται σε χαμηλές θερμοκρασίες διότι η υπερβολική υγρασία μπορεί να προκαλέσει το πάγωμα των βαλβίδων.

IL

הנחיות למשתמש

יש לקרוא את ההוראות המפורטות בחוברת זו בשלוב עם ההוראות המפורטות לברירת המסננים המתאימים, הוראות השילוב המסכה עם קם קו האוויר וגם עם הוראות השימוש במסכות מסדרת 6000 3M™ שבהן ניתן למצוא מידע אודות:

- שילובים מאושרים של מסננים ו/או יחידת קווי אוויר.
- חלקי חילוף.
- עזרים שונים.

הקדמה

אי-ציות ו/או מלוי לכל ההוראות והאזהרות השימוש במוצר ו/או אי לבישת המוצר על פי ההנחיות במשך כל זמן החשיפה עלולים להזיק לבריאות המשתמש ואף לגרום למחלה קשה או נכות תמידית ותגרום להסרת האחריות על המוצר מצד היצרן.

אם קיים כל ספק בדבר התאמת המוצר לשימוש הנדרש בסביבת העבודה יש להתייעץ עם מומחה בטיחות ו/או ניתן לפנות לייצור אצל אחראי תחום ציוד מיגון אישי בסניף החברה בכתובת ובטלפון המפורטים בגב החוברת.

תאור המערכת

כאשר משלבים מסכה מסדרת 6000 3M™ עם זוג מסננים של 3M מרשימת המוצרים המאושרים לשילוב, מתקבלת מערכת מיגון נשימתי. מערכת זו מיועדת להרחקת גזים, אדים ו/או חלקיקי אבק מזיקים המצויים באטמוספירה. התאמת המסכה ליישום מסוים מוכתבת על ידי סוג המסננים שנבחרו לשימוש. ניתן להשתמש במסכות מסדרת 6000 3M™ בשלוב עם מערכות לאספקת אוויר חיצוני כמפורט בחוברת.

אישורים

מוצרים אלו, כאשר השימוש בהם נעשה כחלק ממערכת תקנת המאשרת על ידי חברת 3M, נבחרו ונמצאו מתאימים לדרישות התקן האירופאי המפורטות בפרק 10 ו-11B של 89/686/EEC European Directive ולפיקיך נושאות תקן CE. המוצר נבדק בשלב העיצוב על ידי מכון התקנים הבריטי. BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Herts, HP2 4SQ, England. (גוף מוכר 0086)

הגבלות השימוש

יש להשתמש במערכת נשימתית זו תוך הקפדה מלאה על ההוראות הבאות:

- ההוראות המופיעות בחוברת זו.
- ההוראות המצורפות למרכיבים אחרים של המערכת (לדוגמה הוראות של מסננים של חברת 3M או יחידה לאספקת אוויר חיצוני).

ניתן להשתמש במוצר רק בצורה המסננים של 3M ו/או יחידת אספקת אוויר חיצוני של 3M ו/או חלקים או עזרים המפורטים בחוברת זו או בחוברת הגלולות בתנאי המגבלות הטכניות המפורטים בה. השימוש מותר לצוות מיומן ומאומן בלבד.

יש לעזוב מיד את האזור המזוהם במקרים הבאים:

1. חלק כלשהוא מהמערכת נזרק.
2. זרימת האוויר אל המסכה נחלשת או נפסקת.
3. מתגלים קשיי נשימה או מופיעים סימנים לעליה בהתנגדות לנשימה.
4. הופעת סחרחורת או סימני מצוקה כלשהם.
5. הופעת גירוי, ריח או טעם של החומר המזהם.

בשום אופן אין לבצע כל שינוי במוצר. במידת הצורך, יש להשתמש רק בחלקי חילוף מקוריים של חברת 3M. אין להשתמש במוצר בסביבה דלת החמצן או בסביבה עשירה בחמצן. כאשר מרוכז שימוש במוצר בסביבת נפיצה, יש ליצור קשר עם מנהל תחום הבטיחות בחברת 3M. אין להשתמש במצב שבו ריכוז המזהמים עולה על המגבלה המפורטת באפיון הטכני.

אין להשתמש במיגון נשימתי במקרים הבאים: נגד חומרים מזהמים לא מוכרים, כשריכוז החומרים המזהמים לא ידוע, כאשר קיימת סכנה מיידית לחיים או לבריאות, או בסביבה אטמוספירית המכילה פחות מ-19.5% חמצן. (זווית הגדרה של 3M. כל מדינה יכולה לקבוע הגבלות משלה באשר לחוסר חמצן. במקרה של ספק,

יש להתייעץ).

השימוש במסכה אסור על אנשים בעלי זיפים וקן או שפם: במקרה שיש שיער על הפנים המסכה עלולה לא לטפוח לגמרי את הפנים, וכתוצאה מכך עלולה להיות דליפה שתפגום במיגון. אין להרכיב לאזור המזוהם לפני שהושגה אטימה והתאמה מלאה של המסכה. אין להשתמש במוצר זה לצורכי מילוט.

מוצר זה אינו מכיל מרכיבים המופקים טבעי (לטקס). תקנות החוק בכל מדינה ומדינה עשויות להכתיב מגבלות מסוימות על השימוש במסננים, לפני קטגוריית המסכה והמסכה שלובשים. שימוש במסכה זו ייעשה בהתאם לתקני בטיחות ובריאות מתאימים, לפי טבלאות לבחירת מסכה, או על-פי המלצות איש גדות העסקאות. יש להחליף את המסננים בתדירות קבועה בהתאם לכמות השימוש וריכוז החומרים המזהמים. למידע נוסף יש לפנות לאחראי ציוד מיגון אישי בחברת 3M.

במקרה בו נעשה שימוש במערכת לאספקת אוויר חיצוני של 3M:

- בעבודה בתנאי מאמץ גבוה, לחץ האוויר בתוך המסכה עלול להפוך לשלילי.
- במקרה זה, יש להתאים את הציוד בצורה טובה יותר או לשקול שימוש באמצעי אחר למיגון נשימה.

במידה והשימוש מתבצע בשלוב מערכת לאספקת אוויר יש לוודא כי:

- מקור אספקת האוויר ידוע.
- איכות האוויר המסופק ידועה (ודא כי האוויר המסופק מאושר כאוויר לנשימה).
- אספקת האוויר היא באיכות המותרת לנשימה על פי תקן EN12021.

הכנה לשימוש

הליך בדיקה

לפני כל שימוש, יש לבחון את המסכה על מנת לוודא שהיא מצב פעולה תקין.

אם חלק כלשהוא מהמסכה נזרק או נפגם – הפטר ממנו מיד. להלן תהליך בדיקה מומלץ:

1. בדוק אם קיימים במסכה סדקים, קרעים או אבק. וודא כי צורת המסכה, ובייחוד אזור אטם הפנים, איננה מעוותת. על החומר להיות גמיש ולא נוקשה.
2. בדוק אם יש בשסתומי השאיפה סימנים לעיוות, היסדקות או קריעה. הרם את השסתומים ובדוק אם יש בתושבת השסתום סימנים לאבק או סדקים.
3. וודא כי רצועות הראש שלמות וגמישות.
4. בחן את כל החלקים הפלסטיים וודא שאין סימנים להיסדקות או החלשות.
5. וודא שהאזניים מונחים כראוי במקומם.
6. הסר את מסכה שסתום הנשיפה ובדוק אם יש בשסתום הנשיפה ובתושבת השסתום סימנים לאבק, עיוות, סדקים, או קרעים. החלף את מסכה שסתום הנשיפה.

יש לבצע בדיקות מקדימות על המסננים או/ו יחידת אספקת האוויר החיצונית כפי שמפורט בהוראות השימוש המתאימות.

הוראות הרכבה

יש לעיין בהוראות ההרכבה המתאימות במדריך הרלוונטי (דף הוראות נלווה למסננים).

הוראות שימוש

ליבישת המסכה

1. הנה את המסכה מעל הפה והאף ולאחר מכן משוך את רצועות הראש מעל לכיפת הראש (אזור 1).
2. אחוז ברצועות התחתונות בשתי ידיך, הנה אותם על עורפך וחבר אותן אחת לשנייה (אזור 2).
3. הדק את הרצועות העליונות תחילה על ידי משיכת הקצוות להשתת התאמה נוחה ובטוחה (אזור 3).
4. הדק את הרצועות התחתונות בעזרת האבזמים הקדמיים או האחוריים (ניתן להפחית את המתח ברצועה על ידי יחידת החלק האחורי של האבזמים כלפי חוץ).
5. יש לבדוק את התאמת המסכה לפנים על ידי ביצוע בדיקת לחץ חובי או שלילי כמפורט. בדיקת הלחץ השלילי מומלצת כאשר מותקן על המסכה מסנן מדגם 6035/6038/2000 של 3M™ (אזור 4), בדיקת הלחץ החובי מומלצת כאשר נעשה שימוש בכל מסנן מדגם אחר של 3M™ (אזור 5).

יש לבדוק מסכה זו לפני כל שימוש על מנת לוודא כי היא במצב טוב לשימוש. במידה והחלק כשלשוה של המסכה ניוק או נפגם יש לתקן או להשליך אותו לפסולת. ראה הכנת לשימוש.
 במידה ונדרש להשליך חלקים לפסולת יש לבצע זאת בהתאם לתקני בטיחות ונהגות מקומיים או תקנות המשרד לאיכות הסביבה, אם ישנן.

חלקי חילוף

אטם פתח שאיפה (6895) חלופי של 3M

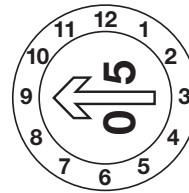
האטם החלופי נועד לאטום את המרווח בין פתח מחבר הבינוט לבין המסננים. הסר את האטם שמעל מחבר הבינוט מפתח השאיפה של מסכת הפנים.
 התקן אטמי חדשים על פתח השאיפה של מסכת הפנים תחת כל שלושת הויזים של תפס הנעילה הסיבובי.

אחסון והובלה

יש לאסוף את הציוד המקורי במקום יבש ונקי, הרחק מקרינה ישירה של השמש, מקור של טמפרטורה גבוהה, אדי דלקים או מדללים.
 יש לאחסן מחוץ לטווח של 10- עד +50 מעלות צלזיוס או לחות יחסית של מעל 90%.
 כאשר מאוחסן כראוי זמן חיי המדף של המוצר הינו 5 שנים מיום היצור.

ניתן לראות את מועד יצור המסכה על גבי השעון המצוי בחלק הפנימי של המסכה.
 החלק הפנימי של האזור מראה את השנה, החץ מצביע על חודש היצור בחלק החיצוני של האזור. האזור מראה: 01/09/05-30/09/05.

האריזה המקורית מתאימה לדרישות ההובלה בתוך תחומי האיהוד האירופי.



מפרט טכני

(אלא אם צוין אחרת בדף גילוח אחר)

יש לקרוא בשילוב עם ההוראות הרלוונטיות של חברת המסננים ועם הנחיות סדרה 6000.

הגנת הנשימה

EN140 - לשימוש עם המסננים המאושרים של חברת 3M (בינוט) - ראה עלון מצורף.

EN 139 - כאשר מחובר לווסת (רגולטור).

הערות

מסכה מסדרה 6000 בשילוב עם...	מקדם ההגנה הנומינלי (NPF)
מסנן חלקיקים ברמת סינון P1	4 × TLV
מסנן חלקיקים ברמת סינון P2	12 × TLV
מסנן חלקיקים ברמת סינון P3	50 × TLV
מסנן גזים ברמה 1	10 × TLV או 1000 ppm (הנמוך מביניהם)
מסנן גזים ברמה 2	10 × TLV או 5000 ppm (הנמוך מביניהם)
ווסת (רגולטור)	50 × TLV

TLV = סף החשיפה המקסימלי המותר.

טמפרטורת עבודה

טמפרטורה מקסימלית לעבודה: 40 מעלות צלזיוס.

אזהרה: יש לשים לב בשימוש בטמפרטורה נמוכה מאד, הלחות הנפלטת עשויה לגרום לשסתום לקפוא.

התאמה לפנים

בדיקת התאמה לפנים בלחץ חיובי

(בכל סוגי המסננים למעט מסננים מסדרה 6035/6038/2000).

הנח את כף היד על מסכה שתסותם הנשיפה ונשוף בעדינות. אם המסכה תופחת קלות ואין דליפת אוויר בין הפנים למסכה, סימן שההתאמה תקינה.

במקרה של דליפת אוויר, מקם את המסכה מחדש על הפנים ו/או כוון מחדש את מתח הרצועה האלסטית על מנת למנוע את המשך הדליפה. חזור על הבדיקה שלעיל (אזור 5).

בדיקת התאמה לפנים בלחץ שלילי (דגמי 6035/6038/2000).

יש לדחוק את מסכה המסנן כלפי מטה (בדגמי 6035 ו 6038) או ללחוץ בעזרת האגודל או כף היד לתוך פתח המסנן (בסדרת 2000), לשאוף בעדינות ולעצור את הנשימה למספר שניות. אם המסכה מתקפלת מעט סימן שההתאמה מושלמת.

אם ישנה דליפת אוויר, מקם את המסכה מחדש על הפנים ו/או כוון מחדש את מתח הרצועה האלסטית על מנת למנוע את המשך הדליפה חוזר על הבדיקה שלעיל (אזור 4).

בדיקת אטימה מקצועית

לביצוע בדיקת התאמה ואטימה מקצועית, אם נדרשת, אנא פנה לנציגי חברת 3M בתחום ציוד מיגון אישי.

אם אינך מצליח להשיג התאמה מושלמת- אל תנסה! לאזור המזוהם!

בזמן השימוש

אין להסיר את המסכה או את המסננים ו/או לנתק את אספקת האוויר החיצונית, במידה ומשולבת במסכה, עד לעזיבת האזור המזוהם.

אם במהלך השימוש אספקת האוויר נפסקת או נחלשת, יש לפנות את האזור המזוהם באופן מיידי ולבדוק את מקור התקלה.

במידה ונעשה שימוש במערכת אספקת אוויר חיצונית של חברת 3M (ראה עלון רלוונטי) אזי:

- יש למנוע מצינור האוויר מלהיכרך סביב עצמים בולטים.

הסרת המסכה

אין להסיר את המסכה ו/או את המסננים ו/או לנתק את זרם אספקת האוויר החיצוני, במידה וקיים, כל עוד לא יצא המשתמש מהאזור המזוהם.

- יש לשחרר את לחץ רצועות הראש על-ידי להיצע על חלקו החיצוני של האבום.
- יש לשחרר את נעילת אבום רצועת העורף.
- יש להרים את המסכה הרחק מהפנים וכלפי מעלה.
- במידה ומשתמשים במערכת אספקת אוויר חיצוני יש להתנתק ממערכת הסינון.
- יש להשתחרר ולהסיר את התגורה.

שים לב

במידה והשימוש במסכה נעשה באזור אשר הכיל מהמים הדורשים טיהור מיוחד, יש לאחסן את המסכה במיכל אטום עד לביצוע הטיהור.

הוראות ניקוי

מומלץ לנקות את המסכה לאחר כל שימוש.

ראשית פרק והסר את המסננים או נתק את אספקת האוויר החיצונית.

נקח את המסכה (מלבד המסננים) בעזרת חומרי ניקוי לאטמי פנים מס' 105 של 3M או ע"י השרייה בתמיסת ניקוי חמה, במים בטמפרטורה של 50°C ושפשף בעזרת מברשת רכה עד שהמסכה נקיה. במידת הצורך, הוסף חומר ניקוי טבעי.

את חישוי המסכה יש לבצע ע"י השרייתה בתמיסת חישוי

(Sodium hypochlorite או quaternary ammonia disinfectant) או חומר חישוי אחר.

אין להשתמש בחומרי ניקוי המכילים לנולין או שמנים אחרים.

שטוף במים נקיים וחמים והנח לייבוש באוויר באטמוספירה נקיה מזוהם.

לפני כל שימוש, בתן את מרכיבי המסכה, ובייחוד את שסתום ותושבת הנשיפה.

הוראות אחזקה

אחזקה, שרות ותיוקן המסכה יבוצעו רק על ידי אדם שאומן לכך.

שימוש בחלקים לא מורשים או שינוי בצורה שאינה מורשה יכולים להוביל לסיכונים חיים או בריאות.

